



**BAC!**  
**BABYLON**

**2007**

The image features a dense cluster of high-rise residential buildings, likely apartment complexes, arranged in a grid pattern. The buildings are primarily painted in shades of pink and green, creating a vibrant, almost surreal urban landscape. In the immediate foreground, a large portion of a building is covered by a bright green construction or safety tarp. The text "BAC! BABYLON" is overlaid in large, bold, white letters across the center of the image, with "2007" positioned below it. The overall composition suggests a commentary on urban density, architecture, and perhaps the environmental impact of such sprawling developments.

.....

# BAC! BABYLON

.....

# 2007

.....



## BACI 07 Imagen oficial

Detrás de la imagen oficial del BACI 07 está Michael Wolf y sus palimpsestos de edificios inspirados en la dinámica urbanística compleja de Hong Kong, que, con una densidad poblacional de 6.250 habitantes por kilómetro cuadrado, encapsula como ninguna otra metrópoli de este planeta la esencia de la Babilonia camaleónica y grotesca.

Edificios gigantescos con una media de sesenta plantas ascienden al cielo formando microcosmos en una ciudad de macrociudades. Paredes ligeras separan comedores, dormitorios y salones de apartamentos liliputienses, cuya falta de espacio fuerza a sus propietarios colgar sus pertenencias al exterior. En "Architecture of Density", Wolf registra con su cámara la invasión del privado a la esfera pública, creando mosaicos abstractos de ventanas que envuelven miles de historias mínimas. Son los edificios de Wolf seres vivos que palpitan vida, recordándonos que detrás de los muros de Babilonia habrá siempre una multitud de almas. Igual que la de Babel, las torres de Asia hablan por miles de bocas y lenguas diferentes. La creciente despersonalización y masificación dictada por el ímpetu de la gran Babilonia nunca vencerá el canto lírico de la humanidad.

BACI presenta en Barcelona, por primera vez, el trabajo del fotógrafo germano-estadounidense Michael Wolf (1954). Tras una larga carrera como fotoperiodista en Europa y en Asia para medios como la revista Stern, en 2000 Wolf decidió canalizar su energía a su trabajo personal. Desde entonces ha desarrollado varios proyectos entorno la idiosincrasia de las metrópolis asiáticas, especialmente de Hong Kong, donde reside desde el 1994. Su universo visual cuestiona la manera en la que el ser humano se ve literalmente aplastado por el desarrollo moderno y sus mecanismos, la masificación y la industrialización. Wolf ya ha publicado dos monografías y ha realizado varias exposiciones en Europa, Asia y Estados Unidos.

La imagen oficial del BACI 07 pertenece a su monografía más reciente, "Hong Kong: Front Door/ Back Door", publicada por Thames & Hudson en 2005. (Cortesía Fifty One Fine Art Photography, Amberes)

## **BACI 07** **imatge oficial**

Rera la imatge oficial del BACI 07 hi ha en Michael Wolf i els seus palimpsestos d'edificis inspirats en la complexa dinàmica urbanística de Hong Kong que, amb una densitat de població de 6.250 habitants per quilòmetre quadrat, encapsula com cap altra metròpoli d'aquest planeta l'essència d'una Babilònia camaleònica i grotesca.

Edificis gegantins, de seixanta pisos de mitjana, s'alcen cap al cel formant microcosmos a una ciutat de macrociutats. Fines parets separen menjadors, dormitoris i salons d'apartaments liliputencs, la manca d'espai dels quals en força els propietaris a penjar els seus béns a fora. A "Architecture of Density", Wolf enregistra amb la seva càmera la invasió del privat a l'esfera pública, creant mosaics abstractes de finestres que envolten milers d'històries mínimies. Els edificis de Wolf són éssers vius que bateguen vida, recordant-nos que darrera els murs de Babilònia hi haurà sempre una munió d'ànimes. Igual que la de Babel, les torres d'Àsia parlen amb milers de boques i llengües diferents. La creixent despersonalització i massificació dictada per l'empenta de la gran Babilònia mai no guanyarà el cant líric de l'humanitat.

BACI presenta a Barcelona, per primer cop, l'obra del fotògraf germanoamericà Michael Wolf (1954). Després d'una llarga carrera com a fotoperiodista per Europa i Àsia en mitjans com la revista Stern, al 2000 Wolf decidí canalitzar la seva energia envers la seva obra personal. Des de llavors, ha desenvolupat diversos projectes al voltant de l'idiosincràcia de les metròpolis asiàtiques, especialment de Hong Kong, on viu des del 1994. El seu univers visual qüestiona la forma en què l'ésser humà es veu literalment esclafat pel desenvolupament modern i els seus mecanismes, la massificació i la industrialització. Wolf ja ha publicat dues monografies i ha realitzat diferents exposicions a Europa, Àsia i Estats Units.

La imatge oficial del BACI 07 pertany a la seva darrera monografia, "Hong Kong: Front Door/ Back Door", publicada per Thames & Hudson el 2005. (Per cortesia de Fifty One Fine Art Photography, Amberes)

## BAC! 07. VIII Edición. Festival Internacional de arte Contemporáneo en Barcelona.

Fiel a su compromiso con el arte emergente y transgresor, el BAC! Festival de Arte Contemporáneo en Barcelona dedica su octava edición a la ciudad, la gran Babilonia contemporánea.

Barcelona, Madrid, Valencia, París, Roma, Santiago de Chile, São Paulo, Hong Kong, Miami...

En este mundo globalizado, los países se identifican con sus ciudades, escenarios de la confluencia diaria de millones de seres humanos. Fenómenos como la migración global, el capital y el mestizaje sociocultural, el arte, la moda, las nuevas tecnologías, la gastronomía, junto con una creciente soledad y despersonalización, han "alimentado" un nuevo modelo urbano basado en un ritmo de vida exhaustivo.

**BAC! BABYLON.** Del 26 de noviembre al 20 de diciembre de 2007 varios espacios dentro y fuera de Barcelona darán cabida a propuestas artísticas multidisciplinares. A través de murales, fotografías, videos e instalaciones los artistas expondrán su propuestas sobre el tema central de esta edición, estableciendo un paralelismo entre la gran diversidad de culturas que se dieron cita en la antigua Babilonia y el ente camaleónico de la urbe contemporánea.

Como siempre, la propuesta central del BAC! se desarrolla en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCB). Este año, la exposición da un énfasis especial a la fotografía, el mural y el graffiti, esas últimas disciplinas artísticas hijas de la calle. La muestra, con inauguración oficial el 26 de noviembre, contará con artistas de la talla de Michael Wolf, Mariana Vassileva, Peter Granser, Seb Janiak, Virgilio Ferreira, Andreas Lang, Ai Kijima, César Pesquera, Víctor Castillo, Diva, Eduardo Infante y Delphine Delás.

Por otro lado, el video-arte no deja de ser protagonista paralelo de la exposición central. Este año ha nacido BAC! CAM como sección especial dedicada a este género artístico contemporáneo a través de sus cuatro sesiones. CAM CENTER presenta los trabajos seleccionados entre los que participaron en el concurso para exhibirse en el BAC! y CAM REDES se dedica a los videos exhibidos en los distintos espacios expositivos que conforman BAC! REDES; AFTER URBAN, sección comisariada por Luca Curci, incluye una selección de la creación emergente

contemporánea, y GLOCALIDADES, bajo la dirección artística de Angie Bonino, consiste en una selección de video arte peruano. Asimismo, desde Santiago de Chile, la Sala SAM presenta especialmente para el BAC "Círculo", una muestra de global art-video por Valentina Serrato, Nyckouatiushka, Nicolás Grum, y Mauricio Garrido, que se podrá ver también en el CCCB durante los días del BAC! CENTER.

Siguiendo el modelo iniciado en el BAC! 06 y enfocado en el video-arte y el arte multimedia, REDES parte de la premisa de crear una comunidad representativa de las configuraciones artísticas más novedosas a nivel local e internacional. REDES extenderá BAC! BABYLON 07 por Barcelona, sumando galerías a las que ya participaron el año pasado: BAC! 07 ocupará hasta un total de 11 espacios expositivos en la ciudad, entre los que destacan Iguapop Gallery, Comité, Galería Niu, La Cámara Lúcida y DB ART. Más allá de Barcelona, BAC! 07 llega en esta edición a Madrid —por primera vez—, y a Valencia, Granada y Castellón. En Madrid, la Galería AVA presenta la exposición colectiva "Babylon", contando con la presencia de artistas como Duka Lele, Rita Martorell, José María Mellado, Rafael García, Diego Canogen, Álvaro Villarumbia, Mr. Hierro y John Hughes, mientras MAD is MAD estrena un one man show interactivo de Andrés Jaque bajo el título "Skin Gardens". En Valencia, la Sala Naranja presenta a Juan Rayos, Beatriz Sánchez Sánchez, Ho Wai-Fong, Carlos Llevata, Pere Siusa, Koke Vega e Id Mora, Pero, BAC rompe fronteras. París (Galería Milyeux 89-Mex Parismental), Roma (Zoneattive), Verona (Artericambi), Bolonia (Grafique Art Gallery), Lecce (Primo Piano Living Gallery), Santiago de Chile (Balmaceda 1215, AFA, SAM), Montevideo, Guatemala (Harto Espacio) y Guadalajara, México (Charro Negro) se convierten en cómplices de nuestra alianza particular.

Algunas de las mejores escuelas de Barcelona se movilizan por BAC. El Instituto Europeo de Diseño (Vitrina de IDE) presenta video creaciones de sus alumnos, mientras IDEP reflexiona sobre el tema de la vivienda con un patchwork de 30 metros cuadrados.

Por otra parte, el BAC! 2007 renueva su estructura reforzando actividades de contenido teórico. En el margen del BAC! CENTER se organizará una serie de

conferencias cuyo discurso interactivo entre artistas, comisarios, teóricos y público apuntará a la visibilidad notable que la urbe contemporánea ha adquirido como generador de interferencias, diálogos y disonancias en el arte contemporáneo. Cuatro conferencias ofrecerán un espacio de reflexión sobre fenómenos vigentes en las ciudades contemporáneas. El colectivo Derivart participa con un proyecto interactivo sobre el problema de la vivienda y Erick Hauck con una conferencia acerca el arte urbano como resistencia a la guerra. El arquitecto Willy Müller, por su parte, hablará sobre el cómo nos imaginamos el pasado que viviríamos en el futuro y Santiago Cirugeda deleitará al público con sus Recetas Urbanas.

Con la octava edición del Festival BAC!, La Santa Espacio de Experimentación y Creación rinde un homenaje a sus orígenes, al arte intransigente tal como éste se moldea en las calles de la ciudad, al margen del arte institucional. Más de 100 artistas y 25 espacios de lugares distintos del mundo nos han confiado sus creaciones, apostando por la frescura, por el atrevimiento y la novedad. ¡Gracias a todos los que han hecho posible la realización de una edición más!

La organización del Festival.

## BAC! 07. VIII Edició. Festival Internacional d'art Contemporani a Barcelona.

Fidel al seu compromís amb l'art emergent i transgressor, el BAC! Festival d'Art Contemporani a Barcelona, dedica la seva vuitena edició a la ciutat, la gran Babilònia contemporània.

Barcelona, Madrid, València, París, Roma, Santiago de Xile, São Paulo, Hong Kong, Miami... En aquest món globalitzat, els països s'identifiquen amb les seves ciutats, escenaris de la confluència diària de milions d'éssers humans. Fenòmens com la migració global, el capital i el mestissatge sociocultural, l'art, la moda, les noves tecnologies, la gastronomia, a més d'una creixent soledat i despersonalització, han "alimentat" un nou model urbà basat en un ritme de vida exhaurint.

**BAC! BABYLON.** Del 26 de novembre al 20 de desembre del 2007 diversos espais de dins i fora de Barcelona donaran cabuda a propostes artístiques multidisciplinàries. Mitjançant murals, fotografies, vídeos i instal·lacions, els artistes exposaran les seves propostes sobre el tema central d'aquesta edició, establint un paralelisme entre la gran diversitat de cultures que es donà cita a l'antiga Babilònia i l'ens camaleònic de l'urbs contemporània.

Com sempre, la proposta central del BAC! té lloc al Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB). Enquany, l'exposició dóna un relleu especial a la fotografia, el mural i el graffiti, essent aquestes darreres disciplines artístiques nasquides del carrer. La mostra, que s'inaugurarà oficialment el 26 de novembre, comptarà amb artistes de la rellevància de Michael Wold, Mariana Vassileva, Peter Granser, Seb Janiak, Virgilio Ferreira, Andreas Lang, Ai Kijima, César Pesquera, Víctor Castillo, Diva, Eduardo Infante i Delphine Delás.

D'altra banda, el vídeo-art no deixa pas de ser protagonista paral·lel de l'exposició central. Enquany ha nascut BAC!CAM com a secció especial dedicada a aquest gènere artístic contemporani en les seves quatre sessions. CAM CENTER presenta les obres seleccionades entre les que participaren al concurs per exhibir-se al BAC!, i CAM REDES es dedica als vídeos exhibits als diferents espais expositius que conformen BAC! REDES; AFTER URBAN, secció comissariada per Luca Curci, inclou una selecció de la creació emergent contemporània, i GLOCALIDADES, sota la direcció artística d'Angie Bonino, consisteix en una selecció de vídeo-art peruà. Així mateix,

des de Santiago de Xile, la Sala SAM presenta especialment per al BAC! "Circuit", una mostra de art-video a càrrec de Valentina Serrato, Nyckouatiushka, Nicolás Grum i Mauricio Garrido, que també es podrà veure al CCCB tots els dies del BAC! Center.

Seguint el model que començà al BAC! 06 i enfocat en el vídeo-art i l'art multimèdia, REDES parteix de la premissa de crear una comunitat representativa de les configuracions artístiques de més novetat d'àmbit nacional i internacional. REDES estendrà BAC! BABYLON 07 per Barcelona, afegint galeries a les que ja participaren l'any passat: BAC! 07 ocuparà un total d'11 espais d'exposició de la ciutat, entre els que destaquen Igualpop Gallery, Comité, Galeria Niu, La Càmera Lúcida i OB ART. Més enllà de Barcelona, BAC! 07 arribarà aquesta edició a Madrid —per primer cop—, i a València, Granada i Castelló. A Madrid, la Galeria AVA presenta l'exposició col·lectiva "Babylor", que compta amb la presència d'artistes com Duka Lele, Rita Martorell, José María Mellado, Rafael García, Diego Canogar, Álvaro Villarumbia, Mr. Hierro i John Hughes, mentre que MAD is MAD estrena un one man show interactiu d'Andrés Jaque titulat "Skin Gardens". A València, la Sala Naranja presenta Juan Rayos, Beatriz Sánchez Sánchez, Ho Wai-Fong, Carlos Llavata, Pere Siusa, Koke Vega i Id Mora. Però el BAC! trenca fronteres. París (Gallerie Milyeux 89-Mex Parismanthal), Roma (Zoneattive), Verona (Artericambi), Bolonya (Grafique Art Gallery), Lecce (Primo Piano Living Gallery), Santiago de Xile (Balma- ceda 1215, AFA, SAM), Montevideo, Guatemala (Harto Espacio) i Guadalajara, Mèxic (Charro Negro) s'han fet còmplices de la nostra aliança particular.

Algunes de les millors escoles de Barcelona es mobilitzen pel BAC!. L'Institut Europeu de Disseny (Vetrina de IED) presenta creacions de vídeo dels seus alumnes, mentre l'IDEP reflexiona sobre el tema de la vivenda amb un patchwork de 30 metres quadrats.

D'altra banda, el BAC! 2007 renova la seva estructura reforçant activitats de contingut teòric. Pel BAC! CENTER s'organitzaran una sèrie de conferències que el seu discurs interactiu entre artistes, comissaris, teòrics i públic apuntarà a la notable visibilitat que l'urbs contemporània ha adquirit com a generador d'interferències, diàlegs i dissonàncies en l'art contemporani. Quatre conferències oferiran un espai de reflexió sobre fenòmens vigents a les ciutats

contemporànies. El col·lectiu Derivart participa amb un projecte interactiu sobre el problema de la vivenda, i Erick Hauck amb una conferència sobre l'art urbà com a resistència a la guerra. L'arquitecte Willy Muller, d'altra banda, parlarà de com ens imaginem aquell passat que viuríem al futur, i Santiago Cirugeda farà les delícies del públic amb les seves Recetas Urbanas.

Amb la vuitena edició del Festival BAC!, La Santa Espai d'Experimentació i Creació ret homenatge als seus orígens, l'art intransigent tal i com pren forma als carrers de la ciutat, al marge de l'art institucional. Més de 100 artistes i 25 espais de llocs distints del món ens han confiat les seves creacions, en un esforç per la frescura, l'atrevidament i la novetat. Gràcies a tots els que han fet possible la realització d'una edició més!

L'organització del Festival.

## BAC! 07 BABYLON

Llega el BAC! con su octava edición a trazar la radiografía de las Babilorías modernas, apuntando a su ente esquizoide y frenético. Vecinos desconocidos, inmigrantes y pasajeros fugaces junto a buses turísticos, museos, clubs, restaurantes y afters. Coches y trenes, tráfico y retrasos, contaminación y ruido. Miedos y alegrías, interferencias y mezclas inesperadas. Prosperidad ficticia de diseño versus mendigos, ilusiones y desilusiones. Las fachadas de la ciudad no siempre corresponden a los latidos del corazón de los que habitamos su interior.

Igual que en ediciones anteriores, BAC! CENTER, la propuesta central del Festival asume el peso de llevar adelante nuestra respuesta frente al mundo que nos rodea.

BAC! Babylon. Este año, los artistas participantes en la exposición han basado sus propuestas en una premisa sincera: mirar a los ojos la Babilonia, esta sirena seductora pero a la vez monstruosa que nos envuelve a todos. Pero, enfrentarse a la ciudad implica revelación y conocimiento propio. Pese a la diversidad, al multiculturalismo, a las religiones, los nuevos vecinos y los sabores exóticos, los actores principales de Babilonia seguimos siendo siempre nosotros mismos.

El mural se convierte en símbolo del arte efímero que se crea en las paredes, vallas y paneles de la ciudad. Condensando en un solo soporte disciplinas distintas, como el graffiti, la ilustración y la pintura, se recrea en el espacio de exposición un ambiente urbano. La ciudad nunca se puede imaginar como algo recogido y disciplinado. La ley de la calle es el desorden...

Por otro lado, la fotografía sirve para demostrar la tendencia del global babilónico en varias partes del mundo, sea Nueva York, las metrópolis de Asia o Barcelona misma. El formato panorámico predomina como si la visión insaciable sin principio y sin final se identificara con la vida en las grandes urbes de hoy que nunca duermen. Tampoco faltan miradas apocalípticas del futuro —¿no ha sido siempre la ciudad el mejor lugar de ensueño futurista en las artes?— ni visiones simbólicas de la despersonalización y la soledad creciente en las grandes urbes a través de encuadres desiertos.

Una serie de instalaciones audiovisuales, junto con cuatro sesiones de video-arte complementan la visión más estética de la fotografía, como una recolección de experiencias y experimentaciones artísticas vividas en los rincones de la realidad urbana. A modo de satélite, BAC! expande su mirada, trazando un mapa virtual a partir de las creaciones audiovisuales que nos han aportado artistas y colectivos en varios países del mundo. Y así crece la gran comunidad que se generó en la última edición con UNITED BAC! 06.

Si una vez existió la antigua Babilonia, ahora sus restos —arrancados por las bombas de la guerra— siguen en pie, ejerciendo de base de suministros para servicios militares. Pero sus herederas, las Babilorías del mundo contemporáneo, vistas en su auge, superan los límites de la imaginación de los que construyeron con sus manos la Torre de Babel y los Jardines Colgantes. ¿Qué margen nos queda para imaginar el futuro? En su mayoría, los artistas participantes en la exposición BAC! Babylon se posicionan con escepticismo frente a la problemática de la ciudad. Multiculturalismo, gran oferta y buenos restaurantes coexisten "armoniosamente" con desigualdades sociales, pobreza, ghettos y marginación, problemas de viviendas y de hipotecas. El efecto de la Babiloria de hoy es desolador. Sensible pero a la vez intransigente y comprometida, la comunidad artística del BAC! 07 envía una propuesta de resistencia. A los espectadores nos toca parar, reflexionar y actuar. Al fin y a cabo, el futuro de la Babiloria está en nuestras manos.

Arriba el BAC!, amb la seva vuitena edició, a dibuixar la radiografia de les Babilònies modernes, apuntant al seu ens esquizoide i frenètic. Veïns desconeguts, immigrants i passatgers fugissers junts a busos turístics, museus, clubs, restaurants i afters. Cotxes i trens, tràfic i retards, contaminació i soroll. Pors i alegries, interferències i barreges inesperades. Prosperitat fictícia de disseny versus captaires, il·lusions i desilusions. Les façanes de la ciutat no sempre es corresponen als batecs dels que hi habitem a dins.

Igual que en anteriors edicions, BAC! CENTER, la proposta central del Festival assumeix la càrrega de dur endavant la nostra resposta al món que ens envolta.

BAC! Babylon. Aquest any, els artistes participants a l'exposició han basat les seves propostes en una premissa sincera: mirar als ulls la Babilònia, aquesta sirena seductora però alhora monstruosa que ens envolta a tots. Però enfocar-se a la ciutat implica revelació i autoconeixement. Tot i la diversitat, al multiculturalisme, a les religions, als nous veïns i els gustos exòtics, els actors principals de Babilònia seguim sent nosaltres mateixos.

El mural es converteix en símbol de l'art efímer que es crea a les parets, tanques i panells de la ciutat. Condensant en un sol suport disciplines diferents, com el graffitti, la il·lustració i la pintura, es recrea en l'espai d'exposició un ambient urbà. La ciutat mai no es pot imaginar com una cosa recollida i disciplinada. La llei del carrer és el desordre...

D'altra banda, la fotografia serveix per a demostrar la tendència del global babilònic a diferents parts de l món, ja sigui Nova York, les metròpolis d'Àsia o la pròpia Barcelona. El format panoràmic predomina, com si la visió insadollable sense principi i sense final s'identifiqués amb la vida a les grans ciutats d'avui que mai no dormen. Tampoc manquen mirades apocalíptiques del futur —que potser no ha estat, sempre, la ciutat el millor lloc per als somnis futuristes de les arts?— ni visions simbòliques de la despersonalització i la soledat creixent a les grans urbs mitjançant els enquadraments deserts.

Una sèrie d'instal·lacions audiovisuals, junt amb quatre sessions de vídeo-art, complementen la visió més estètica de la fotografia, com una collita d'experiències i experimentacions artístiques viscudes als racons de la realitat urbana. A mena de satèl·lit, BAC! expandeix la seva mirada, traçant un mapa virtual a partir de les creacions audiovisuals que ens han aportat artistes i col·lectius de diferents països del món. I així creix la gran comunitat que es generà la darrera edició amb UNITED BAC! 06.

Com abans existí l'antiga Babilònia, ara les seves restes —esparràcades per les bombes de la guerra— segueixen dempeus, fent de base de subministrament militar. Però les seves hereves, les Babilònies del món contemporani, vistes en el seu auge, superen els límits de la imaginació dels que construïren amb les seves mans la Torre de Babel i els Jardins Penjants. Quin marge ens queda per a imaginar el futur? En la seva majoria, els artistes participants a l'exposició BAC! Babylon es posicionen amb escepticisme envers la problemàtica de la ciutat. Multiculturalisme, gran oferta i bons restaurants coexisteixen "harmònicament" amb desigualtats socials, pobresa, ghettos i marginació, problemes de vivendes i d'hipoteca. L'efecte de la Babilònia d'avui és esfereidor. Sensible, però alhora intransigent i compromesa, la comunitat artística del BAC! 07 envia una proposta de resistència. Als espectadors ens toca deturarnos, reflexionar i actuar. Al cap i a la fi, el futur de Babilònia és a les nostres mans.

### Fotografía:

LUIZA BALDÁN  
ARNAU BLANCH I VILAGELIU  
MARGARITA DITTBORN VALLE  
JULE FELICE FROMMELT + STEFANIE MANNS  
VIRGILIO FERREIRA  
SANTIAGO GARCÉS VILLANUEVA  
CATÀ GONZALEZ  
DOMINGO GRIS  
JULIE GUICHES  
ANDRÉAS LANG  
LASHESPHOTO (DANIEL AGUELLO + TATIANA ESTRADA)  
LO SUPER  
RITA MARTORELL  
JOSÉ LUIS PINTO  
MIKEL ROSÓN SAEZ DE ADANA  
JULIO SOTO GÚRPIDE  
ANNA STOPPANI  
MICHAEL WOLF  
PETER GRANSER  
SEB JANIAK

### Mural:

AI KIJIMA  
SONIA CARBALLO TORRES "SOCATÓBA"  
VICTOR CASTILLO  
JULIA CLAY  
DIVA PIXSEED  
MAGDALENA ESTEVE RAMÍREZ  
FOUNDATION FOR ALL THINGS FAT  
FUNNY FUN WITH GUILLAUME  
EDUARDO INFANTE + DELPHINE DELÁS  
SITO MÚJICA  
FABRIZIO CONTARINO

### INSTALACIONES AUDIOVISUALES:

DERIVART (DANIEL BEUNZA + MAR CANET + JESÚS RODRÍGUEZ)  
YAMILA FONTÁN  
GOSIA HEJNAT  
MÓNICA HELLER  
TIAGO JUDAS  
FRAN MEANA  
CESAR PESQUERA  
MARIANA VASSILEVA

### INSTALACIONES PLÁSTICAS:

GERARD CUARTERO I BETRIU + JORDI QUERALT  
LE FREAK  
JUDIT REIG PUENTE

.....

# BAC! CENTER

.....

1

.....

# LUIZA BALDÁN

Brasil / Italia

Sin título (Miami), 2002.  
Fotografía en color, tríptico.

Desde el 2002, Luiza Baldán registra con su cámara ambientes sonámbulos, silenciosos y fugaces en ciudades como Rio de Janeiro, La Habana, Buenos Aires y Londres. En lugar de apuntar peculiaridades regionales, Baldán indaga en dos de los fenómenos sintomáticos más generalizados en las sociedades contemporáneas: la velocidad y la impersonalidad. Aunque a primera vista la narrativa establecida remite a vacío, se trata en realidad de un zig-zag de posibles acciones en busca de minutos de transición en espacios desocupados. Es como si una pausa en el tiempo tuviera lugar, abriendo paso a un metalenguaje fotográfico.

Des del 2002, la Luiza Baldan registra amb la seva càmera ambients somnàmbuls, callats i fugaços de ciutats com Río de Janeiro, La Habana, Buenos Aires i Londres. Per comptes d'apuntar a les peculiaritats regionals, Baldán investiga en dos dels fenòmens simptomàtics més generals a les societats contemporànies: la velocitat i la impersonalitat. Tot i que, a primera vista, la narrativa estableguda remet al buit, es tracta en realitat d'una ziga-zaga d'accions possibles a la cerca de minuts de transició en espais desocupats. És com si hi hagués una pausa en el temps, obrint pas a un metallenguatge fotogràfic.



# ARNAU BLANCH I VILAGEIU

Espanya

NYC days, 2006 / 2007  
Fotografia analògica y digital. Fotografia retrat iluminada.

NYC days es un diario en dos dimensiones, construido de recuerdos y experiencias. Estaba solo en la Big Apple y la cámara fue mi compañera para descubrir la ciudad. Una de las sensaciones más extrañas era que todo era nuevo pero a la vez familiar como si un déjà-vú en forma de película americana hubiera dejado huellas en mi subconsciente... Cero y uno, amarillo y verde. Información que crea un seguido de formas y geografías. La ciudad de las ciudades. Los trípticos son una muestra de las sensaciones que florecen cuando uno llega a Nueva York y comienza a tropezar en cada esquina con promesas falsas de libertad y de protección.

NYC days és un diari en dos dimensions, fet de records i experiències. Estava sol a la Big Apple, i la càmera va ser la meva companya per descobrir la ciutat. Una de les sensacions més estranyes és que tot era nou, però tot era familiar, com si un déjà vu en forma de pel·lícula americana hagués sembrat una llavor al subconscient meu... Zero i un, groc i verd. Informació que crea un seguit de formes i geografies. La ciutat de les ciutats. Els tríptics són una mostra de les sensacions que floreixen quan hom arriba a Nova York i comença a topar-se a cada cantonada amb falses promeses de llibertat i protecció.

[www.arnaublanch.com](http://www.arnaublanch.com)



# MARGARITA DITTBORN VALLE

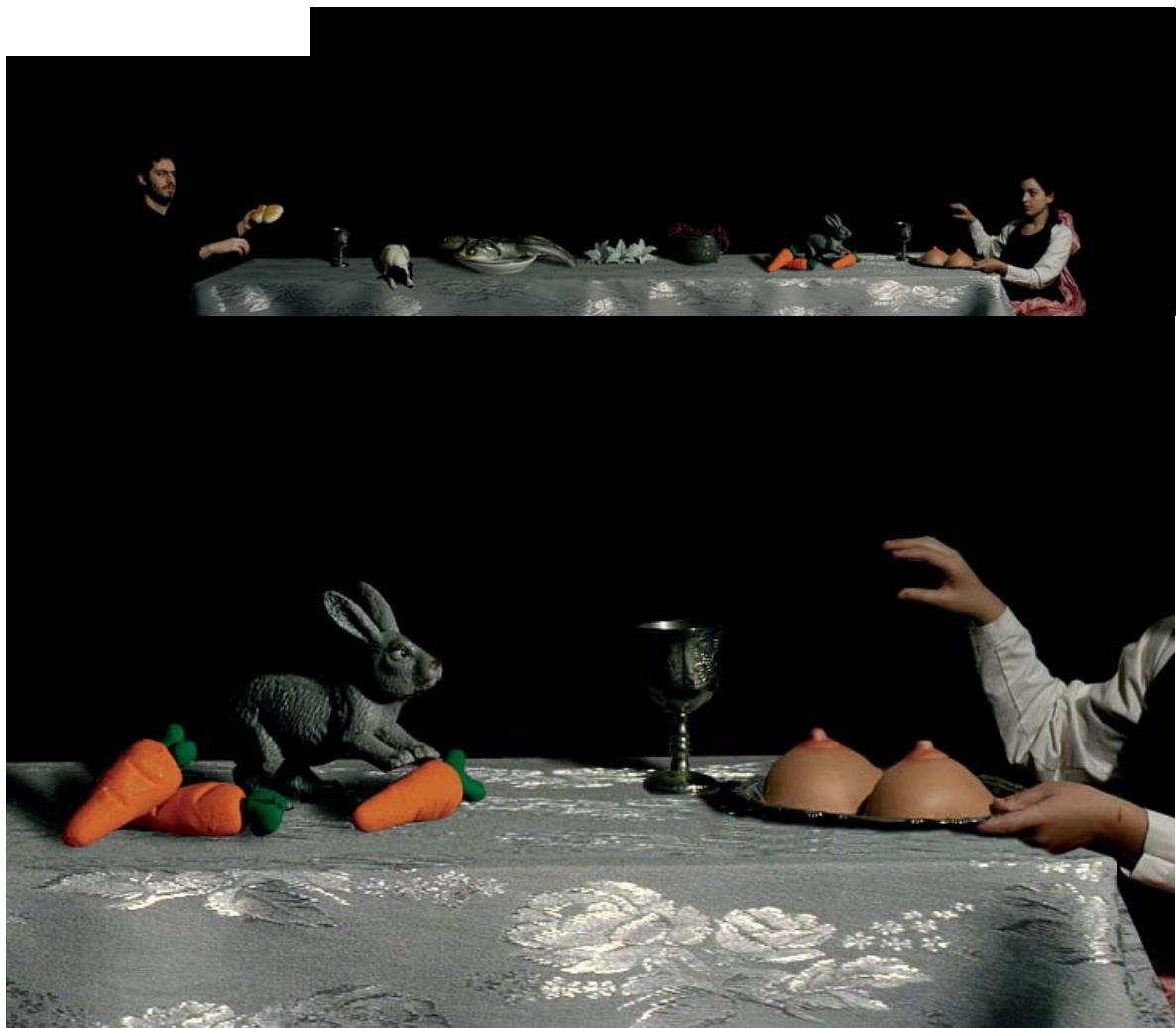
Chile

San Roque y Santa Árgueda, 2007.

Fotomontaje digital.

En San Roque y Santa Árgueda convergen mediante la tecnología digital dos personajes de épocas y ciudades diferentes. La santa Árgueda de la Sicilia del siglo III convive con el San Roque del Montpellier del siglo XII. Él ofrece el pan que un perro le lleva a diario, mientras ella ofrece sus pechos, mutilados en su martirio. La escena de una fuerte evocación barroca se convierte en un cúmulo de objetos diversos, desde un perro hasta un conejo plástico, llevado a una escalera desajustada. En esta "alegoría barroca, lo artificial —la flor o las uvas sintéticas que pretenden ser "reales"— constituye una metáfora de la desmesura visual contemporánea.

A San Roque i Santa Árgueda convergeixen mitjançant la tecnologia digital dos personatges d'èpoques i ciutats diferents. La santa Àrgueda de la Sicília del s. III conviu amb el Sant Roc de Montpellier del segle XII. Ell ofereix el pa que un gos li porta diàriament, mentre ella ofereix els seus pits, mutilats pel seu martiri. L'escena d'una forta evocació barroca es converteix en un cùmul d'objectes diversos, des d'un gos fins al conill de plàstic, portat a una escala desajustada. En aquesta "al·legoria barroca, el que és artificial —la flor o el raïm sintètic que vol ser "real"— constitueix una metàfora de la desmesura visual contemporània.



# JULE FELICE FROMMELT STEFANIE MANNS

Alemania

Neongreydays / Días de neon gris. Nueva York 2006.

Fotografía-Instalación.



El planificador urbano Robert Moses (1888-1981) fue responsable de construcciones difíciles y costosas que generaron polémicas en Nueva York. En los años sesenta, su proyecto de la Autopista Cross-Bronx-Expressway generó, de la noche a la mañana, la destrucción de toda una infraestructura social. Doscientos cincuenta mil arrendatarios tuvieron que abandonar sus hogares. Aunque fueron financieramente recompensados, la estable clase media se desplomó y la criminalidad y la dependencia a las drogas crecieron drásticamente, creando lo que hoy es el Bronx. En 1981 Robert Moses murió convencido de que sus proyectos beneficiaban la humanidad. Sus planteamientos siguen vigentes hasta hoy en día.

L'urbanista Robert Moses (1888-1981) fou el responsable de difícils i costoses obres que crearen polèmica a Nova York. Als anys seixanta, el seu projecte de l'autopista Cross-Bronx-Expressway comportà, de la nit al dia, la destrucció de tota una infraestructura social. Dos-cents cincuenta-mil llogaters hagueren d'abandonar les seves llars. Tot i la compensació econòmica, l'estable classe mitjana s'ensorrà, i la criminalitat i drogodependència cresqueren dràsticament, creant el que ara és el Bronx. El 1981, Robert Moses morí, convençut que els seus projectes beneficiaven l'humanitat. Els seus plantejaments segueixen encara vigents avui en dia.

HE WAS THE  
SHAPER OF  
THE GREATEST  
CITY IN THE  
NEW WORLD.

*Robert Caro about Robert Moses*

# VIRGILIO FERREIRA

Portugal

Daily Pilgrims, 2007.  
Fotografia, proyección.

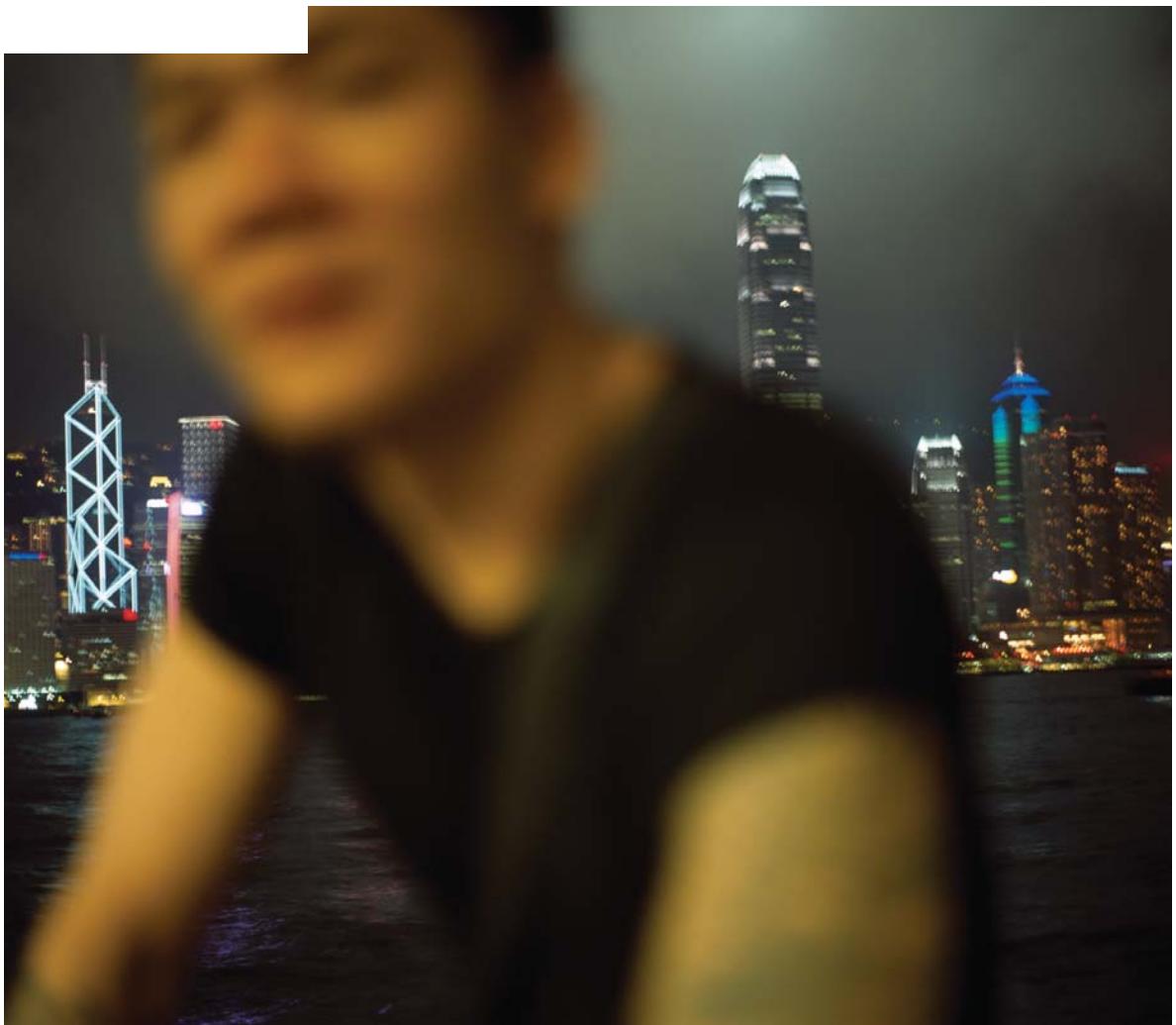
En cada ciudad del mundo encontramos señales y signos de los tiempos en los que vivimos; son éstos neones, anocheceres, connotaciones de cuerpos, de máscaras y de miradas. Al ofrecernos una sugerencia de la realidad, las fotografías se convierten en fragmentos aproximados de entidades ausentes. Es nuestra mirada cultural lo que reconstruye la sensación de escenario, prestando a un consenso claro de recuerdos y de deseos ruido y significado.

Como fotógrafo, Virgilio Ferreira sabe manejar el color y el marco, imbuiendo su visión personal con un toque sociológico. En "Daily Pilgrims" ha sabido capturar la singularidad particular de una población urbana universal, compuesta de peregrinos cotidianos.

A cada ciutat del món hi trobem senyals i signes dels temps en què vivim; aquests són neons, capvespres, connotacions de cossos, de màscares i mirades. En oferir-nos una suggerència de la realitat, les fotografies es converteixen en fragments aproximats d'entitats absents. És la nostra mirada cultural el que reconstrueix la sensació d'escenari, dotant de significat i soroll als designs i records.

En tant que fotògraf, Virgilio Ferreira sap emprar el color i el marc, imbuint la seva visió personal amb un toc sociològic. A "Daily Pilgrims" ha sabut captar la peculiar singularitat d'una població urbana universal, integrada per peregrins quotidians.

[www.virgilioferreira.com](http://www.virgilioferreira.com)



# SANTIAGO GARCÉS VILANUEVA

Méjico

BCN/PANDOLI 2007.

Fotografía color.



La vista panorámica de la ciudad donde vivo cabe en una misma imagen, a diferencia de la ciudad donde nací, México DF, una metrópolis inmensa invadida por millones de personas. Mi obra concibe Barcelona como una metrópoli contemporánea ideal a escala humana.

La vista panoràmica de la ciutat on visco hi cap a una mateixa imatge, a diferència de la ciutat on vaig néixer, Mèxic DF, una immensa metròpoli envairada per milions de persones. La meva obra concep Barcelona com una metròpoli contemporània ideal a escala humana.

[www.fotonauta.com](http://www.fotonauta.com)

# CATA GONZÁLEZ

Chile

Sin título (Miami), 2002.  
Fotografía en color, tríptico.

— "Variaciones para un paisaje poblacional" es una serie de tres imágenes digitales que se entrelazan entre sí como reconstrucciones visuales ficticias de edificaciones existentes, poniendo de relieve los contrastes entre la arquitectura monumental tradicional, con el de las construcciones efímeras o de urgencia en el paisaje urbano actual. Aludiendo a un paisaje simbólico prefabricado de estructuras precarias, el proyecto ironiza los tópicos de la ciudad Latinoamericana, cuya identidad fragmentada se plasma a base un patrón económico que concibe el paisaje urbano como un "collage" sintomático de una sociedad determinada por el "pop", el folclor y el neoliberalismo.

— "Variacions per a un paisatge poblacional" és una sèrie de tres imatges digitals que s'entrellegran entre si com reconstruccions visuals fictícies d'edificis existents, posant de relleu els contrastos entre la monumental arquitectura tradicional, amb el de les construccions efímeres o d'urgència al paisatge urbà actual. El projecte, tot al·ludint a un paisatge simbòlic prefabricat d'estructures precàries, ironitza amb els tòpics de la ciutat llatinoamericana, l'identitat fragmentada de la qual es blasma basant-se en un patró econòmic que concep el paisatge urbà com un "collage" simptomàtic d'una societat determinada pel "pop", el folklore i el neoliberalisme.



# DOMINGO GRIS

España  
Urban Beings.  
Fotografía:

La serie Urban Beings nace del interés por la relación generada en el ámbito urbano entre la persona y el espacio físico tangible que constituye su entorno. El continente explica el contenido. Los seres urbanos desarrollan su comportamiento en relación a las barreras arquitectónicas que les rodean, y, bajo esta premisa se presentan aquí como integrantes de un colectivo social delimitado por los muros que ellos mismos construyen.

La sèrie Urban Beings neix de l'interès per la relació generada a l'àmbit urbà entre la persona i l'espai físic tangible que constitueix el seu entorn. El continent explica el contingut. Els éssers urbans desenvolupen el seu comportament en relació a les barreres arquitectòniques que els envolten i, sota aquesta premissa, es presenten aquí com integrants d'un col·lectiu social delimitat pels murs que ells mateixos construeixen.

[www.domingogris.es](http://www.domingogris.es)



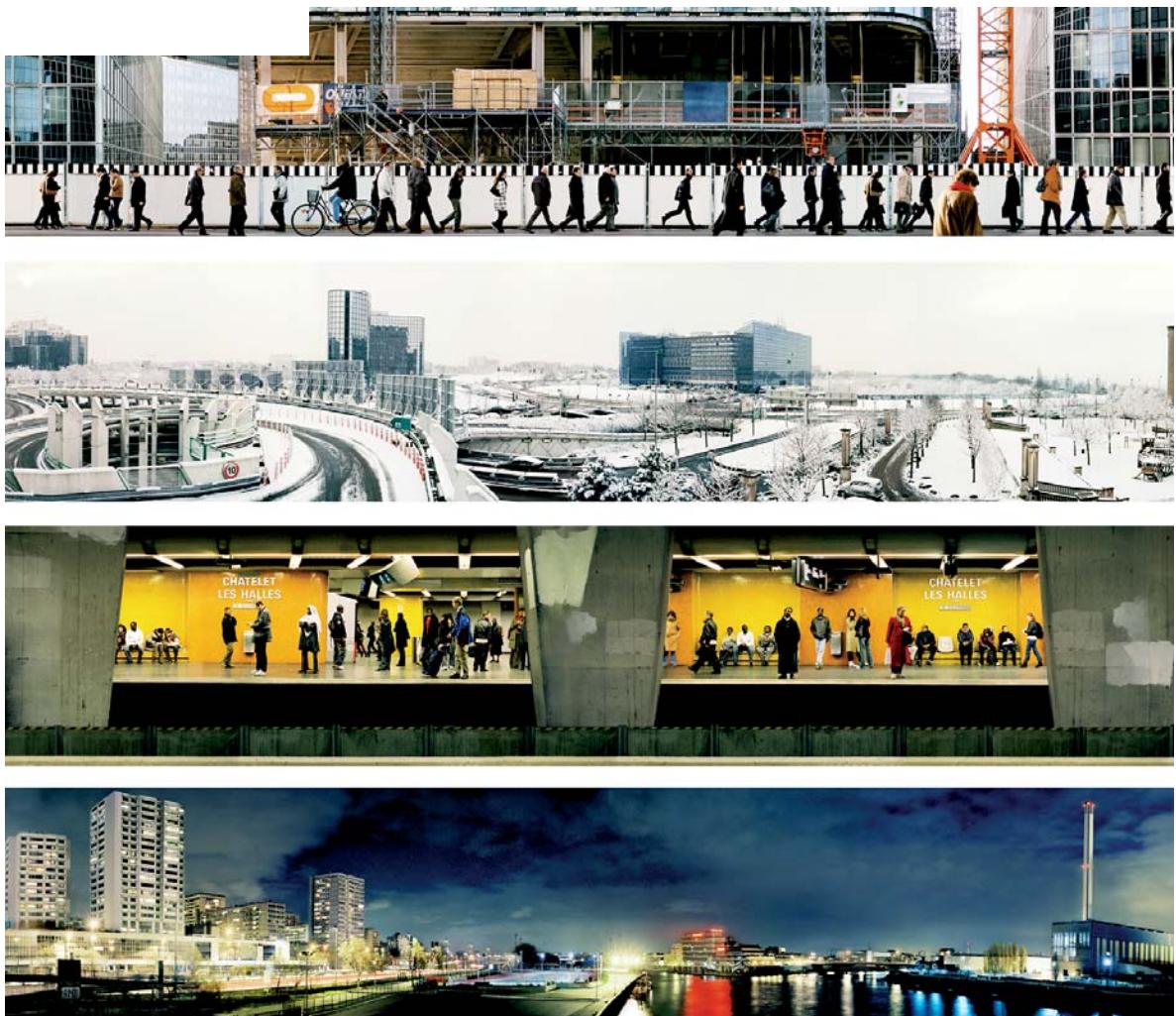
# JULIE GUICHES

Francia  
PANORAMIQUES URBAINS 2004-2007.  
fotografía

La serie consiste en montajes digitales de varias fotografías. El formato panorámico permite (re)crear en una sola imagen una vista lateral de varios puntos de perspectiva, aproximada a la visión humana. El cuerpo no se mueve, pero el ojo sí. Izquierda, derecha, arriba, abajo. El ojo vagabundeá igual que cuando miramos un paisaje, un objeto, una cara. Pese a su encuadre y fragmentación, las imágenes no carecen de un punto de vista único. Al contrario, recogen su función del entorno medio que envuelve al espectador. Enfocándose en las zonas de fronteras, donde el ritmo frenético no se detiene nunca, la serie hace referencia a los obstáculos que nos impiden ver el horizonte en la ciudad.

La sèrie consisteix en muntatges digitals de varíes fotografies. El format panoràmic permet (re)crear en una sola imatge una vista lateral de diferents punts de perspectiva, aproximada a la visió humana. El cos no es mou, però l'ull sí. Esquerra, dreta, amunt, avall. L'ull vagareja igual que quan mirem un paisatge, un objecte, una cara. Tot i l'enquadrament i fragmentació, a les imatges no els manca un punt de vista únic. Per contra, recullen la seva funció de l'entorn mitjà que envolta l'espectador. Centrant-se en les zones de frontera, on el ritme frenètic no s'atura mai, la sèrie fa referència als obstacles que ens impedeixen veure l'horitzó a la ciutat.

[julie.guiches.book.picturetank.com](http://julie.guiches.book.picturetank.com)



# ANDRÉAS LANG

Alemania

Aion II, 2001-2003

Fotografía analógica en blanco y negro.



Sobre la serie "Aion II":

Cuando pasó lo de 11S, estaba de visita en Roma y en alrededores, fotografiando lugares de la época paleocristiana y del imperio romano. En aquel momento el ambiente era tan sombrío y la caída repentina de las Torres tan apocalíptica en sus dimensiones, que se me grabó a fuego en la memoria. Más tarde, en 2003, cuando visité Nueva York por primera vez, la atmósfera era similar, con un viento fuerte y una niebla de fantasmas soplando en las calles de Manhattan. El recuerdo de los días en Roma reapareció en mi percepción e influyó las fotografías que realicé en Nueva York.

Andreas Lang

Sobre la serie "Aion II":

Quan l'atemptat de l'11-S, estava de visita per Roma i els seus voltants, fotografiant llocs de l'època paleocristiana i l'Imperi Romà. En aquell moment, l'ambient era tant ombrívola, i la sobtada caiguda de les Torres tant apocalíptica, que se'm gravà a foc a la memòria. Més endavant, el 2003, quan vaig visitar per primer cop Nova York, l'atmosfera era similar, amb un vent fort i una boira de fantasma que bufava pels carrers de Manhattan. El record dels dies a Roma reaparegué en la meva percepció i influí en les fotos que prenia a Nova York.

Andreas Lang

[www.lang-photo.de](http://www.lang-photo.de)

# LASHESPHOTO

## DANIEL AGUELLO

## TATIANA ESTRADA

Costa Rica / Nicaragua

Desierto, 2006.

Técnica mixta: fotografía analógica en color con intervención digital.

[www.lashesphoto.com](http://www.lashesphoto.com)



- La idea de estas imágenes es mantener presente la belleza, lo absurdo y el sentido del humor en un mundo donde la gente no solamente alucina, sino también desean ser iluminados. Un mundo donde nada concuerda, y donde nuestras realidades chocan irrevocablemente unas contra otras.

- La idea d'aquestes imatges és intentar mantenir present la bellesa, l'absurd i el sentit de l'humor en un món on la gent no només al·lucina, sinó que també volen la il·luminació. Un món on res concorda, i on les nostres realitats xoquen sense remei l'una amb l'altra.

# LO SUPER

España  
La megalópolis futura, 2003  
Foto collage digital.

Arquitectura bio-climática versus cambio climático global. Para evitar la degradación del medio ambiente se decide apostar por tecnologías que mejoran la energía y la eficiencia de recursos de los edificios familiares y comerciales aprovechando el techo solar.  
**LA CASA ES UNA MÁQUINA Y LA CIUDAD UN EDIFICIO EN CONSTRUCCIÓN**  
Las nuevas tecnologías bio-ecológicas permiten desarrollar la nueva metrópolis del Futuro construida en la superficie planetaria. Sus viviendas no afectan al terreno. Erigidas en plataformas con paisajes virtuales, están rodeadas por simuladores atmosféricos que actúan como estadio protector contra la radiación solar.  
**NAVE=CASA=EDIFICIO = METRÓPOLIS**

Arquitectura bioclimática versus canvi climàtic global. Per a evitar la degradació del medi ambient, es decideix apostar per tecnologies que millorin l'energia i l'eficiència de recursos dels edificis familiars i comercials aprofitant el sostre solar.  
**LA CASA ÉS UNA MÀQUINA I LA CIUTAT UN EDIFICI EN CONSTRUCCIÓ**  
Les noves tecnologies bioecològiques permeten desenvolupar la nova metròpoli del Futur construïda a la superfície planetària. Les seves vivendes no afecten el terreny. Erigides en plataformes amb paisatges virtuals, estan envoltades de simuladors atmosfèrics que actuen de base protectora contra els raigs solars.  
**NAU ESPAIAL=CASA=EDIFICI=METRÒPOLI**

[www.lo-super.com](http://www.lo-super.com)



# RITA MARTORELL

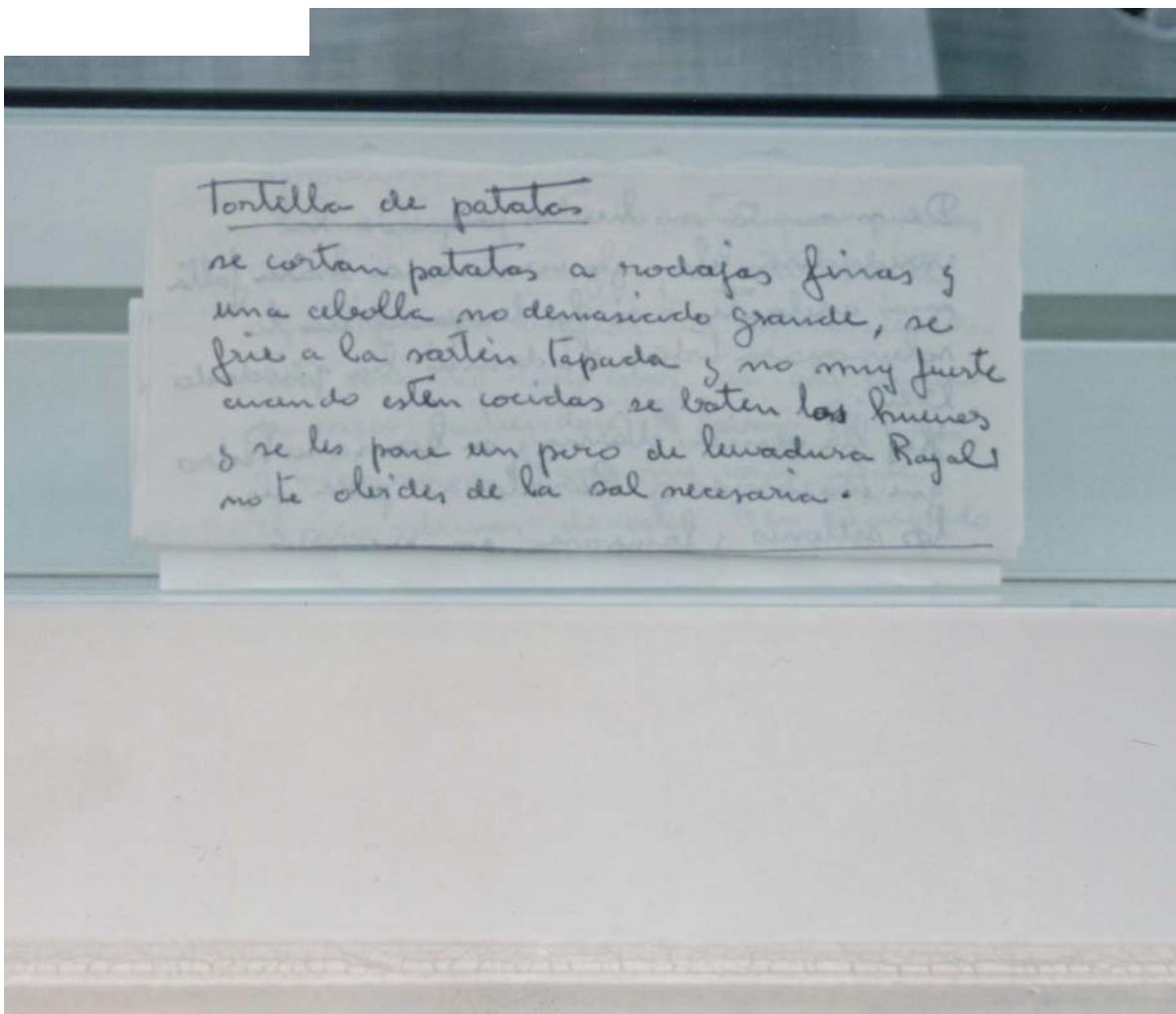
España

Receta. 2001

Fotografía

La gastronomía ocupa un lugar relevante y plural en la cultura del siglo XXI. Con este cambio jerárquico se han generado valores y conceptos nuevos sobre el universo culinario. La obra parte de la recuperación de un mensaje y de un momento concreto para reflexionar sobre la mente, la educación y la conciencia cotidiana de la gastronomía española a través del tiempo.

La gastronomía ha arribat a ocupar un lloc rellevant i plural a la cultura del s. XXI. Amb aquest canvi jeràrquic s'han generat valors i conceptes nous sobre l'univers culinari. L' obra parteix de la recuperació d'un missatge i d'un moment concret per a reflexionar sobre la ment, l'educació i la consciència quotidiana de la gastronomia espanyola a través del temps.



# JOSÉ LUIS PINTO

España

Junk Space (de la serie "psicó-márgenes") 2004.  
Fotografía en color sobre dibond.

El paisaje plano despersonalizado e infinito, propiedad de la "ciudad genérica", aparece en los centros comerciales y en las vías, nudos y redes residuales intermedias de comunicación como "junk-space" (espacio basura según Koolhaas). En esta clase de no-lugares se propone revelar, a partir de los restos de aceite y combustible que habitualmente dejan los vehículos en las carreteras, gasolineras y aparcamientos de los centros comerciales, la verdadera identidad de los espacios actuales y su función en el control social. El repertorio de psico-imágenes y sucesos paranormales y el apropiacionismo iconológico servirán como coartadas para explorar territorios críticos de nuestros tiempos.

El paisatge despersonalitzat i infinit, propietat de la "ciutat genèrica", fa la seva aparició als centres comercials i carrers, a les cruilles i les xarxes intermèdies residuals, com "espai brossa" (terme de Koolhaas). En aquesta mena de no-espai, busco descobrir, mitjançant els residus d'oli i combustibles que normalment deixen els vehicles en ruta a les benzineres i aparcaments dels centres comercials, l'identitat real dels espais contemporanis i la seva funció com a significants del control social. Un repertori d'imatges psicòtiques i fenòmens paranormals i un apropiacionisme iconològic servirà de coartada envers l'exploració dels territoris crítics del nostre temps.

[www.joseluispinto.com](http://www.joseluispinto.com)



# MIKEL ROSÓN SAEZ DE ADANA

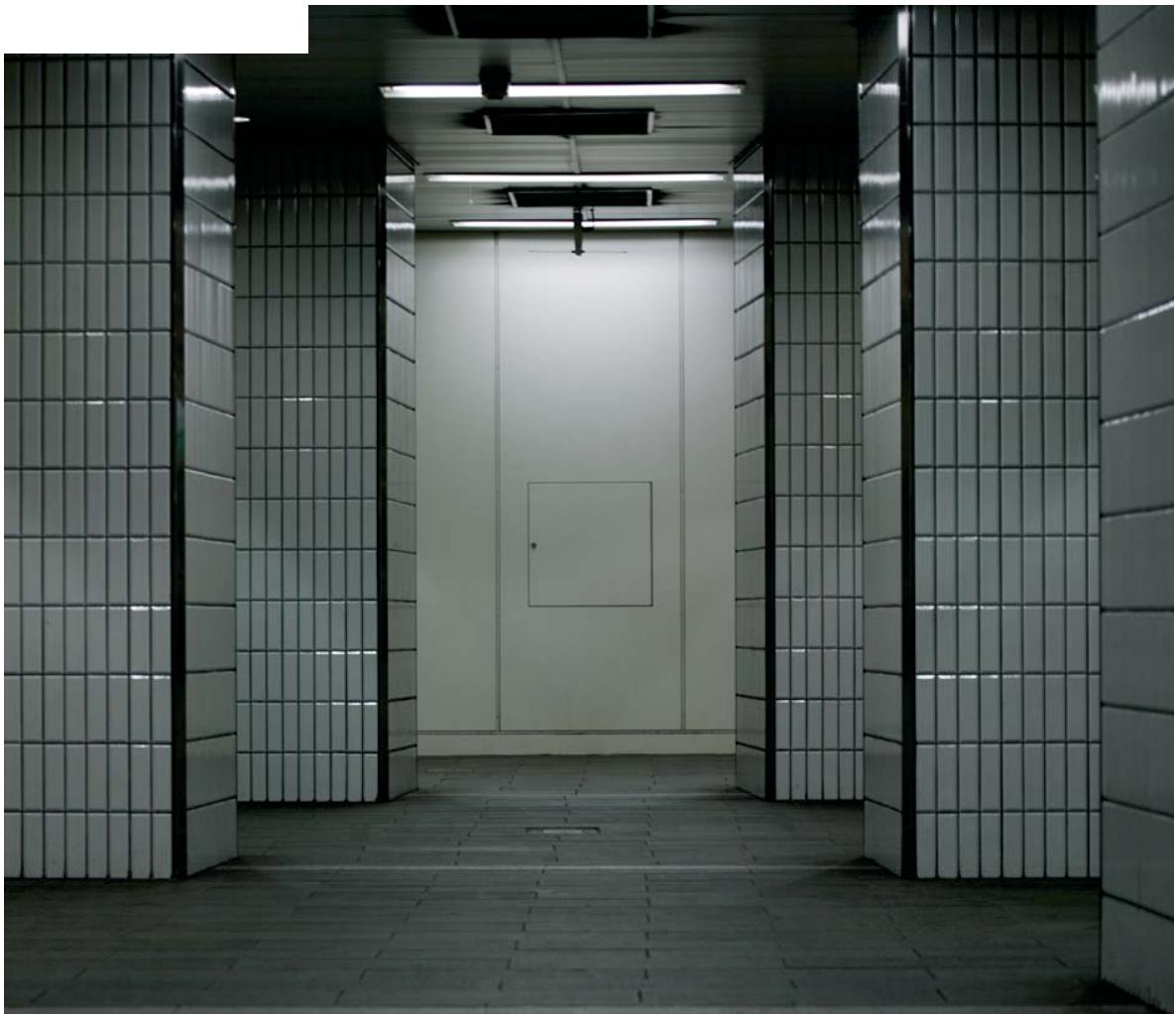
España

Transitos. 2007.

Fotografía en color.

Comunicación, transporte, consumo. Recorridos automáticos, anodinos y laberínticos se diluyen en la agitada monotonía del devenir diario. Estaciones, pasadizos, subterráneos y escaleras de paso desvelan como espacios de ausencia el mito de la urbanidad. La serie "Tránsitos" rescata estos territorios de su contexto masivo, convirtiéndoles en objeto de reflexión. Siendo precisamente el tránsito él que les otorga valor, los espacios se reivindican aceptados e interiorizados socialmente como testimonios del entrecruzamiento de relaciones humanas. El deambular cotidiano se poetiza, recreando una continuidad espacial y temporal sin fisuras que acentúa el carácter silencioso de la serie.

Comunicació, transport, consum. Recorreguts automàtics, insípids i laberíntics es dilueixen en l'agitada monotonia de la rutina diària. Estacions, passadissos, subterrànies i escales de pas desvetllen el mite de l'urbanitat com espais d'absència. La sèrie "Tránsitos" rescata aquests territoris del seu context massiu, convertint-los en objecte de reflexió. Essent precisament el trànsit el que els dóna valor, els espais es reivindiquen, acceptats i interioritzats socialment, com testimonis del creuament de relacions humanes. El vagareig quotidian es poetitza, recreant una continuïtat espacial i temporal sense fissures que accentua el caràcter silencios de la sèrie.



# JULIO SOTO GURPIDE

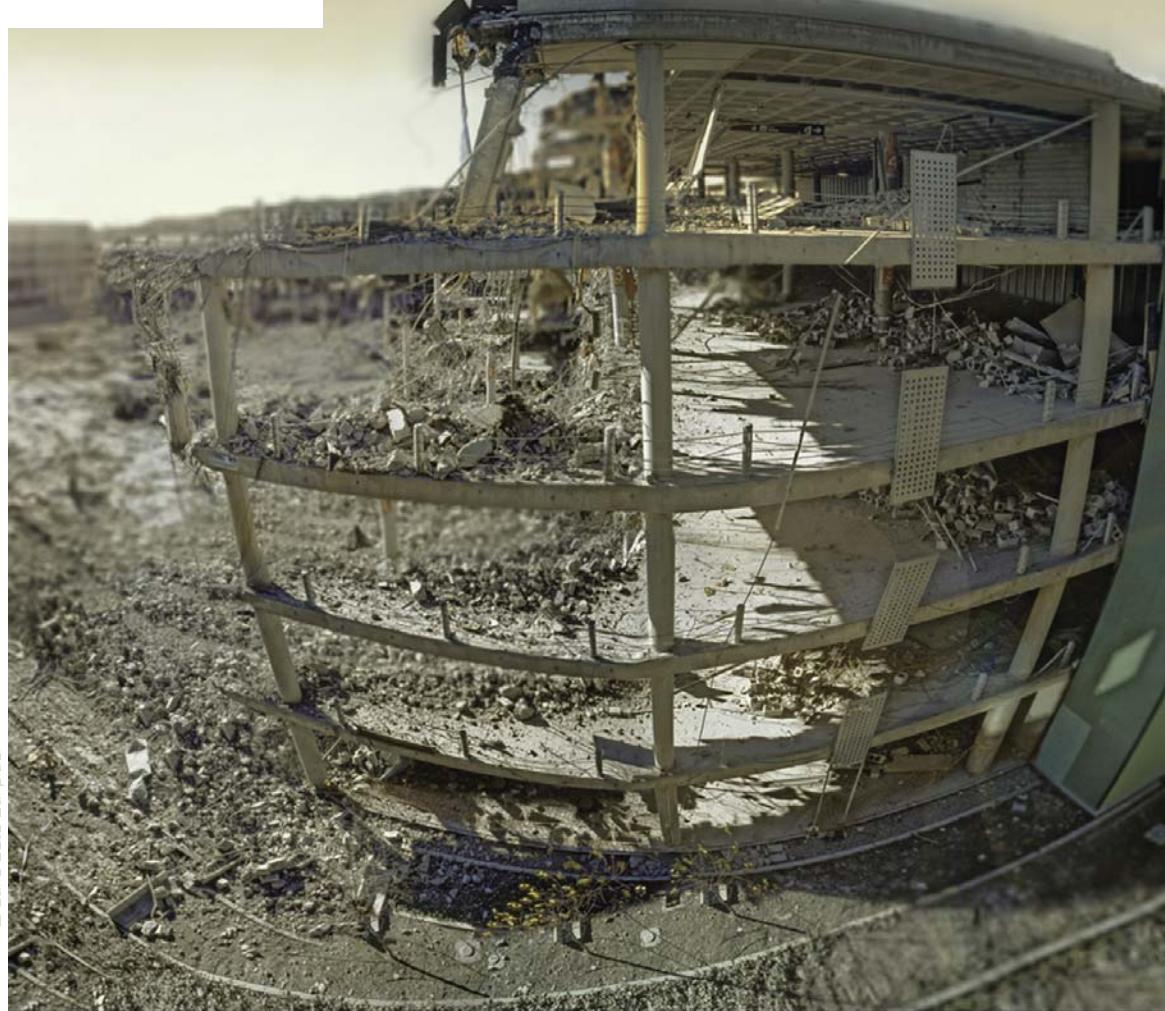
España

On Common Grounds, 2006  
Fotografía en color.

On Common Grounds examina lugares que simbolizan fallidas utopías modernas.  
Brasil. Los paisajes petrolíferos de Cubatao, pese a su promesa de traer prosperidad a una zona selvática, han resultado en un área contaminada donde respirar resulta un desafío.  
India. La ciudad de Chandigarh, diseñada por Corbusier como epicentro político y administrativo de la nueva India, hoy es el campo de juego de niños desarrapados.  
Ex-Yugoslavia. Miles de vecinos comparten los muros de un imperfecto sueño comunista en el Mamut, los bloques de apartamentos más grandes jamás creados.  
Madrid. La Terminal 4 del aeropuerto de Barajas, yace reluciente en su modernidad como cementerio de sueños.

La serie On Common Grounds examina llocs que simbolitzen fallides utopies modernes.  
Brasil. Els paisatges petroliers de Cubatao, tot i la seva promesa de portar prosperitat a una zona selvàtica, han resultat en una àrea contaminada on respirar resulta un repte.  
Índia. La ciutat de Chandigarh, dissenyada per Corbusier com l'epicentre polític i administratiu de la nova Índia, és avui el camp de joc de nens esparracats.  
Antiga Iugoslàvia. Milers de veïns comparteixen els murs d'un somni comunista imperfecte al Mamut, els blocs d'apartaments més grans mai creats. Madrid. La Terminal 4 de l'aeroport de Barajas jeu relluent en la seva modernitat com a cementiri de somnis.

[www.thethinklab.com](http://www.thethinklab.com)



# ANNA STOPPANI

Italia

Sin título 107.

Collage fotográfico, impreso sobre tela de PVC.

— ¿Dónde está la ciudad?

— ¿Dónde empieza? ¿Dónde termina?

— ¿Quién decide las escenografías?

Las utopías futuristas de los metabolistas y las provocaciones de los situaciónistas se han convertido en la paradoja de la realidad, bajo la ley de la especulación totalitaria.

Sofocosofocosofocosofocosofocosofoco!

Recuerdo haber escuchado el silencio alguna vez.

— On és la ciutat?

— On comença? On acaba?

— Qui en decideix les escenografies?

Les utopies futuristes dels metabolismes i les provocacions dels situationistes s'han convertit en la paradoxa de la realitat, sota la llei de l'especulació totalitària.

Ofecofecofecofecofecofec!

Recordo haver escoltat algun cop el silenci.



# MICHAEL WOLF

Alemania/Estados Unidos  
"Architecture of Density"  
Fotografía

- Hong Kong es una de las áreas más pobladas del mundo, con una densidad media de 6.250 personas por kilómetro cuadrado. La mayoría de los habitantes de Hong Kong no disponen de espacio suficiente para sus necesidades, de modo que el espacio público se convierte en lugar privado. Actos privados ocurren en espacios públicos. Verduras se secan en las vallas que rodean las propiedades, plantas domésticas se cultivan en callejones traseros, zapatos se acumulan fuera debajo de tuberías de agua, guantes lavados se cuelgan para secar en cables prohibidos. A través de mis fotografías pretendo explorar las adaptaciones a la falta de espacio privado, reflexionando sobre lo que dichas improvisaciones revelan acerca la idiosincrasia de los habitantes de Hong Kong.

- Hong Kong és una de les àrees més poblades del món, amb una densitat mitjana de 6.250 habitants per quilòmetre quadrat. La majoria dels habitants de Hong Kong no disposa d'espai suficient per a les seves necessitats, de manera que l'espai públic es converteix en lloc privat. Hi ha actes privats que passen a espais públics. Verdures que s'assequen a les valls que tanquen les propietats, plantes domèstiques conreades al carreró del darrera, sabates acumulant-se fora, sota tuberíes d'aigua, guants rentants penjats per a secar-se als cables prohibits. A través de les meves fotografies vull explorar les adaptacions a la manca d'espai privat, reflexionant sobre el que aquestes improvisacions diuen sobre la idiosincràsia dels habitants de Hong Kong.  
Michael Wolf

[www.photomichaelwolf.com](http://www.photomichaelwolf.com) [www-gallery51.com](http://www-gallery51.com)



# PETER GRANSER

Austria  
Coney Island, 2006.  
Fotografia.



Cuando, a principios del siglo XX, se creó Coney Island en las afueras de Nueva York, se consideraba un paraíso de verano, una utopía anual para las clases media y trabajadora, la Tierra Mecánica de Promesa. Las imágenes de Granser sobre Coney Island impactan como si fueran una serie de testimonios directos, divertidos, nostálgicos y a la vez tristes de un lugar concreto, pero también se suman al relato de la decidida y persistente búsqueda del placer de América, su batiburrillo de clases enfrascadas en "el juego", y su tendencia inexorable a la soledad y la alienación.

Vicki Goldberg

Quan la crearen, a principis del s. XX, Coney Island es tenia per un paradís d'estiu a la terra, una utopia anual per a les classes mitjana i treballadora, ben bé una Terra Promesa Mecànica. Les imatges de Coney Island que fa Granser poden impactar-nos com una sèrie de testimonis directes, entretinguts, nostàlgics i tristos d'un lloc en particular, però s'afegeixen al relat major de la decidida i persistent recerca del plaer d'Estats Units, el poti-poti de classes enfeinades en la cacera, i la inevitable tendència a la soledat i l'alienació.

Vicki Goldberg

[www.granser.de](http://www.granser.de)  
[www.galeriemennour.com](http://www.galeriemennour.com)

# SEB JANIAK

Francia.

"Liberty Street" 1990 y "Parking Notre-Dame" 1991 (de la serie "Mélancolie du futur").  
Copia Lemida, collage Dibon.

Fotógrafo de moda y de portadas de discos hip hop, diseñador gráfico, director de cine y de video clips, Seb Janiak se considera pionero de la fotografía digital. Ya en 1988, mucho antes de que naciera el Photoshop, Janiak creó la "pintura mate fotográfica", una técnica que permite la inserción de una o de más fotografías dentro de otra, produciendo imágenes de una homogeneidad hiperrealista. De la experimentación constante, que le ha llevado a colaborar con George Lucas, Stéphane Sednaoui, Michel Gondry y Jean-Baptiste Mondito, nació "Mélancolie du futur". En esta serie de imágenes estéticamente rompedoras que rinden homenaje al género de ciencia ficción, Janiak desarrolla "su visión apocalíptica de las Babiloríes futuras, expresando su activismo humanista y su espíritu anti-autoritario.

Fotògraf de moda i de portades de discos hip-hop, dissenyador gràfic, director de cine i de videoclips, Seb Janiak es considera pioner de la fotografia digital. Ja al 1988, molt abans que neixés el Photoshop, Janiak va crear la "pintura mat fotogràfica", una tècnica que permet la inserció d'una o més fotografies dins d'una altra, produint imatges d'una homogeneïtat hiperrealista. De l'experimentació constant, que l'ha dut a col·laborar amb George Lucas, Stéphane Sednaoui, Michel Gondry i Jean-Baptiste Mondito, va néixer "Mélancolie du futur". En aquesta sèrie d'imatges estèticament trencadors que reten homenatge al gènere de ciència-ficció, Janiak desenvolupa "la seva visió apocalíptica de les Babilòries futures", expressant el seu activisme humanista i el seu espiritu anti-autoritari.

[www.sebjaniak.com](http://www.sebjaniak.com)

[www.sebjaniak.com/exposition-vente](http://www.sebjaniak.com/exposition-vente)



# DERIVART

DANIEL BEUNZA + MAR CANET +  
JESÚS RODRÍGUEZ

España

El Burbujómetro  
Software art / instalación

La vertiginosa subida del precio de la vivienda es quizás el fenómeno más importante de la reciente historia económica de España. El ladrillo ha sido para algunos la puerta a la definitiva europeización y para otros los males del país. Los precios del suelo en Madrid y Barcelona están actualmente por encima de Nueva York o Londres, mientras que los salarios apenas se han acercado.

¿Vivimos en una economía de burbujas?

La instalación plantea una reflexión sobre la experiencia de vivir en España en 2007 a través de una visualización interactiva del precio medio de la vivienda, que se muestra en forma de burbujas. Al disparar con un interfaz de pistola sobre ellas, muestran el precio de los pisos.

La pujada meteòrica del preu de la vivenda és, potser, el fenomen més important de la història econòmica recent d'Espanya. La totxana ha estat, per a alguns, la porta a l'europeització definitiva i, per a d'altres, als mals del país. Els preus del sòl a Madrid i Barcelona estan actualment per damunt dels de Nova York o Londres, mentre que els salariis a penes s'hi apropen.

Vivim en una economia de bombolles'

La instal·lació planteja una reflexió sobre l'experiència de viure a Espanya el 2007, a través d'una visualització interactiva del preu mig de la vivenda, que es mostra en forma de bombolles. En disparar-les amb una pistola d'interfície, mostren el preu dels pisos.

[www.derivart.info](http://www.derivart.info)



# YAMILA FONTÁN

Argentina  
Nocturna, 2007  
Instalación audiovisual



— "Nocturna" es una aproximación a lo sensorial y a lo emocional y una búsqueda de mis propios medios de expresión para evocarlo. Multidisciplinar y experimental, por su formato y su procedimiento, la instalación explora una relación particular con el espectador, incitándole a entrar a solas en una historia de soledad, fantasía y ensonación que encuentra su hilo narrativo en el lenguaje visual y sonoro. La cabina ejerce de puente entre el exterior, la ciudad y el otro universo que se abre dentro de ella: Un espacio privado donde todo se conjuga en un visor para abrirse, de nuevo, como un desdoblamiento y una forma de ver distinta.

— "Nocturna" és una aproximació al sensorial i l'emocional i una recerca dels meus propis mitjans d'expressió per a evocar-ho. Multidisciplinar i experimental en format i procediment, la instal·lació explora una relació particular amb l'espectador, incitant-lo a entrar tot sol en una història de soledat, fantasia i somnis que troba el seu fil narratiu al llenguatge visual i sonor. La cabina fa de pont entre l'exterior, la ciutat i l'altre univers que s'obre dins d'ella: un espai privat on tot es conjuga en un visor per a obrir-se, de nou, com un desdoblament i una forma diferent de veure les coses.

# GOSIA HEJNAT

Polònia / Alemanya

Plakatomania 2006.

Cartells Y video. 7

Gosia Hejnat creó "Plakatomania" como un proyecto, espontáneo, local y deconstrutivo. Objetos encontrados, como vallas publicitarias y carteles en Berlín fueron transformados para dar expresión a las inquietudes artísticas y personales de la artista.

En su concepto de street art, Hejnat integra el reciclaje de materiales antiguos y obsoletos. A la vez, los desplaza en un contexto nuevo, recreando un momento auténtico y una pieza de arte única que personaliza y humaniza el ambiente urbano dominante y consumista.

Un documental realizado en 2006 por el artista irlandés Paul Predegast muestra a Gosia Hejnat en las calles de Berlín, trabajando con "Plakatomania".

Gosia Hejnat creà "Plakatomania" com un projecte espontani, local i deconstructiu. Es transformaren objectes trobats, com ara tanques publicitàries i cartells de Berlín, per a donar expressió a les inquietuds artístiques i personals de l'artista.

En el seu concepte de street art, Hejnat integra el reciclatge de materials antics i obsolets. Alhora, els desplaça en un context nou, recreant un moment autèntic i una peça d'art única que personalitza i humanitza l'ambient urbà dominant i consumista.

Un documental realitzat el 2006 per l'artista irlandès Paul Predegast mostra Gosia Hejnat als carrers de Berlín, treballant per "Plakatomania".



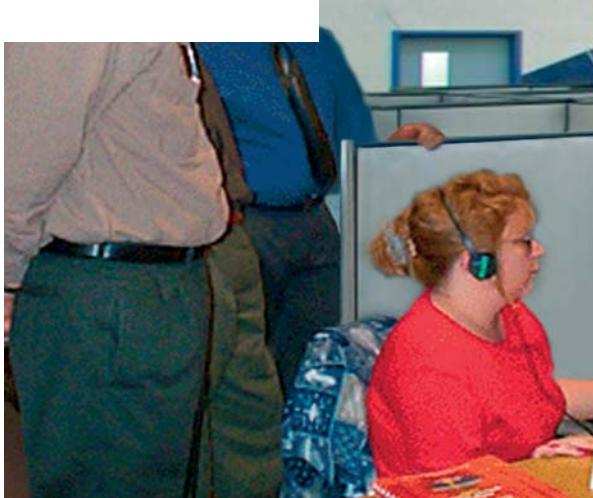
# MÓNICA HELLER

Argentina  
DF. 243  
Video instalación.

Se inicia un nuevo día laboral. Trenes y metros repletos, calles con tránsito lento, el diario recorrido a la oficina se inicia. ¿En qué ciudad del mundo me encuentro? ¿Dónde se inicia mi día de hoy? DF. 243 presenta un recorrido por un sinfín de oficinas y espacios laborales difíciles de diferenciar pero fáciles de reconocer. Son espacios escasamente habitados que suceden unos a otros sin pausa dentro de un laberinto kafkiano. Personas estáticas forman parte del mobiliario estándar y de la distribución de espacios descritos de una funcionalidad perfecta.

Comença un nou dia de feina. Trens i metros a vessar, carrers amb trànsit lent, comença el recorregut diari a l'oficina. A quina ciutat del món em trobo? On comença el meu dia d'avui? DF. 243 presenta un recorregut per inacabables oficines i espais laborals difícils de distingir, però fàcils de reconèixer. Són espais poc habitatges que se succeeixen els uns als altres sense paua dins d'un laberint kafkian. Persones estàtiques que formen part del mobiliari estàndard i de la distribució d'espais descrits com de perfecta funcionalitat.

[www.monica'heller.com.ar](http://www.monica'heller.com.ar)



# TIAGO JUDAS

Brasil

3D DELIVERY.  
Videoinstalación.

En los videos de la serie 3D DELIVERY, el artista se transforma en instrumento de dibujo, produciendo con su gesto formas en diversas direcciones al aire. Una cámara en movimiento captura la trayectoria del gesto y sugiere al público ángulos e ondulaciones ajenas a la mirada habitual.

En los tres videos que forman el conjunto, Tiago Judas propone una subjetiva topografía del medio ambiente urbano. A lo largo de un recorrido por la ciudad de São Paulo, el artista se dedica a experimentar con la tridimensionalidad. A través de la búsqueda de proporciones entre la altura, la anchura y la profundidad, encuentra preguntas que le impulsan a caminar.

Als vídeos de la sèrie 3D DELIVERY, l'artista es transforma en instrument de dibuix, produint amb el seu gest formes en diferents direccions de l'aire. Una càmera en moviment capture la trajectòria del gest i suggereix al públic angles i ondulacions diferents a la mirada habitual.

Als tres vídeos que formen el conjunt, Tiago Judas proposa una topografia subjectiva del medi ambient urbà. Al llarg d'un recorregut per la ciutat de São Paulo, l'artista es dedica a experimentar amb la tridimensionalitat. A través de la recerca de proporcions entre l'alçada, l'amplada i la profunditat troba preguntes que l'impulsen a caminar.



# FRAN MEANA

España

"Paisaje para cámaras de seguridad", de la serie "Capability Project".



Alejado de una visión pictórica, el paisaje se convierte en un arma. Frente a la tradición francesa que arrasaba la naturaleza para imponerle su visión racionalista, estructurando el lugar mediante el uso de ejes cartesianos, la tradición inglesa de jardines proponía adaptarse al espacio preexistente reinterpretándolo.

La instalación emplea el juego como estrategia crítica para generar un espacio de posibilidades. Dentro de este juego, algo aparentemente tan inofensivo como el paisajismo y su recreación miniaturista en maquetas, permitirá desactivar el sistema de control...

Lluny de la visió pictòrica, el paisatge esdevé una arma. Enfront a la tradició francesa que arrasava la natura per a imposar-li la seva visió racionalista, estructurant el lloc mitjançant l'ús d'eixos cartesians, la tradició anglesa dels jardins proposava adaptar-se a l'espai preexistent reinterpretant-lo. La instal·lació empra el joc com a estratègia crítica per a generar un espai de possibilitats. Dins d'aquest joc, quelcom aparentment tant inofensiu com el paisatgisme i la seva recreació en miniatura en maquetes, permetrà desactivar el sistema de control.

# CESAR PESQUERA

España

Passer/8  
Video-instalación

Passer/8 es un proyecto experimental en torno a dos personas reales, una trabajadora de un peaje de autopistas y un feriante. El proyecto se ha desarrollado en dos formatos diferentes: un cortometraje de 15 minutos y una instalación para tres pantallas. Passer/8 reflexiona en torno a las ideas de movimiento constante y no-movimiento, siendo las actividades arriba mencionadas metáforas de estos conceptos, tan relacionados con la vida o con cualquier otro fenómeno procesal, ya sea creativo o vital.

Passer/8 és un projecte experimental al voltant de dues persones reals, una treballadora del peatge d'una autopista, i un feriant. El projecte s'ha desenvolupat en dos formats diferents: un curtmetratge de 15 minuts i una instal·lació de tres pantalles. Passer/8 reflexiona sobre les idees de moviment constant i no-moviment, i les activitats esmentades esdevenen metàfores d'aquests conceptes, tant relacionats amb la vida o qualsevol altre fenomen processual, ja sigui creatiu o vital.

[www.reformcomm.org](http://www.reformcomm.org)



# MARIANA VASSILEVA

Bulgaria

Reflections. 2006. Video PAL: 5'14".  
Color. Formato 16:9 Sound: Ambient sound; electronic music by atom heart & eyephone.

Un día de verano, Mariana Vassileva pidió de los visitantes del parque cerca de Weinbergsweg en Berlin Mitte a reflejar con espejos la luz del sol contra su cámara. Con medios sencillos, la artista creó un espectáculo de iluminación mística que transforma la cotidianidad mediana de un modo discreto. Los rayos de luz no solo tropiezan con el lente de la cámara, sino también iluminan el resto del parque. De modo que una composición rítmica surgió a través de la colaboración de gente anónima, formando un total junto con los sonidos de ambiente de la calle y la música importada. A partir de una idea sencilla nació un tejido de impulsos minimalistas los cuales, pese a estar aparentemente calculados como una sinfonía, encantan el parque con su espontaneidad.

Ralf Bartholomäus

Un dia d'estiu, la Mariana Vassileva demanà als visitants del parc que hi ha prop de Weinbergsweg, a Berlin Mitte, a reflexar la llum del sol amb miralls contra la seva càmera. Amb mitjans senzills, l'artista creà un espectacle d'il·luminació mística que transforma la quotidianitat mitjana d'una manera discreta. Els raigs de llum no només ensopeguen amb la lent de la càmera, sinó que també il·luminen la resta del parc. D'aquesta manera, sorgí una composició rítmica a través de la col·laboració de gent anònima, formant un tot junt amb els sorolls ambientals del carrer i la música importada. A partir d'una idea senzilla nasqué un teixit d'impulsos minimalistes que, tot i estar aparentment calculats com una simfonia, encanten el parc amb la seva espontaneitat.

Ralf Bartholomäus

[www.dna-galerie.de](http://www.dna-galerie.de)



# GERARD CUARTERO JORDI QUERALT

España  
Cadáver Exquis (dibuixa't la ciutat).  
Instalación.  
2007.

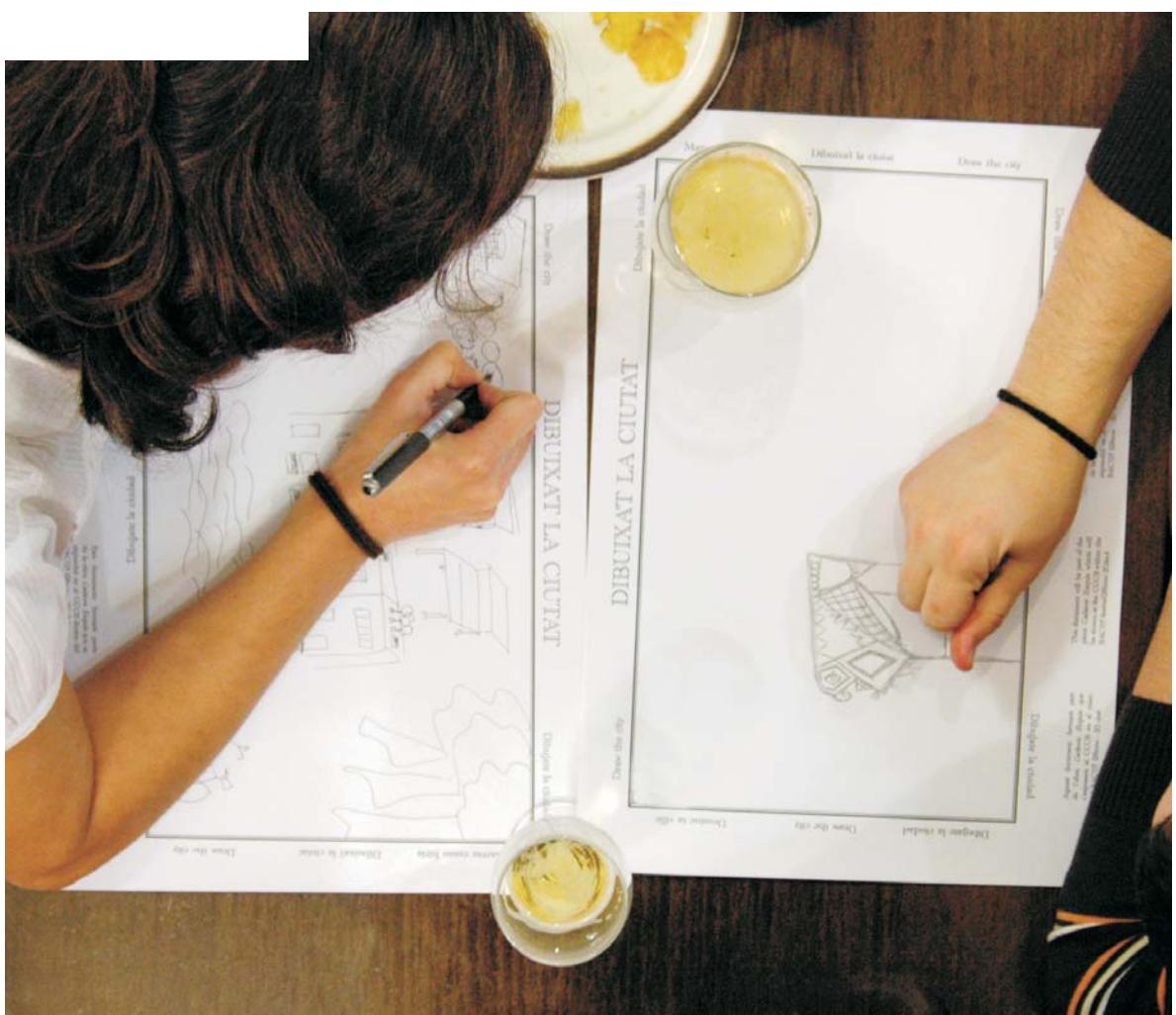
- "Cadáver exquisito - Dibuja la Ciudad" aborda la experiencia contemporánea desde el colapso de categorías diferentes, dando paso a un entretenimiento del arte más complejo e interactivo.

Dado que en los bares y restaurantes es donde se produce el debate, el proyecto propone la substitución de los mantelitos individuales de papel por otros en los que el "Buen Provecho" se convierte en el lema "Dibuja la Ciudad", abriendo así un escenario donde cualquiera puede aportar su opinión.

Esa gran Cartografía sobre la Ciudad en forma de cadáver exquisito está expuesta en un espacio y registrada digitalmente en la web [www.cadavreexquis.net](http://www.cadavreexquis.net). Los mantelitos se usarán en el picnic-clausura del BAC! 07, como soporte físico y marco de diálogo entre los participantes del Festival.

- "Cadàver exquis-Dibuixa't la ciudad" aborda l'experiència contemporània des del col·lapse de diferents categories, per donar lloc a un enteniment més complex d'allò que l'art pot oferir.

Ja que és als bars i restaurants on es produeix el debat i les discussions, el projecte proposa la substitució de les estovalles individuals de paper per unes altres on el "Bon Profit" passa a ser el lema "Dibuixa't la Ciutat", obrint un escenari sobre el qual cadascú pot donar la seva opinió. Aquesta gran Cartografia sobre la Ciutat en forma de "cadàver exquisit" s'exposa a un espai i s'enregistra digitalment al web [www.cadavreexquis.net](http://www.cadavreexquis.net). Las estovalles s'utilitzaran al pícnic-cloenda del BAC! 07, esdevenint suport físic i marc de discussió per als participants del Festival.



# LE FREAK

España  
Barcelona Blues. 2007.  
Instalación luminosa.



Instalación lumínica en forma de esfera transparente sobre un cilindro en la que unos leds azules forman frases a modo de mantra sin fin. Las frases son un catálogo de los posibles pensamientos íntimos de los supuestos habitantes de Barcelona en el distinto idioma o en el argot propio de cada país. Esta supuesta antena psicoscópica encadena vibraciones anímicas de carácter obsesivo. Aprisionadas en la esfera transparente, la suma de muchas voces se convierte en un juguete psíquico universal de un blues colectivo e inconsciente.

Instalació lluminosa en forma d'esfera transparent sobre un cilindre en què uns LEDs blaus formen frases a mode de mantra sens fi. Les frases són un catàleg dels possibles pensaments íntims dels suposats habitants de Barcelona en l'idioma diferent o argot propi de cada país. Aquesta suposada antena psicoscòpica encadena vibracions anímiques de caràcter obsessiu. Empresonades a l'esfera transparent, la suma de moltes veus es converteix en una joguina psíquica universal d'un blues col·lectiu i inconscient.

[www.lefreak.biz](http://www.lefreak.biz)

# JUDIT REIG PUENTE

España

Home.

Instalación plástica

La ciudad es un contenedor para todos. Vivimos en un mundo globalizado. Un carrito es para algunos el contenedor de todos sus bienes materiales, y para otros el contenedor de la compra semanal. Esto es la ciudad: Un espacio donde conviven distintas formas de vivir, pensar y ser, unos en su "casa" y otros en su "carrito". Las ciudades son lugares bulliciosos llenos de vida, pero también pueden ser tristes y solitarias.

En este proyecto he querido mostrar un grupo de gente que está en nuestras ciudades y que cada vez son más. Para representarlos, he empleado un carrito de compra y un rótulo de neon con la palabra "home". ¿Ves las dos caras de la moneda o sólo una?

La ciutat és un contenidor per a tothom. Vivim en un món globalitzat. Un carret és, per a alguns, el contenidor de tots els seus béns material, i per a d'altres el contenidor de la compra setmanal. Això és la ciutat: un espai on conviuen diferents formes de viure, pensar i ser, uns a "casa" seva i altres al seu "carret". Les ciutats són llocs bulliciosos plens de vida, però també poden ser tristes i solitàries.

En aquest projecte he volgut mostrar un grup de gent que està a les nostres ciutats i que cada cop són més. Per a representar-los, he emprat un carret de compra i un ròtol de neó amb la paraula "home" (llar, en anglès).

Veus les dues cares de la moneda, o només una?



# AI KIJIMA

Japón  
Rider.  
Bordado.



© Ai Kijima. Cortesía de Franklin Parrasch Gallery. New York y de la artista.

Ai Kijima crea mosaicos bordados, inundados por emblemas de la cultura popular occidental sobre un fondo japonés. Sus obras proyectan con escepticismo la condición cultural de hoy como un parque de atracciones esquizofrénico. Símbolos arquetípicos de la infancia americana -personajes de Disney, Spiderman y Coca-Cola-, funcionan junto con símbolos del folclor global como componentes de narrativas abstractas y semánticamente ambiguas. Entre el marketing agresivo y los localismos excéntricos, Ai borda con ironía poética la manera en la que la obra de arte en la Babilonia de hoy se reduce en un fetiche alegórico de un caos descrito por la desarticulación psicológica y visual.

Ai Kijima crea mosaics brodats, inundats d'emblemes de la cultura popular occidental sobre un fons japonés. Les seves obres projecten amb escepticisme la condició cultural d'avui com un parc d'atraccions esquizofrènic. Símbols arquetípics de la infància americana -personatges de Disney, Spiderman i la Coca-Cola-, funcionen junt amb símbols del folklore global com a components de narratives abstractes i semàticament ambiguës. Entre el màrketing agressiu i els localismes excèntrics, Ai broda amb ironia poètica la manera en què l'obra d'art de la Babilònia d'avui dia es redueix a un fetitx al·legòric d'un caos descrit per la desarticulació psicològica i visual.

[www.aikijima.com](http://www.aikijima.com)

[www.franklinparrasch.com](http://www.franklinparrasch.com)

# SONIA CARBALLO

## TORRES "SOCATOBÀ"

España

SOLDADITOS DE PLOMO.

Intervención mural

¿Cómo interpretar la inocencia de un niño cuando empuña un arma? En guerras, niños, los "monos de pólvora", se utilizaron para transportar las municiones. Niños juegan con las armas de sus padres o se apartan de la calle por ejércitos que les dan a comer y a jugar a cambio de aprender a manejar armas. La obra refleja el impacto de su fragilidad y pureza al espectador. Conscientes del peligro al caer la "primera pieza", los chicos rehacen ingenuamente los desperfectos como un puzzle "sin sentido". En una metáfora de errores mortales, se mezclan los destrozos de sus juguetes con los de sus víctimas reales en cuerpos heridos mitad humanos mitad juguetes.

Los soldaditos siempre serán niños INOCENTES.

Com s'interpreta la innocència d'un nen quan branda una arma? A les guerres es fan servir nens per al transport de municions, els "micos de la pàlvora". Els nens juguen amb les armes dels seus pares, o se'n van del carrer amb exèrcits que els donen menjar i jocs a canvi d'aprendre a fer anar les armes. L'obra reflexa l'impacte de la seva fragilitat i puresa a l'espectador. Conscients del perill en caure la "primera peça", els nans refan ingènuament els desperfectes com un puzzle "sense sentit". En una metàfora d'errors mortals, es barregen les destrosses de les seves joguines amb les de les seves víctimes reals, en cossos ferits mig humans i mig joguina.

Els soldadets seran sempre nens INNOCENTS.



# VICTOR CASTILLO

Chile  
La Prostituta de Babilonia  
Intervención mural (Pintura plástica)

- "Es una paradoja del destino que el mundo civilizado termine donde comenzó". Babilonia, la cuna de la civilización hace 4.500 años, se utiliza como campo militar por las fuerzas militares internacionales. Aludiendo al carácter cíclico de la historia, "La Prostituta de Babilonia" plantea una visión cargada de ironía a partir de la reinterpretación de un grabado de Theodore de Bry sobre la conquista de América. A modo de collage se vincula la "evangelización" del Nuevo Mundo con la "democratización" del Oriente Medio. Otras alegorías bíblicas son la de Babel que apunta al grupo G-8 y la de la prostituta de Babilonia, sobre la bestia de siete cabezas que se asocia con el Anticristo.

- "És una paradoxa del destí que el món civilitzat acabi on va començar". Babilònia, el bressol de la civilització fa 4.500 anys, es fa servir com a base per l'exèrcit multinacional.

Reflexant el carácter cíclic de la Història, "La Prostituta de Babilonia" planteja una visió carregada d'ironia a partir de la reinterpretació d'un gravat de Theodore de Bry sobre la conquesta d'Amèrica. A mode de collage, es vincula l'"evangelització" del Nou Món amb la "democratització" de l'Orient Mitjà. Altres al·legories bíbliques són la de Babel, que apunta al grup G-8, i la prostituta de Babilònia, sobre la bèstia de set caps que s'associa amb l'Anticrist.

[www.vidamaterial.blogspot.com](http://www.vidamaterial.blogspot.com)



# JULIA CLAY

Reino Unido

NYC: Babylon Modern.

Montaje digital en soporte metálico con fuente de iluminación, papel especial de Lazertran Decal.

NYC es la Babilonia moderna. De su población de 8,1 millones de habitantes, 45% son caucásicos, 26% negros, 28 % latinos y 11% asiáticos. NYC es un lugar complejo, aplastante, intenso, grande y a veces espantoso, pero a la vez es una ciudad tan hermosa, multi cultural y llena de inspiración. Quería demostrar todos estos aspectos de la ciudad como un escenario que no enfoca en los sitios turísticos ni en la riqueza del 'Downtown Manhattan', sino en los barrios más pobres de los grupos étnicos. Al lado derecho se ve la mezcla intensa de estas culturas, mientras a la izquierda las calles aisladas bajo la vigilancia de policía retratan el uso opresivo de los rastafaris.

NYC és la moderna Babilònia. De la seva població de 8,1 milions d'habitants, el 45% es caucàsic, el 26% negre, 28% llatí i 11% asiàtic. NYC és un lloc complexe, esclafador, intens, gran i de vegades espantós, però alhora es una ciutat tan formosa, multicultural i plena d'inspiració. Volia demostrar tots aquests aspectes de la ciutat com un escenari que no enfoca els llocs turístics ni la riquesa del "Downtown Manhattan", sinó als barris més pobres dels grups ètnics. Mentre es veu a la dreta la fusió d'aquestes cultures, a l'esquerra els carrers aïllats sota vigilància de policia mostren l'ús opressiu dels rastafaris.

[www.luckythirteen.co.uk](http://www.luckythirteen.co.uk)



# DIVA PIXSEED

Francia

Llanto de Gaia

Mural animado (pintura acrílica sobre pared y video-proyección)

"...Después de tiempos oscuros caracterizados por la crueldad del hombre y su obsesión por el Poder, la Diosa de la Tierra Gaia, entristecida, recuperó sus inmensos poderes de creación y destrucción, llamando al fuego, al agua, al viento y a la tierra a sumergir juntos a toda la Humanidad y su babilónico imperio terrenal..."

Diva

El Llanto de Gaia es un mundo post-apocalíptico lleno de fantasía, ilusión y desilusión.

Para este mural Diva se inspira en la realidad pasada y presente de una civilización que abre paso a una decadencia inevitable a través de la destrucción del planeta y de sí misma.

"Després de temps foscos marcats per la crualtat de l'home i la seva obsessió pel Poder, la Deessa de la Terra, Gaia, entristida, recuperà els seus immensos poders de creació i destrucció, cridant el foc, l'aigua, el vent i la terra, a submergir-nos a l'Humanitat i el seu imperi terrenal de Babilònia..."

Diva

Per aquest mural, Diva s'inspira en la realitat passada i present d'una civilització que obre pas a una decadència inevitable a través de la destrucció del planeta i de si mateixa.

[www.elmundodediva.blogspot.com](http://www.elmundodediva.blogspot.com)

[www.pixseed.com](http://www.pixseed.com)



# MAGDALENA ESTEVE RAMÍREZ

España

"EL OTRO LADO"  
Graffiti.

No ha de estar en ningún otro sitio que en tu ciudad, pero se mira desde el reflejo de un cristal en movimiento.  
 No ha de estar en ningún otro sitio mejor que dentro de un autobús, porque tiene el espacio donde están ellos.  
 Y no ha de estar más que en el interior de tu móvil.  
 El otro lado es donde la capacidad de imaginar supera el contenido de imágenes capturadas en tu memoria, donde el túnel del tiempo encuentra su morada en el laberinto de tu callejero... Ahora, te ruego que analices las consecuencias del cristal roto.

**[El otro lado está aquí]**

No cal que sigui enllac més que a la teva ciutat, però es mira des del reflex d'un vidre en moviment.  
 No cal que estigui enllac millor que dins d'un autobús, perquè té l'espai on són ells.  
 I no cal que sigui enllac més que dins del teu mòbil.  
 L'altra banda és el lloc on la capacitat d'imaginar supera el contingut d'imatges capturades a la teva memòria, on el túnel del temps troba la seva llar al laberint de la teva guia de carrers... Ara, et prego que analitzis les conseqüències del vidre trencat.

**L'altra banda és aquí!**



# FOUNDATION FOR ALL THINGS FAT

Canada

Ishtar Gate

MURAL (Nuevo Muralismo). Ilustración y graffiti.

Nuestra postura como jóvenes artistas canadienses con un interés en el graffiti y el rejuvenecimiento urbano a lo largo de los últimos doce años es única en un momento en el que nuestro vecino del sur ha llevado la paciencia internacional a sus límites con la guerra, el protocolo de Kyoto y su indiferencia por la planificación del desarrollo a largo plazo. "Ishtar Gate", una combinación de pintura en mural con una instalación tridimensional, es nuestro comentario acerca de lo que en la música reggae es el sistema de Babilonia. En la invasión del 2003, Estados Unidos causó daños sustanciales en la Puerta de Ishtar de Babilonia, una de los más importantes monumentos de la antigüedad.

Las fuerzas de Babilonia en la puerta de Babilonia ¿Bienvenidos a casa?

La nostra postura en tant que joves artistes canadenques interessats en el graffiti i rejunveniment urbà durant els darrers dotze anys és única en un moment que el nostre veí del sud ha tibat al màxim la paciència de la població del globus amb la guerra, el Protocol de Kyoto i el menyspreu per la planificació a llarg termini.

"Ishtar Gate", una combinació de pintura mural i dimensió tridimensional, és el nostre comentari sobre què és en música reggae, tant original com moderna, un Babylon System. A la invasió del 2003, EEUU causà danys substancials a la porta d'Ishtar de Babilònia, un dels monuments més importants de l'antiguitat.

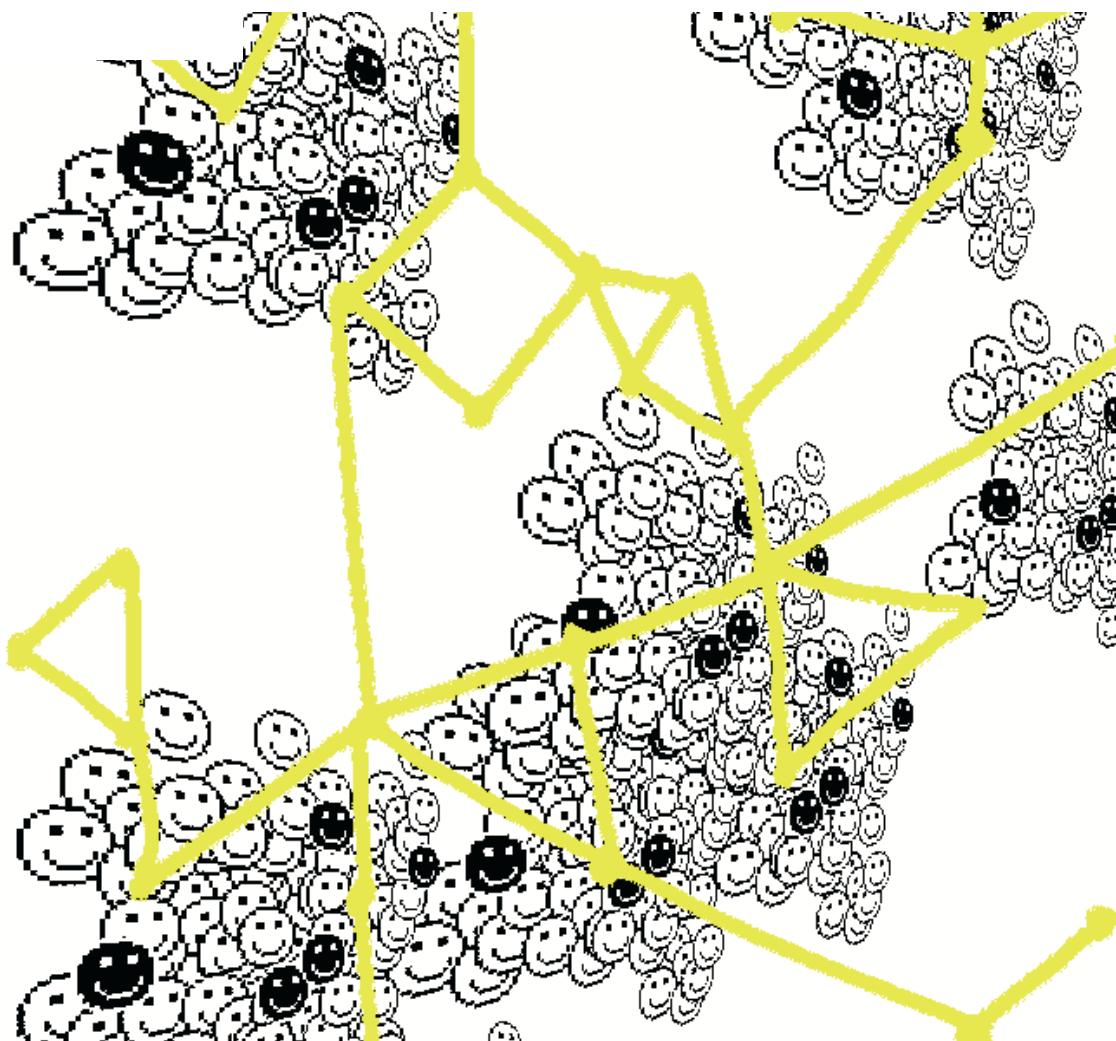
Les tropes de Babilònia a la porta de Babilònia. Benvinguts a casa?

[www.allthingsfat.org](http://www.allthingsfat.org)



# FUNNY FUN WITH GUILLAUME

Francia  
Babylone 2.0, 2007.  
Mural.



La nueva Babilonia es inmaterial y en constante expansión. Internet reinventa los nuevos canales de comunicación para hacer frente a las diferencias lingüísticas y culturales de sus actores. Su expresión elemental es el emoticono (emoción+ícono), que se define como un reciclaje minimalista de los signos de puntuación, con el objetivo de transmitir un sentimiento en un lenguaje nuevo no verbal de fraternidad.

Babylone 2.0 da cuerpo a éste territorio nuevo a través de su propio vocabulario. Los emoticonos se emplean como modelos de un fresco monumental que representa los territorios efímeros de una geografía en constante mutación.

La nova Babilònia és immaterial i en constant expansió. Internet reinventa els nous canals de comunicació per a fer front a les diferències lingüístiques i culturals dels seus actors. La seva expressió elemental és l'emoticona (emoció + ícone), que es defineix com un reciclatge minimalista dels signes de puntuació, amb l'objectiu de transmetre un sentiment en un llenguatge nou no verbal de fraternitat.

Babylone 2.0 dóna cos a aquest territori nou a través del seu propi vocabulari. Les emoticones s'empren com models d'un fresc monumental que representa els territoris efímers d'una geografia en constant mutació.

# EDUARDO INFANTE + DELPHINE DELAS

España / Francia  
Babilonia  
Mural

Así como la patria es madre para muchos, la ciudad es puta para todos. Amamos la ciudad de la forma angustiosa con la que nos ganamos los favores de una meretriz. Somos irredentos esclavos del profundo deseo que el ruido, la violencia, el asfalto y el olor a orín nos provocan.

En una alegoría, la ciudad se representa como una mujer sobre la cual discurren ríos de actividad. Como una especie de cuerno de abundancia entraña aspectos crueles sobre la impotencia que nos une.

La puta Babilonia.

En lugar de edificios y coches nuestro mural muestra la promiscuidad de la ciudad, en una postura consciente, por tanto triste, y maravillada, por tanto ingenua, a la busca de la felicidad y del amor.

Així com la pàtria és per a molts la mare, la ciutat és puta per a tothom. Estimem la ciutat de la forma angoixant amb què ens guanyem els favors d'una begassa. Som esclaus irredents del profund desig que ens provoquen el soroll, la violència, l'asfalt i l'olor a pixats.

En una al·legoria, la ciutat es representa com una dona sobre la que discorren rius d'activitat. Com una espècia de cornucòpia, implica aspectes crueus de la impotència que ens uneix.

La puta Babilònia.

Enlloc d'edificis i cotxes, el nostre mural mostra la promiscuitat de la ciutat, en una postura conscient, això és trista, i meravellada, això és ingènu, a la cerca de la felicitat i l'amor.

[www.flickr.com/people/eduardoinfante](http://www.flickr.com/people/eduardoinfante)

[www.delphinedelas.com](http://www.delphinedelas.com)



# SITO MÚJICA

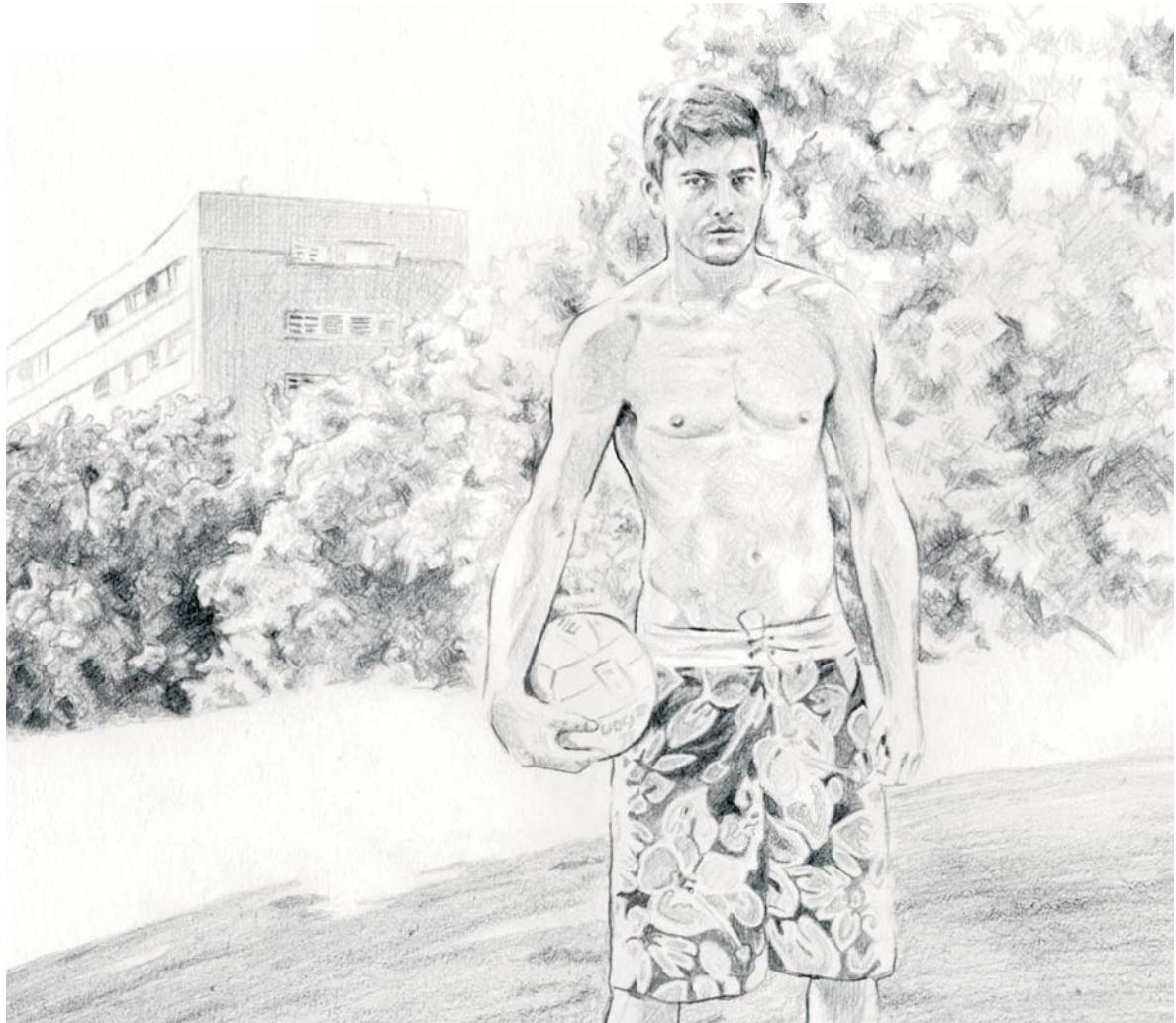
España  
Escuela de Epicuro. 2007.  
Intervención mural, instalación.

La nueva manera de concebir los jardines está muy lejos de su "origen epicúreo". El concepto de espacio cerrado, oculto, solo accesible a unos cuantos, desaparece con la regularización de su apertura al público general.

Utilizando como ejemplo algunos de los jardines y parques de Barcelona se plantea la relación, a veces compleja, entre las personas y su entorno. Partiendo de las actividades perceptivas y cognoscitivas que tienen lugar en los espacios públicos urbanos, la obra vislumbra la manera en la que el área de actuación misma propicia una amplia diversidad de comportamientos, configurando así el aspecto social de un lugar.

La nova manera de concebre els jardins és molt lluny del seu "origen epicuri". El concepte d'espai tancat, ocult, només accessible a uns quants, desapareix amb la regularització de la seva obertura al públic general. Emprant com exemple algun dels jardins i parcs de Barcelona es planteja la relació, de vegades complexa, entre les persones i el seu entorn. Partint de les activitats perceptives i cognoscitives que tenen lloc entre els espais públics urbans, l'obra entreluca la manera en què l'àrea d'actuació en si propicia una àmplia diversitat de comportaments, configurant així l'aspecte social d'un lloc.

<http://copiadas.blogspot.com/>



# FABRIZIO CONTARINO

Italia  
Libertad 39  
Intervención mural

Más de 3 semanas y media, algo así como 24 días, sobre 53 citas por toda la ciudad, por lo menos 107 números de teléfono, más o menos 591 horas, una media de 400 euros por habitación, 2 bicis rotas, casi un italiano por hogar, un número aleatorio de gente conocida, una serie infinita de charlas inútiles, una mayoría de espacios oscuros, un par de silencios incómodos, varias sonrisas de circunstancia, alguna de verdad y, en fin, quizás... Libertad 39

-Més de 3 setmanes i mitja, alguna cosa així com 24 dies, sobre 53 cites per tota la ciutat, al menys 107 números de telèfon, més o menys 591 hores, una mitjana de 400 euros per habitació, 2 bicis trencades, quasi un italià per llar, un número aleatori de gent coneguda, una sèrie infinita de xerrades inútils, una majoria d'espais foscos, un parell de silencis incòmodes, diversos somriures de circumstància, alguna de veritat i, en fi, potser... Libertad 39

[www.fabriziocontarino.com](http://www.fabriziocontarino.com)

- ANT LLOUIS 39 1º (GRACIA)  NO
- RIA 6320185 BAIXEN 109 2º 1<sup>2</sup>  NO
- GE FRIGOLA 7  NO
- VIRGEN DE MONT SERRAT  NO 6204 17
- GUILLERES 0360115  NO
- 9616198 (NACITO) JOANIC
- 85 62 902 ( NO) 300 €
- 977 2970 200 € GRANIT  NO
- 6 995 763 ESCORIAL 285
- 57455056 300€ UNIVERSIDAD ?
- 79050895 300€ ROCAFORT ?
- 9 968 527 320 € SANTA CATARINA ? GRIEL
- 144 906 HAB DOBLE AGOSTO GRACIA INT LLAMAS
- 9933811  NO - 67144 130 (NO)
- 02 61679 / 65896 123  NO 6 89 85 128  NO 61 144 906  NO

#### CAM CENTER session

AREA 3  
BRUNO BRESANI  
CAROLA CINTRÓN MOSCOSO  
MARÍA CONDAÑO  
ADAM COLYER  
IEVE GONZÁLEZ  
VÍCTOR MARTÍNEZ DÍAZ  
ALEJANDRO QUINTEROS  
TWOPONTS.NET  
GEORGE VAVILOUSSAKIS

#### "AFTER URBAN" Session

ANDREA ABBATANGELO  
GUILLAUME BOTAZZI  
AMY COHEN BANKER  
STEFANO FANARA  
DANIELE LORENZO FUMAGALLI  
CRISTINA HORTIGÜELA  
PUI LEE  
ROBERTO TESTORI + SABRINA RAVANELLI  
SARAH TREMLETT

#### "GLOBALICADES" Session

ADRIÁN ARIAS  
PERCY CÉSPEDES  
GLORIA ARTEAGA  
ALBERTO BOREA  
MENÉNDEZ, Eduardo + SANTOS MEDIA  
LUZ KARINA LAZO  
DIEGO LAMA  
JAVIER UNIVAZO

#### CAM REDES Session

BALCAMEDA 1215\_ PABLO NUÑEZ  
CONTEMPORANEA\_ ÁNGEL GARCÍA ROLDÁN  
GALERIA OB ART\_ EVARISTO BENÍTEZ

.....  
**BAC!**  
**CAM**

.....

**2**

.....

## **CAM\_CENTER session**

# AREA 3

España

Amazing red (mayo 2006 cliente: RUGA, Revista Rojo).

Videoclip, MÓVET, música.

Amazing red recrea una travesía solitaria y reflexiva por las afueras de una ciudad. La obra fue encargada por César Pesquera y Rojo para RUGA magazine. De ahí que el color del pasaje de cemento es el rojo que otorga calidez a la imagen.

La obra relee los escenarios desnudos y anónimos de Edward Hopper y en la obra enigmática i emotiva de Mark Rothko desde la mirada del siglo XXI. La música creada especialmente por Sistema es una guía que baila el compás de imagen que reacciona al sonido. Para conseguirlo, el video está tratado con filtros programados en Processing que redibujan cada fotograma con una sola línea roja que recorre toda la imagen y se ecualiza con el volumen del sonido.

Amazing red recrea una travessia solitaria i reflexiva pels afores d'una ciutat. Fou encarregada per César Pesquera i Rojo per RUGA magazine, d'aquí que el color que tenyeix el paisatge de cement sigui el vermell, que atorga calidesa a la imatge.

L'obra rellegeix els escenaris despullats i anònims d'Edward Hopper i en l'enigmàtica i emotiva obra de Mark Rothko des de la mirada del segle XXI. La música creada especialment per Sistema és una guia que balla al compàs d'imatges que reaccionen el so. Per aconseguir-ho, es tractà el vídeo amb filtres programats en Processing, que redibuixen cada fotograma amb una sola línia vermel·la que recorre tota la imatge i s'equalitza amb el volum del so.

Area 3: Chema Longobardo, Sebastián Puiggrós y Federico Joselevich. Collaboradores: Manel Ruiz, Mireia Calafell, Mike Silva, Diego González y Elisa Lee.

[www.area3.net](http://www.area3.net)



# BRUNO BRESANI

Brasil

Saudades do Desespero.

Vídeo arte l'40"



Grandes ciudades, como São Paulo o Shangai sobreponen luces y colores a la miseria y a la aglomeración de los individuos, clasificándoles y amontándoles en un carnaval sin más sentido que el del consumismo brutal. En la deshumanización de la metrópolis sus habitantes pasan a ser una imagen del stock de las grandes promotoras.

Les grans ciutats, com ara São Paulo o Shangai, sobreposen les llums i els colors a la misèria i l'aglomeració dels individus, classificant-los i apilant-los en un carnaval sense més sentit que el consumisme brutal. En la deshumanització de la metròpoli, els seus habitants passen a ser una imatge de l'stock de les grans promotoras.

# CAROLA CINTRÓN MOSCOSO

Puerto Rico

Música concreta, 2007.  
Video: 52'



Este trabajo utiliza la ciudad, específicamente las máquinas de construcción, como objeto visual y sonoro para crear una composición rítmica. El título hace referencia al término "música concreta", establecido por Pierre Schaeffer a finales de los años cuarenta para definir un modo de composición musical que utilizaba sonidos existentes —ruidos, gritos, motores— como objetos sonoros para construir música. El título del trabajo también hace referencia a la contaminación sonora cotidiana creada por el constante crecimiento desmedido de edificios de hormigón o cemento.

Aquest projecte se serveix de la ciutat, específicament les màquines de construcció, com objecte visual i sonor per a crear una composició rítmica. El títol fa referència al terme "música concreta", establert per Pierre Schaeffer a finals dels anys quaranta per a definir una mena de composició musical que emprava sons existents —sorolls, crits, motors— com objectes sonors per a construir música. El títol de l'obra també fa referència a la contaminació sonora quotidiana creada pel constant creixement desmesurat d'edificis de ciment o formigó.

# MARIA CONDADO

Portugal  
Sight seeing  
video: 2' 44"

El vídeo sight seeing propone una reflexión irónica sobre el concepto de la ciudad ideal. Buses turísticos con trayectos y vistas panorámicas que proliferan en las grandes capitales, ofrecen a los interesados no más que una postal típica de la ciudad. Hacer un vídeo desde las calles de Lisboa al piso superior de los autobuses de turistas en lugar de filmar lo que uno ve a partir del bus, es dejar todo en abierto; es proyectar en los rostros de los viajeros lo que cada uno de nosotros desearía ver en nuestras ciudades. Para enfatizar el carácter idealizado de este viaje, a lo largo del vídeo escucharemos sonidos de un jardín de Lisboa.

El vídeo sight seeing proposa una reflexió irònica sobre el concepte de la ciutat ideal. Autobusos turístics amb trajectes i vistes panoràmiques que proliferen a les grans capitals ofereixen als interessats poc més que una postal típica de la ciutat. Fer un vídeo des dels carrers de Lisboa al pis superior dels autobusos de turistes en comptes de filmar el que un veu des del bus és deixar-ho tot obert: és projectar a les cares dels viatgers el que cadascú de nosaltres voldria veure a les nostres ciutats. Per a emfatitzar el caràcter idealitzat d'aquest viatge, al llarg del vídeo escoltarem sons d'un jardí de Lisboa.

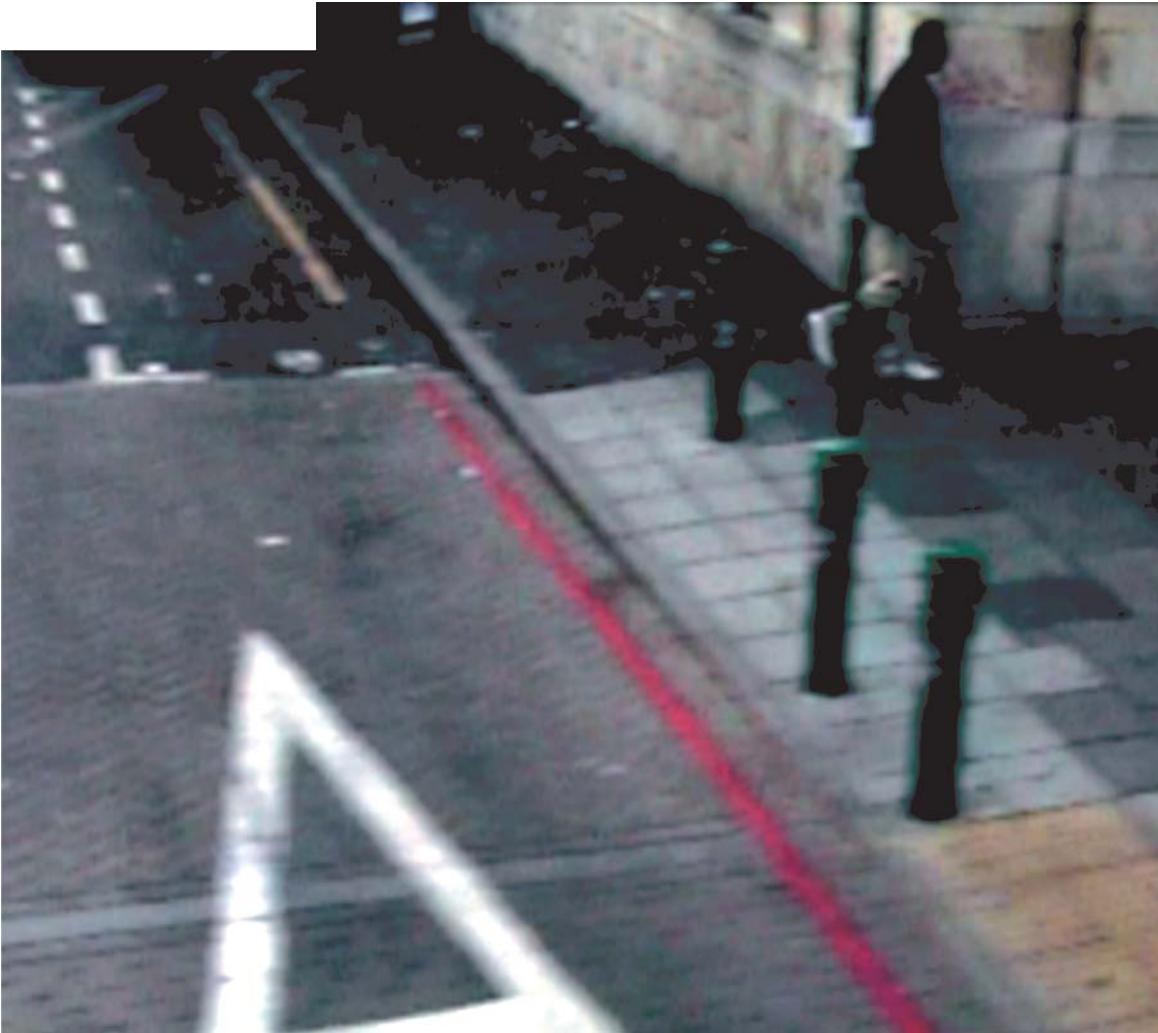


# ADAM COLYER

Reino Unido  
Bus trip  
Video.

La serie Urban Beings nace del interés por la relación generada en el. Desde el barrio del East London hasta el centro de la ciudad se realiza un viaje en autobús para llegar al trabajo. Una cámara errante pilotada por un ilusionista busca en una calzada interminable momentos efímeros de intimidad que seducen a participar en un voyeurismo cotidiano. El video se adhiere cronológicamente al recorrido del autobús en una juxtaposición constante de cambios graduales de posición: De los suburbios al centro urbano, del inmigrante al urbanita, de la intimidad a la alienación...

Es fa un viatge en autobús des de l'East London fins al centre de la ciutat per anar a la feina. Una càmera errant pilotada per un il·lusionista cerca en una calçada inacabable els moments efímers d'intimitat que conviden a participar en un voyeurisme quotidiana. El vídeo s'adhereix cronològicament al recorregut de l'autobús en juxtaposició constant de canvis graduals de posició: dels suburbis al centre urbà, de l'immigrant a l'urbanita, de la intimitat a l'alienació...



# IEVE GONZÁLEZ

México

Tijuana Portrait, 2006.  
Video: 3'45"

Inmigrantes, prostitutas y transeúntes. La maquila, la banda y los locales. Tijuana es la ciudad del encuentro. La violencia y las curiosidades mexicanas es lo que vende. Pero Tijuana no acaba en una frontera. "Tijuana Portrait" explora su cuerpo, recorre sus calles, su gente, sus centros comerciales y los vestigios dejados por los transeúntes y las manías mexicanas, narrando por unos instantes la vida del observador.

Immigrants, prostitutes i vianants. La maquila, la banda i els locals. Tijuana és la ciutat de la trobada. La violència i les curiositats mexicanes és el que ven. Però Tijuana no acaba a una frontera. "Tijuana Portrait" explora el seu cos, recorre el seus carrers, la seva gent, els seus centres comercials i els vestigis deixats pels vianants i les manies mexicanes, narrant per uns instants la vida de l'observador.



# VÍCTOR MARTÍNEZ DÍAZ

México

Tres Ciudades, 2003-2007

Video: S.



- "Tres Ciudades" retrata un tríptico de grandes ciudades latinoamericanas. En "Somos polvo", el hombre pierde dimensión ante las proporciones desbordantes y el ritmo incansable de Sao Paulo. "Pena tras pena" presenta en una calle de la Ciudad de México en un performance callejero, una mujer y su hijo arrollados por el desarrollo. En "Revolting Cuba" todo está en un vértice que sólo puede concluir en el colapso. Loops de sonido ambiental, spots publicitarios y material sonoro de la cultura popular dan pie a recreaciones visuales sobre la imposibilidad de una convivencia pacífica en las mega-ciudades. Los videos corresponden al proyecto "Ciudades que nunca se construyeron".

- "Tres Ciutats" retrata un tríptic de grans ciutats llatinoamericanes. A "Somos Polvo", l'home perd dimensió davant de les proporcions desbordants i el ritme incansable de São Paulo. "Pena tras pena" presenta, mitjançant una performance de carrer, una dona i el seu fill atropellats pel desenvolupament. A "Revolting Cuba" tot és a un vòrtex que només pot concloure al col·lapse. Loops de so ambiental, spots publicitaris i material sonor de la cultura popular donen peu a recreacions visuals de la impossibilitat d'una convivència pacífica de les mega-ciutats. Els vídeos corresponen al projecte "Ciutades que nunca se construyeron".

# ALEJANDRO QUINTEROS

Perú

Florecer, 2007.

Video: 3'



El vídeo "Florecer" es una celebración primaveral al amorío con el coche. Es una oda visual y una sinfonía cacofónica dedicada a la máquina suprema que cambió tempestuosamente la civilización occidental y la conciencia del individuo. Se trata a la vez de la celebración de la masa anónima que va y viene una y otra vez, condenada a ocupar el octavo nivel dantesco del triunfo sobre todo ser viviente en el planeta, bebiendo petróleo, fumando niebla tóxica, viajando eternamente a paso de tortuga en sus veloces corceles de acero y goma.

El video "Florecer" és una celebració primaveral a l'amor amb el cotxe. És una oda visual i una simfonia cacofònica dedicada a la màquina suprema que canvià tempestuosament la civilització occidental i la consciència de l'individu. Es tracta, alhora, de la celebració de la massa anònima que va i ve un i altre cop, condemnada a ocupar el dantesc vuitè cercle del triomf sobre tot ésser vivent del planeta, bevent petroli, fumant boira tòxica, viatjant eternament a pas de tortuga en els seus ràpids corsers d'acer i de goma.

[www.alejandroquinteros.net](http://www.alejandroquinteros.net)

# TWOPONTS.NET

España

The One Weekend Book Series 2006 / 2007.

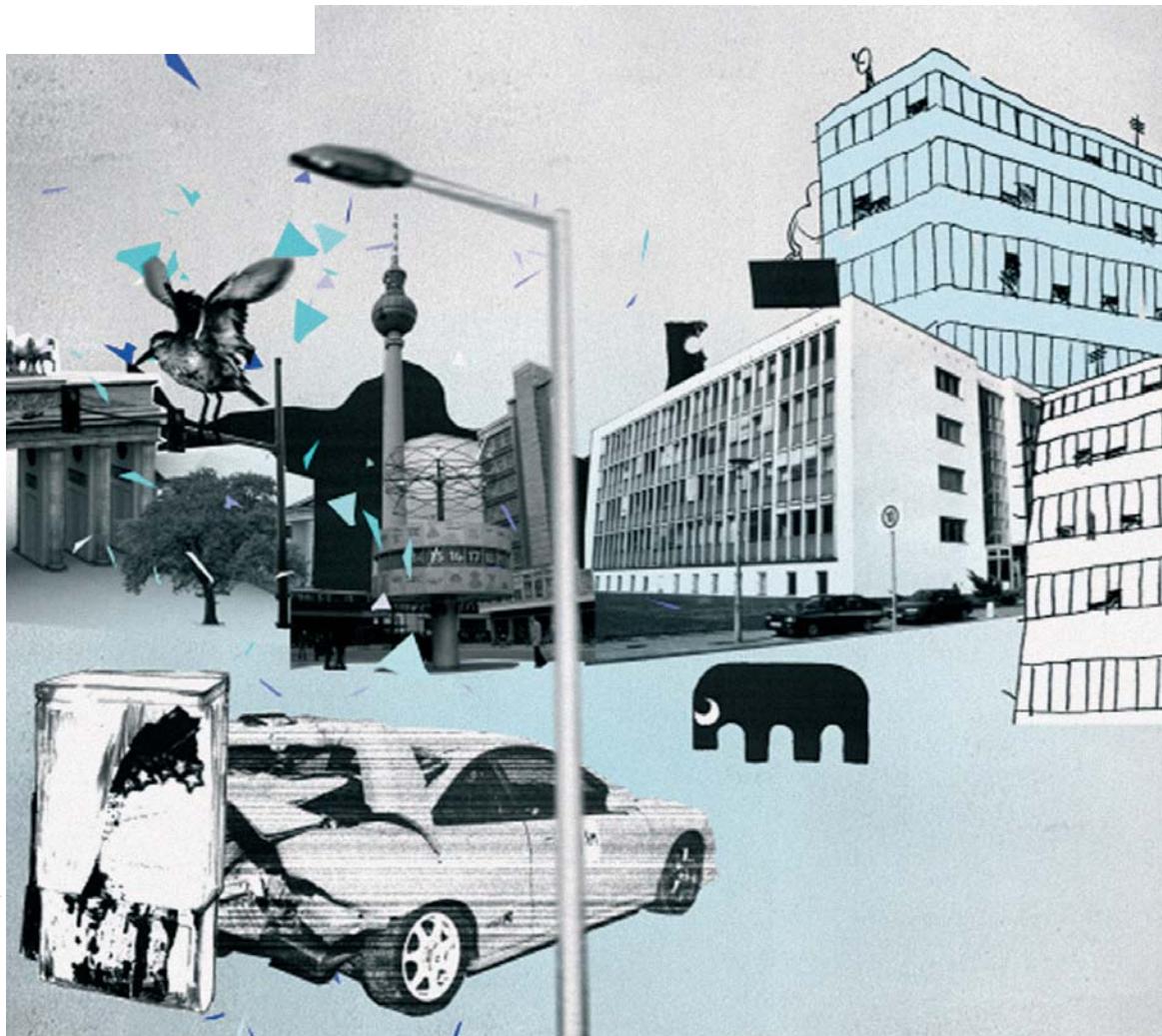
Motion art 5.

[www.twopoints.net](http://www.twopoints.net)

Cuando los turistas se pierden, se abruman, se cansan, se inspiran, se aburren, se iluminan, tienen hambre, se preocupan, se cabrean, les toman el pelo o se enamoran, su percepción de las cosas se altera, y salen a la luz experiencias y asociaciones sorprendentes. En su intento de descubrir una ciudad, acaban explorando a si mismos. M. Lorenz y un Artista Invitado tienen 48 horas para vivir una ciudad, para documentarla y para crear un diario visual sin el uso de ordenadores. El resultado es una documentación en forma de libro basada en la búsqueda de entretenimiento visual y la definición de una ciudad.

Quan els turistes es perden, es veuen abrumats, es cansen, s'inspiren, s'avorreixen, s'il·luminen, tenen gana, es preocuten, es posen perepunyetes, els entabaran o s'enamoren, les percepcions els canvién i apareixen sorprenents associacions i experiències. En el seu intent de descobrir una ciutat, acaben explorant-se a si mateixos.

A M. Lorenz i un artista convidat els donaren 48 hores per a experimentar una ciutat, documentar-la i crear un diari visual sense fer servir ordinadors. El resultat és una documentació en forma de llibre, basat en la cerca d'entreteniment visual i la definició d'una ciutat.



# GEO<sup>RE</sup>E VASSILOU<sup>S</sup>AKIS

Grecia

Born, 2003.  
Video, 5'



© George Vassilousakis

- "Born" es un comentario en la manera en la que la civilización moderna proyecta el acto erótico a través de los usos del cuerpo humano. Como una alegoría comparativa que refleja la evolución de la ética cultural a través de los tiempos y de los lugares, el video apunta como eje común en todo eso el instinto de supervivencia. Sus imágenes se envisten sonoramente con la canción "Bitter-Sweet" de Venus in Furs.

- "Born" és un comentari de la forma en què la civilització moderna projecta l'acte eròtic a través dels usos del cos humà. Com una al·legoria comparativa que reflexa l'evolució de l'ètica cultural a través dels temps i dels llocs, el vídeo apunta com a eix comú en tot això l'instint de supervivència. Les seves imatges es revesteixen sonorament amb la cançó "Bitter-Sweet" de Venus in Furs.



## **INTRO, "AFTER URBAN" session**

— Esta selección de videos analiza las nuevas fronteras de una comunicación generada en un universo artístico de mutación que, con su cirugía estética y sus manifiestos teóricos, se traslada hacia nuevas imágenes, tecnologías y culturas étnicas. Las nuevas fusiones se convierten en elementos inherentes del proceso de la globalización en forma de lenguajes polifónicos y de construcciones que llevan a transgresiones plurales. Todos estos componentes facilitan la creación de un ámbito de comunicación compuesto de lenguajes híbridos indefinidos, a través del cual se plasma la diferencia.

— Aquesta selecció de vídeos analitza les noves fronteres d'una comunicació generada en un univers artístic de mutació que, amb la seva cirurgia estètica i manifestos teòrics, es trasllada a noves imatges, tecnologies i cultures ètniques. Les noves fusions es converteixen en elements inherents del procés de la globalització en forma de llenguatges polifònics i de construccions que porten a transgressions plurals. Tots aquests components faciliten la creació d'un àmbit de comunicació compostat de llenguatges híbrids indefinits, a través del qual s'expressa la diferència.

Luca Curci  
[www.lucacurci.com](http://www.lucacurci.com)



— Dirigido en mi casa en 2006 a las 10:30h y editado en 2007.  
En "Morning Tea", la reflexión del eclipse en mi taza es como el susurro de un secreto. Inmediatez y distancia, continuidad e instantes de equilibrio indeterminado...

— Dirigit a casa meva, a les 10:30 d'un matí del 2006, a les 10:30, i editat el 2007.

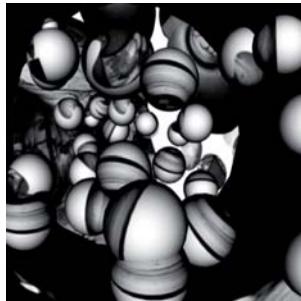
A "Morning Tea", la reflexió de l'eclipsi a la meva tassa és com el xiuxueig d'un secret. Immediateza i distància, continuitat i instants d'equilibri indeterminat...

## **ANDREA ABBATANGELO**

Italia

Morning tea.  
Video: 4' 48".

© Andrea Abbatangelo.



— LAYING HEN es un corto misterioso e imaginativo, que nos invita a ejercer de voyeur. Como una herramienta para nuestra evolución personal, la obra de Bottazzi pone de manifiesto lo visible y lo invisible, rechazando cualquier noción de la definición como control y captura. La forma es polisemía y lleva a la evolución. Bajo esta perspectiva toda obra de arte se reinventa a través de la reinvencción del espectador.

Descripto de una energía sensual y fecunda, "Laying Hen" basa su premisa principal en la convicción de que "todo es posible".

— LAYING HEN és un curt misteriós i imaginatiu que ens convida a fer de voyeur. Com una eina per a la nostra evolució personal, l'obra de Bottazzi posa de relleu el que és visible i invisible, refusant qualsevol noció de la definició com a control i captura. La forma és polisèmica i porta a l'evolució. Sota aquesta perspectiva, tota obra d'art es reinventa a través de la reinvençió de l'espectador. Descrit com d'energia sensual i fecunda, "Laying Hen" basa la seva premissa principal en la convicció de que "tot és possible".

## **GUILLAUME BOTTAZZI**

Francia

Laying hen.  
Video-Instalación: 13' 19".

© Guillaume Bottazzi.



## **AMY COHEN BANKER**

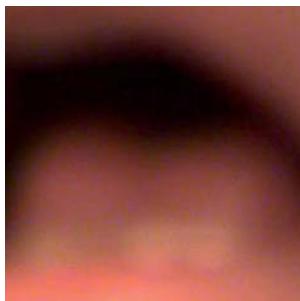
EE.UU.

The Relicts Project.  
Video: 8'.

✉ Amy Cohen Banker.

— Este film se inspira en los momentos más críticos de mi vida de 2001 al 2005. Está dedicado a mis personas queridas, incluyendo a Allison Jane Bunker y Monique Goldstrom, ambas fallecidas.

— Aquesta pel·lícula s'inspirà en els moments més crítics de la meva vida des del 2001 al 2005. Està dedicada als meus éssers estimats, incloent Allison Jane Bunker i Monique Goldstrom, les dues ja mortes.



## **STEFANO FANARA**

Italia

BASTA.  
Video: 3' 54".

✉ Stefano Fanara.

— El video pretende poner en manifiesto el sufrimiento interno de los seres humanos en la sociedad contemporánea. Todo tipo de basta, repetidos regularmente de un modo obsesivo, simboliza una liberación catártica de todo malestar profundo. La disposición introspectiva del video se acentúa a través del empleo de iluminación difusa.

— Basta es el último grito de alarma hacia la humanidad: BASTA ya con los tratamientos, las enfermedades, la soledad, la ignorancia, la indiferencia, la rutina, la hipocresía, las guerras y la paz artificial, la injusticia, la intolerancia, la violencia, el hambre en el mundo, la avaricia, la falsedad, el fingimiento, la polución, la destrucción de las selvas y los prejuicios.

— El vídeo vol posar de relleu el patiment intern dels éssers humans a la societat contemporània. Tota mena de prous, repetits regularment de forma obsessiva, simbolitzen un alliberament catàrtic de tot malestar profund. La disposició introspectiva del vídeo s'accentua a través de l'ús de la il·luminació difusa.

— "Prou" és el darrer crit d'alarma envers la humanitat: PROU amb els tractaments, la malaltia, la soledat, la ignorància, la rutina, la hipocresia, guerra i pau artificial, injustícia, intolerància, violència, fam al món, avarícia, falsedat, fingiment, pol·lució, destrucció dels boscos i prejudicis.



## DANIELE LORENZO FUMAGALLI

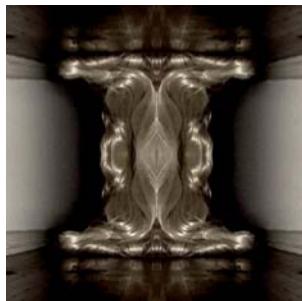
Italia

TORRENTITIUM VERBUM.  
Video: 4' 45".

© Daniele Lorenzo Fumagalli.

- La destrucción no aniquila; más bien, crea los cimientos de una vida nueva. El video muestra con gran detalle el comienzo de la tormenta de Mallero en Valtellina, que provocó la inundación de la ciudad de Sondrio en 1987. La imagen está acompañada por efectos constantes de sonido de olas y por una voz humana que regula el efecto de las modificaciones trágicas de la naturaleza. El pensamiento de Heráclito se convierte aquí en una idea clara: "panta rei" es el proceso diario de la Vida. Con sus vórtices rebeldes, las aguas de Mallero declaran a Cosmos la dualidad de la propia Existencia, cuyo destino hacia la eternidad está marcado por una tensión continua entre la vida y la muerte.

- La destrucció no anihila: més aviat, crea els fonaments d'una vida nova. El vídeo mostra, amb detalls exhaustius, el principi de la tempesta de Mallero a Valtellina, que provocà la inundació de la ciutat de Sondrio el 1987. La imatge està acompanyada pels efectes constants de so d'onades i per una veu humana que regula l'efecte de les modificacions tràgiques per a la naturalesa. El pensament d'Heràclit es converteix aquí en una idea clara: "panta rei" és el procés diari de la Vida. Amb els seus vòrtexs rebels, les aigües de Mallero declaren a Cosmos la dualitat de la pròpia existència, el destí de la qual cap a l'eternitat està marcat per una tensió contínua entre la vida i la mort.



## CRISTINA HORTIGÜELA

EE.UU.

3 HALLWAYS.  
Video: 3'12".

© Cristina Hortigüela.

- La idea de los Vestíbulos nació del documental "Workingman's Death". "Heroes", uno de sus capítulos, tiene lugar en una mina que no es más alta de 40 cm. Los mineros tienen que gatear estirados boca abajo durante casi 200 metros, cortar el carbón en trozos y moverlos con una pala en un contenedor metálico. Quise recrear la misma sensación claustrofóbica que me provocó la escena del film. Realicé la grabación en un vestíbulo usando pelo como una barrera para tener menos libertad de movimiento, pero también como un muro de protección, como un caracol. Los tres filmes forman parte de una instalación en la que los videos se proyectan en vestíbulos artificiales.

- La idea dels vestíbuls nasqué del documental "Workingman's Death". "Heroes", un dels seus capítols, passa a una mina que tot just fa 40 cm. d'alt. Els miners han de reptar estirats boca terrosa durant gairebé 200 metres, tallar el carbó a trossos i moure's amb una pala en un contenidor metàl·lic. Vaig voler recrear la mateixa sensació claustrofòbica que em provocà l'escena del film. Vaig fer-ne la gravació en un vestíbul emprant cabell com a barrera per a tenir menys llibertat de moviments, però també com a mur de protecció, com un cargol. Els tres films formen part d'una instal·lació en la que els vídeos es projecten en vestíbuls artificials.



## PUI LEE

Reino Unido

Haven, 2008.  
Video: 1'.

© Pui Lee.

— Haven (2008) es una obra "minimalista y poética a la vez". En el video la artista Pui Lee ofrece una mirada en su universo privado a través de la transformación de un espacio del mundo exterior. Se trata de una pieza que traslada al espectador a un lugar de segura atemporalidad.

— Haven (2008) és una obra "minimalista i poètica alhora". Al vídeo de l'artista Pui Lee ofereix una mirada a l'univers privat a través de la transformació d'un espai al món exterior. Es tracta d'una peça que trasllada a l'espectador a un lloc de segura atemporalitat.



## ROBERTO TESTORI + SABRINA RAVANELLI

Italia

OUTDOOR Riflessi Milanesi.  
Video: 7'.

© Roberto Testori +  
Sabrina Ravanelli.

— El video propone una reconsideración provocativa de Milán: apropiarse de la ciudad, vivir sus espacios comunitarios, superar el esquizofrénico modo de vida de "usar y tirar" de una ciudad que parece a un bunker. Nueve jóvenes milaneses están sentados al aire libre delante de una mesa con una máquina de escribir, mientras a su alrededor pasajeros van y vienen. En el fondo, se captan nueve monumentos típicos en diferentes horas de día y de noche, bajo del ritmo de música gitana. Los autores han transferido nueve imágenes del video a nueve lienzos de técnica mixta. Testori realizó las figuras del primer plano, mientras Ravanelli los edificios del fondo. Cada artista complementa el otro, formando así una totalidad abstracta pero fácil de reconocer.

— L'espai proposa una reconsideració provocativa de Milà: apropiar-se de la ciutat, viure els seus espais comunitaris, superar l'esquizofrènic mode de vida d'"usar i tirar" d'una ciutat-búnquer. Nou joves milanesos seuen a l'aire lliure davant d'una taula amb una màquina d'escriure, mentre els passatgers van i vénen al seu voltant. De fons, es capten nou monuments típics a diferents hores del dia i la nit, sota el ritme de música gitana. Els autors han transferit nou imatges del vídeo a nou llençs de tècnica mixta. Testori realitzà les figures de primer pla, i Ravanelli els edificis del fons. Cada artista complementa l'altre, formant així una totalitat abstracta però fàcil de reconèixer.

IP STORE NEW LOOKS FOR ALL SHAPES THE WRONG SIZE  
LULITE MUST-BUY SHOPPING HEAVEN COOLEST STORE  
TH ANOREXIA THERE YOU ARE MY MUM HATES M  
TILL YOUR HOUSE WITH ACCESSORIES INSTANTLY RECOG  
DON'T WRAP ME UP IN YOUR WORLD GROWN UP L  
OVER SEX SEX APPEAL HOME OCCASION SHOOTS DISOI  
RMS HOT DIVA CULT IN CROWD WHO'S WHO INABILITY IT  
JNG FOREVER YOUR NEW MAN SATISFACTION HOW DO  
STYLE THE NEW SUPER GYMS STAR FACTORY AN EXCL  
QUESTION OF SIZE L THE PERFECT ORGASM LOSE WE  
LOOKS YOU'LL WANT THIS SEASON I AM AN OLD WOM  
AME AND NO ONE VISITS ME THE COLLECTIONS WARDRO  
ES THE SHOES THE BAGS STYLE STYLE STYLE PORN  
DETOX GREAT SKIN L IMMACULATE YOU ARE AN IND  
IP STORE NEW LOOKS FOR ALL SHAPES THE WRONG SIZE  
LULITE MUST-BUY SHOPPING HEAVEN COOLEST STORE  
TH ANOREXIA THERE YOU ARE MY MUM HATES M  
TILL YOUR HOUSE WITH ACCESSORIES ANY INSTANTLY I  
DON'T WRAP ME UP IN YOUR WORLD GROWN UP L  
OVER SEX SEX APPEAL HOME OCCASION SHOOTS DISOI  
RMS HOT DIVA CULT IN CROWD WHO'S WHO INABILITY IT  
JNG FOREVER YOUR NEW MAN SATISFACTION HOW DO  
IER STYLE THE NEW SUPER GYMS STAR FACTORY AN EXCL  
QUESTION OF SIZE L THE PERFECT ORGASM LOSE WE

## SARAH TREMLETT

Reino Unido

BLANKS IN DISCOURSE: 03.  
Video: 3' 40".

© Sarah Tremlett.

- El discurso paternal reside dentro de las páginas de las revistas de mujer, recordando a las lectoras su asociación con el error. El video da la vuelta a textos extraídos de estas revistas mediante el uso de dos palabras "bandoleras". "I" y "Home" ("yo" y "casa") en color rojo marcan normalmente errores en los textos a corregir, pero también pueden representar la sensación de ser diferente en un mundo de textos negros. Al presentar el texto en formato de marquesina móvil, se crea una historia dentro de una historia predeterminada. Un aura de error se introduce a través del uso del sonido del error en la computadora como una señal que hace pip cada vez que una palabra, "que supuestamente no tiene que estar allí" (i.e., Yo o Casa), aparece en la pantalla.

- El discurs patern encara és present a les pàgines de les revistes femenines, recordant a les dones la seva associació amb l'error. Al vídeo, el text de les revistes es subverteix amb l'ús de dues paraules "proscrites". "I" i "home" ("jo" i "casa") en vermell s'empren normalment per a marcar errors en els textes a corregir, però també poden representar la sensació d'un ésser diferent a un món de textes negres. En presentar el text en format de marquesina mòbil, es crea una història dins de una història prefixada. Vaig voler introduir a la meva obra una atmosfera d'error, i vaig emprar el soroll de l'error informàtic com un senyal que fa pip cada cop que una paraula que "suposadament no hauria d'estar allí" (i.e.Jo o Casa), apareix a la pantalla.

## INTRO, "GLOCALIDADES" session

- Glocalidades es una selección de videoarte peruano de visiones y lenguajes múltiples que van de lo local a lo global, tratando a poner de relieve fenómenos sintomáticos de las urbes contemporáneas.

Ciudades afrontadas con vertiginosos crecimientos, lejos de una planificación urbanística adecuada. Urbes conducidas por los requerimientos de un sistema de economía que prioriza la primacía del control frente a la participación social...

Lugares donde la mezcla de capas socio-culturales diversas lleva a la ruptura del paisaje y donde la integración cívica se ve disminuida frente a una estandarización deshumanizadora y generadora de centros urbanos, inseguros y conflictivos...

- Glocalidades és una selecció de videoart peruà de visions i llenguatges múltiples que van del local al global, tractant de posar en relleu fenòmens simptomàtics de les urbs contemporànies.

Ciutats afrontades amb vertiginosos creixements, lluny d'una planificació urbanística adient. Urbs conduïdes pels requisits d'un sistema econòmic que prioritza el control a la participació social.

Llocs on la barreja de capes socioculturals diverses porta a la ruptura del paisatge i on la integració cívica es veu minvada davant d'una estandardització deshumanitzadora i generadora de centres urbans, insegurs i conflictius.

Curator: Angie Bonino.



## ADRIÁN ARIAS

Perú

Mi Película Empieza.  
Video, 5'.

© Adrián Arias.

— "Mi Película Empieza" es una pieza autobiográfica de vídeo, en la que el autor aborda su experiencia como inmigrante peruano, desde su viaje a Madrid hasta su vida en la ciudad de San Francisco. Con su poética, la obra nos introduce a la forma de mirar la vida de un latinoamericano quien, en su adaptación a una nueva urbe, prioriza lo positivo y la posibilidad de compartir.

— "Mi Película Empieza" és una peça autobiogràfica de vídeo, en què l'autor aborda la seva experiència com immigrant des del Perú, del seu viatge a Madrid fins la seva vida a la ciutat de San Francisco. Amb la seva poètica, l'obra ens introduceix en la forma de veure la vida d'un llatinoamericà que, en la seva adaptació a una nova ciutat, prioritza el positiu i la possibilitat de compartir.



## PERCY CÉSPEDES

Perú

Escape en un simulador de vuelo.  
Video, 4' 44".

© Percy Céspedes.

— Vídeo grabado íntegramente en la ciudad de Lima, con una estética propia de vídeo clip y con base sonora la música de Theremyn 4, grupo peruano de música electrónica. A través de una narrativa no lineal de género ficción se revela la manera en la que unos jóvenes operan con herramientas informáticas un vuelo virtual para escapar de la ciudad.

— Vídeo gravat íntegrament a la ciutat de Lima, amb estètica pròpia de videoclip i base sonora de la música de Theremyn 4, un grup peruà de música electrònica. A través d'una narrativa no lineal de gènere ficció es revela la manera en què uns joves operen amb eines informàtiques un vol virtual per a escapar de la ciutat.



## GLORIA ARTEAGA

Perú

"Producción Popular".  
Video: 3' 24".

© Gloria Arteaga.

- Basado en la reflexión del libro "Imperio" de Michael Hardt y Toni Negri, el video ofrece una visión crítica y sarcástica al modelo de vida impuesto por las normas de desarrollo de la mega-ciudad globalizada.
- Basant-se en la reflexió del llibre "Imperio", de Michael Hardt i Toni Negri, el vídeo ofereix una visió crítica i sarcàstica al model de vida imposat per les normes de desenvolupament de la megaciutat globalitzada.



## ALBERTO BOREA

Perú

"Ella va lento".  
Video: 4'.

© Alberto Borea

- El video hace referencia a la automatización en la vida urbana "moderna". Encerrados en un yo egoísta basado en la satisfacción de sus necesidades consumistas, los ciudadanos viven una cotidianidad, en la que el sexo y las drogas son los máximos valores de realización personal.
- El vídeo fa referència a l'automatització de la vida urbana moderna. Els ciutadans experimenten una vida quotidiana tancats en un ésser egoista basat en la satisfacció de les seves necessitats de consum, que ha establert el sexe i les drogues com màxims valors del desenvolupament personal.



**EDUARDO  
MENÉNDEZ  
+  
SANTOS  
MEDIA**

Perú

"Entertainment".  
Video: 1'.

© Eduardo Menéndez + Santos Media.

— "Entertainment" es un vídeo elaborado a base de un registro videográfico casual. Mientras el autor pintaba en una calle en Lima, apareció un "piraña", persona que habita en las calles, consume drogas y se dedica a robar a transeúntes. Dicho sujeto al ver la cámara de vídeo en su estado de alucinación pensó que es una cadena de televisión filmando y se puso a bailar delante del lente. El video artista manipuló posteriormente el material con su música para la realización de este vídeo.

— "Entertainment" és un video elaborat a partir d'un registre videogràfic casual. Mentre l'autor pintava al carrer a Lima, aparegué un "piraña", un sense sostre toxicòman i lladre ocasional dels vianants. L'individu, veient la càmera de vídeo al seu davant, es pensà que era per a algun canal de televisió, i es posà a ballar davant de la lent. El videoartista manipulà posteriorment el material amb la seva música per a la realització d'aquest vídeo.



**JAVIER  
UNIVAZO**

Perú

"NN".  
Video: 3' 27".

© Javier Univaz.

— "NN" habla de los desaparecidos -llamados también NN- en la ciudad de Lima. Ligado con los movimientos terroristas y la lucha por la democracia bajo un régimen dictatorial que terminó hace solo siete años, este fenómeno social ha ido dando pasos en la actualidad hacia la violencia urbana que se sucede día a día en esta inmensa megalópolis de ocho millones de habitantes, donde cualquiera puede ser un desaparecido más.

— "NN" parla dels desapareguts —anomenats també NN— a la ciutat de Lima. Aquest fenomen social, lligit als moviments terroristes i la lluita per la democràcia sota un règim dictatorial que acabà fa només set anys, ha anat donant passes en l'actualitat cap a la violència urbana que passa dia a dia en aquesta immensa megàpolis de vuit milions d'habitants, on qualsevol pot ser un desaparegut més.



## **LUZ KARINA LASO**

Perú

"Perú Parck".  
Video: 2' 32".

© Luz Karina Laso.

— La obra narra un suceso basado en la vida real. A modo de animación ha realizado un paralelismo sarcástico entre la conocida serie South Park y un hecho verídico en el que un congresista arremete en un espacio público urbano a una representante del poder judicial. A pesar de que el suceso quedó registrado por las televisiones locales e internacionales, el agresor quedó impunemente libre de cargos.

— L'obra explica un esdeveniment de la vida real. A manera d'animació ha realitzat un paralelisme sarcàstic entre la coneguda sèrie South Park i un fet verídic, quan un congressista s'abraonà, en un espai públic urbà, contra una representant del poder judicial. Tot i que l'acte quedà registrat per televisions locals i internacionals, l'agressor quedà impunement lliure sense càrrecs.



## **DIEGO LAMA**

Perú

"Family".  
Video: 14' 32".

© Diego Lama..

— El vídeo presenta la historia de una familia contemporánea en una ciudad en constante crecimiento. En la lucha del día a día, sus miembros se ven siempre enfrentados con el individualismo, la desintegración familiar, la incomunicación y la violencia.

— El vídeo presenta la història d'una família contemporània a una ciutat en constant creixement. A la lluita del dia a dia, els seus membres es veuen sempre confrontats amb l'individualisme, la desintegració familiar, la incomunicació i la violència.



## **CAM\_REDES session**



## BALMACEDA 1215 PABLO NÚÑEZ

Chile

CENTRIFUGA, 2006.  
Video en loop: 3' 42".

© Pablo Nuñez.  
Cortesía Balmaceda 1215.

El video muestra el desmontaje de la instalación Fuga que el artista realizó el 2004 en la galería Balmaceda 1215. Su título alude a la separación que ejerce la fuerza centrífuga sobre las construcciones como si todas ellas estuvieran destinadas a desintegrarse.

Chile se ha denominado como una nación en vías de desarrollo. El ansia por superar la pobreza se ha manifestado en una gran despreocupación por la historia arquitectónica. En Santiago de Chile se han barrido construcciones del s. XVIII y modernistas para instalar rascacielos posmodernos. La obra reflexiona sobre la disectomía de la memoria espacial a través de las estrategias de construcción y destrucción arquitectónica

El vídeo mostra el desmuntatge de la instalació Fuga, que l'artista realitzà el 2004 a la galeria Balmaceda 1215. El seu títol al·ludeix a la separació que exerceix la força centrífuga sobre les construccions, com si totes elles estiguessin destinades a desintegrar-se.

S'ha definit Xile com un país en via de desenvolupament. L'ànsia de superar la pobresa s'ha manifestat en una gran despreocupació per la història arquitectònica. A Santiago de Xile s'han escombrat construccions del s. XVIII i modernistes per a erigir gratacels postmoderns. L'obra reflexiona sobre la disectomia de la memòria espacial a través de les estratègies de construcció i destrucció arquitectònica.



## CONTEMPORÁNEA ÁNGEL GARCÍA ROLDÁN

España

The Preacher.  
Video, 4'.

© Ángel García Roldán.  
Cortesía Contemporánea.  
Granada.

"The Preacher" (El Predicador) plantea una reflexión sobre las paradojas del tiempo y la lentitud en la cultura actual. Ante una ambigüedad significativa, el azar redimensiona el escenario en el que discurre la predica y nos predisponde hacia el "aquí y el ahora". Como en el relato bíblico de Babel, la confusión aparece como resultado del denominado "efecto realidad" de una decadente cultura visual.

¿Está calculada la realidad? ¿Está provocada la espontaneidad de los sujetos? Impasibles ante el tic mediático, acontecemos en "lugares de resistencia" de la vida cotidiana, inundados de ambivalencias y desencadenantes de nuevas mitologías en el inconsciente colectivo.

"The Preacher" planteja una reflexió sobre les paradoxes del temps i la lentitud a la cultura actual. Davant d'una ambigüïtat significativa, l'atzar redimensiona l'escenari en què transcorre la prèdica, i ens predisposa a l'"ara i aquí". Com al relat bíblic de la Torre de Babel, la confusió apareix com resultat del denominat "efecte realitat" d'una decadent cultura visual. Està calculada la realitat? Està provocada l'esportaneitat dels subjectes? Impassibles davant del tic mediàtic, esdevenim "llocs de resistència" de la vida quotidiana, inundats d'ambivalències i desencadenants de noves mitologies de l'inconscient col·lectiu.



– En respuesta al planteamiento catastrofista de los ecologistas, que reivindica que el hombre está acabando con la tierra, otros opinan que simplemente se producirá un cambio en las especies dominantes, aunque también es posible que alguna especie de estas últimas consiga sobrevivir e incluso dominar.

– En resposta al plantejament catastròfic dels ecologistes, que reivindica que l'home està acabant amb la terra, altres opinen que simplement es produirà un canvi a les espècies dominants, mal que també és possible que alguna espècie d'aquestes consegueixi sobreviure i fins i tot dominar.

## **GALERIA OB ART EVARISTO BENITEZ**

España

"HEREDARÁN LA TIERRA", 2006.  
Animación-video, 3'.

© Evaristo Benitez.  
Cortesía Ob-Art Productions S.L.

### **ARNOLFINI.NET, COLECTIVO.** España.

B612, 2007. Video, 4'..

+ info: pag. 086 (REDES)

### **ARTERICAMBI, ANDREA GALVANI.** Italia.

Hunting Bears, 2004. Video stills, 4'.

+ info: pag. 087 (REDES)

### **CHARRO NEGRO GALERIA, EMANUEL TOVAR.** México.

Harry a new spring break in Babylon.

+ info: pag. 090 (REDES)

### **DIE ECKE, FRANCISCA BENÍTEZ.** Chile.

10 (The Naked City flâneur infantil), 2005. Video, 4'.

+ info: pag. 093 (REDES)

### **GALERÍA CÀNEM, ALFRED PORRES PLA.** España.

Timeless. Video: 3'.

+ info: pag. 098 (REDES)

### **GRAFIQUE ART GALLERY, STEFANO RONCI.** Italia.

Moving Portraits. Video: 2' 45".

+ info: pag. 099 (REDES)

**HARTO\_ESPACIO, SARA LUNDÉN.** Suecia.  
Fruits in Harlem, 1999. Video, Super8/Beta: 3' 15".  
+ info: pag. 100 (REDES)

**LA SALA NARANJA, COLECTIVA.** España.  
Global-Art Video.  
+ info: pag. 106 (REDES)

**MEX-PARISMENTAL + GALERIE MILEUX 89**  
**COLECTIVO MIS POLAINAS.** Francia.  
México en Nombres. Videos 32'.  
+ info: pag. 108 (REDES)

**PRIMO PIANO LIVIN GALLERY, COLECTIVA.** Italia.  
Babele, Videos, 25' 40".  
+ info: pag. III (REDES)

**SALA DE ARTE SAM, COLECTIVA.** Chile.  
CIRCUITO, Videos, 16'.  
+ info: pag. II4 (REDES)

**ZONEATTIVE - LA FORESTERÍA, ZIMMERFREI.** Italia.  
Panorama\_Roma, 2004. Video, 24'.  
+ info: pag. II5 (REDES)

ARNOFILNI.NET \_ Tarragona  
ARTERICAMBI \_ Verona  
BALMACEDA 1216 \_ Santiago de Chile  
BINGO SHOP \_ Barcelona  
CHARRO NEGRO GALERÍA \_ Guadalajara (Mex.)  
COMITÉ \_ Barcelona  
CONTEMPORÁNEA \_ Granada  
DIE ECKE ARTE CONTEMPORÁNEO \_ Santiago de Chile  
ENTRECÓT DE BACI \_ Barcelona  
FOTONAUTA + BARCELONA PHOTOBLOGGERS \_ Barcelona  
GALERÍA AVA + CUBO \_ Madrid  
GALERÍA AFA \_ Santiago de Chile  
GALERÍA CÀNEM \_ Castelló de la Plana  
GRAFIQUE ART GALLERY \_ Bolonia  
HARTO ESPACIO \_ Montevideo  
IAAC \_ Barcelona  
IDEP \_ Barcelona  
IED \_ Barcelona  
IGUAPOP GALLERY \_ Barcelona  
LA CÁMARA LUCIDA \_ Barcelona  
LA SALA NARANJA \_ Valencia  
MAD IS MAD \_ Madrid  
MEX PARISMENTAL + GALERIE MILYEUX 89 \_ París  
NIU \_ Barcelona  
OB ART \_ Barcelona  
PRIMO PIANO LIVINGALLERY \_ Lecce  
REO 03 \_ Barcelona  
ROJO ARTSPACE \_ Barcelona  
SALA DE ARTE SAM \_ Santiago de Chile  
ZONEATIVE LA FORESTERÍA \_ Roma

.....

# BAC! REDES

.....

3

.....

# ARNOLFINI.NET COLECTIVO

España  
BB12, 2007.  
Video, 4'

CAM  
REDES  
CCCB

Las rotundas, esos pequeños oasis inaccesibles de la ciudad, contienen un potencial funcional mucho más allá de la regulación del tráfico. Circulares como los cromlechs y ornamentadas como los jardines zen, se transforman en lugares sagrados entre las colmenas de la urbe. ¡Hagamos de las rotundas un espacio para la meditación! Están cerca de casa y del trabajo, a cinco minutos del colegio de los niños y al lado del supermercado...

Les rotundes, aquests petits oasis inaccessibles de la ciutat, tenen un potencial funcional més enllà de la regulació del tràfic. Circulars com els cromlechs, i ornamentades com jardins zen, es transformen en llocs sagrats entre les colmenes de l'urb. Fem de les rotundes un espai de meditació! Són prop de casa i de la feina, a cinc minuts de l'escola dels nens i al costat del supermercat...

Tarragona  
[www.arnolfini.net](http://www.arnolfini.net)  
26\_II > 20\_12



# ARTERICAMBI

## ANDREA GALVANI

Italia

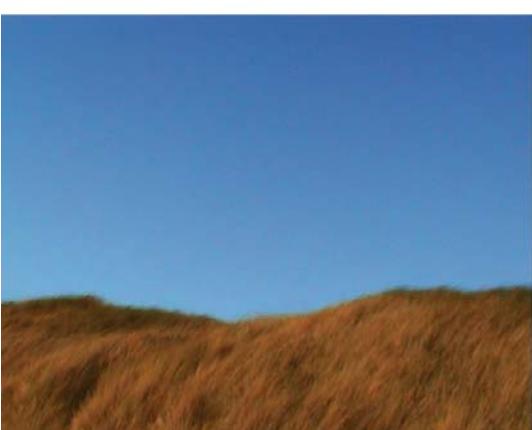
Hunting Bears, 2004.  
Video stills, 4.

Verona, Italia  
[www.artericambi.org](http://www.artericambi.org)  
12, 10-18h



A partir del mito de la ciudad desaparecida, Andrea Galvani recrea un tipo de teatro naturalista en el que actos simbólicos se repiten en un círculo obsesivo que representa los inicios, la evolución y el fin de una civilización. Hunting Bears describe un mundo mitológico e jerárquico que parece a un futuro arcaico, con protagonistas dos figuras misteriosas luchando entre sí. A modo de mapa se recrea un universo paralelo, simbólico y abstracto en el cual ideas de conexión, territorio, equilibrio e información convergen en una geometría rigurosa. La desaparición de la ciudad y de cualquier referencia temporal da como fruto la historia de un fracaso.

A partir del mite de la ciutat desapareguda, Andrea Galvani recrea un tipus de teatre naturalista en què actes simbòlics es repeteixen en un cercle obsessiu que representa els inicis, l'evolució i la fi d'una civilització. Hunting Bears descriu un món mitològic i jeràrquic que sembla un futur arcaic, amb dues figures misterioses de protagonistes que lluiten entre si. A manera de mapa es recrea un univers paral·lel, simbòlic i abstracte, en el que convergeixen en una geometria rigorosa les idees de connexió, territori, equilibri i informació. La desaparició de la ciutat i de qualsevol referència temporal dóna com resultat la història d'un fracàs.



© Andrea Galvani. Cortesía Artericambi, Verona, Italia.

# BALMACEDA 1215

## COLECTIVO EL HAMBRE Y LAS GANAS DE COMER

Chile

TSUNAMI.  
Instalación.

La instalación de cuatro autores presenta cuatro versiones de una intensa mezcla de medios y temáticas, que, al comenzar a interactuar, se transforman en un discurso entrópico que va más allá de la simple forma. La interacción entre ellos no es ni directa ni obvia, sino sucede a través de un tsunami que arrastra todo a su paso, mezclando la historia personal con la pública y la naturaleza con la política. Con diversos materiales se construye, entre otros, un submarino de aislapol y una impresionante perra de plastilina en tamaño natural. La muestra espera sorprender a los visitantes con su energía telúrica.

La instalació de quatre autors presenta quatre versions d'una intensa barreja de mitjans i temàtiques que, en començar a interactuar, es transformen en un discurs entròpic que va més enllà de la simple forma. La interacció entre ells no és ni directa ni òbvia, sinó que s'esdevé a través d'un tsunami que ho arrossega tot al seu pas, barrejant la història personal amb la pública i la naturalesa amb la política. Amb diferents materials es construeix, entre d'altres, un submarí d'aislapol i una impressionant gossa de plastilina a mida natural. La mostra espera sorprendre els visitants amb la seva energia telúrica.

Santiago, Chile  
[www.balmacedadartejoven.cl](http://www.balmacedadartejoven.cl)  
 8\_II > 29\_II\_07



Cortesía Galería Balmaceda, Santiago de Chile.

# BINGO SHOP

## KLAS

España  
S/T 2007  
Ilustración.

- Paisajes fríos y oscuros a medio camino entre el sueño y el recuerdo...  
Dibujos espontáneos nos invitan a descubrir sus complicados detalles.

- Paisatges freds i foscos a mig camí entre el somni i el record...  
Dibuixos espontànies ens conviden a descobrir els seus complicats detalls.

Barcelona

[www.bingoshopbarcelona.com](http://www.bingoshopbarcelona.com)

05\_12\_07 > 12\_01\_08



# CHARRO NEGRO GALERIA

## EMANUEL TOVAR



México.

Harry a new spring break in Babylon.

Guadalajara, México.  
[www.charronegro.com](http://www.charronegro.com)  
19\_12\_07



Emanuel Tovar presenta un vídeo experimental, cuya narrativa versa sobre las aspiraciones de un príncipe inglés por atacar la Babilonia antigua en Irak, ciudad históricamente asediada por varios conquistadores. En el transcurso del vídeo, Harry se colorea de rojo a la vez que se deforma en un cuerpo semimonstruoso, mitad real, mitad transformado. En una franca combinación de herramientas digitales con el sonido de Ríos de Babilonia (canción de los ochentas del Boney M), se crea un absurdo "video clip". A través del espectáculo, la obra proyecta los mitos y los valores de la guerra, remitiendo al deseo oscuro del los espectadores de conquistar un territorio nuevo con el pretexto de hacer turismo.

Emanuel Tovar presenta un vídeo experimental, la història del qual tracta de les aspiracions de cert príncep anglès d'atacar l'antiga Babilònia d'Iraq, ciutat històricament assetjada per diversos conqueridors. En el decurs del vídeo, Harry pren color roig alhora que es deforma en un cos mig monstruós, mig real, mig transformat. En una palexa combinació d'eines digitals amb el so de Rivers Of Babylon (cançó dels vuitants que cantava el grup Boney M), es crea un vídeo-clip absurd. A través de l'espectacle, l'obra projecta els mites i valors de la guerra, remetent a l'obscur desig dels espectadors de conquerir un nou territori amb l'excusa de fer turisme.

**COMITÉ  
RAFAEL CASTAÑER**

España  
Génesis.  
Ilustración.

- "Génesis" da forma a fragmentos del Antiguo Testamento, en un juego gráfico y simbólico en torno a la actividad humana.

En la primera parte de la Biblia la ciudad se presenta como un personaje activo y conflictivo y como el resultado inevitable de un acto artificial lejos de la voluntad de Dios. La visión del Creador es una especie de vigilancia satélite, que, como un don divino más simbólico que plástico ve la superficie de nuestro planeta de arriba a abajo. No es así para todos nosotros, acostumbrados a la cartografía y las fotos aéreas.

La realización del proyecto fue uno de los juegos más antiguos que los hombres realizamos: ser Dios, construir torres, amasar ciudades, corregir ríos, inundar regiones completas, premiar o castigar, observando siempre desde las alturas.

- "Génesis" dóna forma a fragments de l'Antic Testament, en un joc gràfic i simbòlic entorn l'activitat humana.

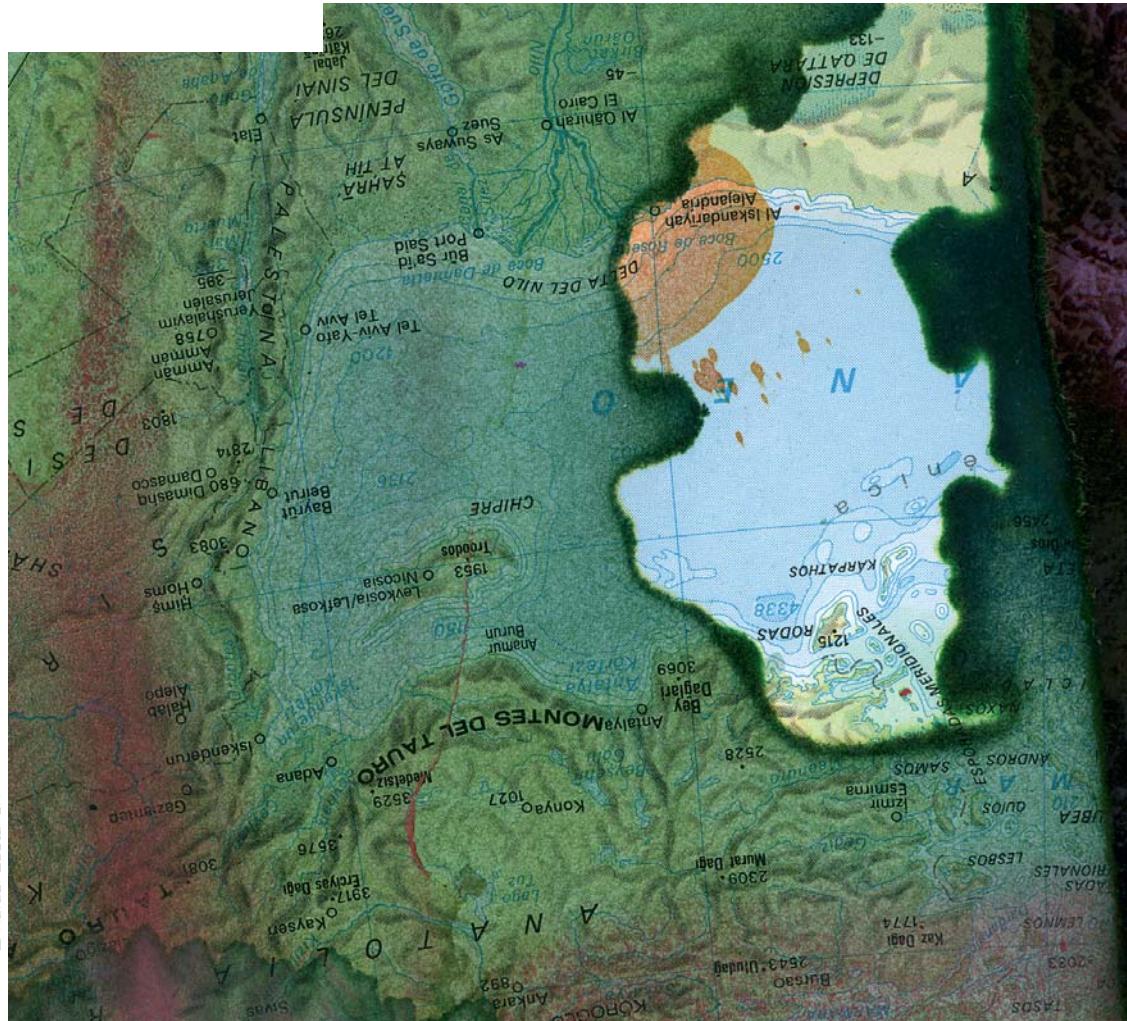
A la primera part de la Bíblia, la ciutat es presenta com un personatge actiu i conflictiu i com el resultat inevitable d'un acte artificial lluny de la voluntat divina. La visió del Creador és una mena de vigilància per satèl·lit que, com un ojo diví més simbòlic que plàstic, veu la superfície del nostre planeta de dalt a baix. No és així per tots nosaltres, acostumats a la cartografia i les fotos aèries.

La realització del projecte és un dels jocs més antics que fem els homes: ser Déu, construir torres, pastar ciutats, corregir rius, inundar regions completades, premiar o castigar, observant sempre des de les altures.

## Barcelona

[www.comitebarcelona.com](http://www.comitebarcelona.com)

28\_11\_07 > 12\_01\_08



# CONTEMPORÁNEA

## ANGEL GARCÍA ROLDÁN, CHEMA ALONSO, CARLOS T. MORI

España.

BACI'07 - Babylon en Contemporánea.  
Videos. 107.

Granada  
[www.contemporanea.org](http://www.contemporanea.org)  
 07\_12 > 20\_12



La propuesta de Contemporánea agrupa las últimas producciones de Chema Alonso, Ángel García Roldán y Carlos T. Mori. "Dulce pánico", "The Preacher" y "Learning about Cells", son tres piezas paradigmáticas del panorama babilónico en el que el lenguaje videográfico español se halla inmerso. Mientras la primera y la tercera obra acercan el videoarte al cine experimental, "The Preacher" experimenta con el elemento documental. La muestra incita la conciencia del espectador a identificar la realidad surgida a lo largo del visionado con lo vivido o experimentado, abriendo así el paso para una reflexión crítica sobre el origen de la situación y/o la probabilidad de un camuflado argumento.

La proposta de Contemporànea agrupa les darreres produccions de Chema Alonso, Ángel García Roldán i Carlos T. Mori. "Dulce pánico", "The Preacher" i "Learning about cells" són tres peces paradigmàtiques del panorama babiloni en què es troba immers el llenguatge videogràfic espanyol. Mentre la primera i la tercera obra apropien el videoart al cine experimental, "The Preacher" experimenta amb l'element documental. La mostra incita la consciència de l'espectador a identificar la realitat sorgida al llarg del visionat amb allò viscut o experimentat, obrint així el pas per a una reflexió crítica sobre l'origen de la situació i/o la probabilitat d'un argument camuflat.



Contesta Contemporánea. Granada.

# DIE ECKE FRANCISCA BENÍTEZ

© Francisca Benítez. Cortesía Die Ecke Arte Contemporáneo. Santiago de Chile.

Chile

10 (The Naked City flâneur infantil) 2005  
Video, 4:



Santiago de Chile  
[www.dieecke.cl](http://www.dieecke.cl)  
08\_12 > 12\_12

El video se desarrolló a partir de "cambios de dirección espontáneos, tomados por un sujeto en movimiento en disonancia con las conexiones funcionales que gobiernan su conducta" (Guy Debord/Asger Jorn). Durante seis meses, Benítez recorrió azarosamente París en skateboard. Inspirada en los Situacionistas, presentó una variante del estereotipo asociado a este medio de transporte principalmente masculino, adolescente y hip hop. El video está estructurado a base del sujeto móvil y del sonido del roce en superficies diferentes, desde el cemento de la calle, a los suelos de madera de la Bibliothèque Nationale.

El vídeo es desenvolupà a partir de "canvis de direcció espontànies, preses per un subjecte en moviment, en dissonància amb les connexions funcionals que governen la seva conducta" (Guy Debord/Asger Jorn). Durant sis mesos, Benítez recorregué a l'atzar París en skateboard. Inspirada en els situacionistes, presenta una variant de l'estereotip associat a aquest mitjà de transport principalment masculí, adolescent i hip-hop. El vídeo està estructurat a base del subjecte mòbil i del so de fregament en superfícies diferents, des del ciment del carrer als terres de fusta de la Bibliothèque Nationale.



# ENTRECÔT DE BAC! PRESENTACIÓN "CINTA"

España

Exposición y presentación de la publicación "CINTA".  
Libro / arte.

En 2002-2003 se realizaron en el estudio de Miguel Olivares eventos de todas las disciplinas artísticas, bajo del nombre "Entrecôt de bou", el plato preferido por la mayor parte de los artistas participantes. Todas priorizaban la libertad artística como premisa fundamental sin atender a otro tipo de baremo -edad, disciplina, durabilidad- que no fuera estrictamente él de la calidad. Continuando con este espíritu fundacional presentamos un nuevo proyecto para el 2007 que fusiona el carácter anárquico de los primeros eventos con la presentación de una nueva "revista de arte" de aspiración totalmente experimental y plástica.

El 2002-2003 es realitzaren a l'estudi de Miguel Olivares events de totes les disciplines artístiques, sota el nom Entrecôt de bou, el plat preferit per la majoria dels artistes participants. Totes prioritzen la llibertat artística com a premissa fonamental sense atendre cap altre tipus de barem —edat, disciplina, durabilitat— que no fos estrictament el de qualitat. Continuant amb aquest esperit fundacional presentem un nou projecte per al 2007 que fusiona el caràcter anèrquic dels primers events amb la presentació d'una nova "revista d'art" d'aspiració totalment experimental i plàstica.

Barcelona

01\_12\_07 > 31\_01\_08

Carme Bassa, Rosana Fontanet, Yolanda Martín, Miguel Olivares, Juan Manuel Mendiguchía, María Ceniceros, Guadalupe Masa, Natxo Arteta, Ramón de los Heros, Pepe Castellanos, Cristina Ballesteros, Juan Cardosa, Miquel Aparici, Mar Vilajoana, Mayra Sánchez, Damaris Ceres, Luisa Trassera, Joan Vizcarra, Roberto Romero, Marc Jesús, Cristina Blanch, Natalia Cajano, Isaac Zamora, Albert Vidal, Keiko, Julio Olivares.



# FOTONAUTA

## BARCELONA PHOTOBLOGGERS

España  
Voltants.  
Exposición colectiva.

El patio de atrás, tu habitación, la oficina, la parada del bus... Lugares tan cercanos que a veces se escapan al objetivo, pero que representan nuestro imaginario más profundo.

Fotonauta y Barcelona Photobloggers convocan a todas las personas interesadas en la fotografía, a participar en voltants.com, subiendo sus fotografías, con la finalidad de hacer de voltants.com un encuentro donde mostrar las fotografías de tus alrededores y conocer el de los demás. La palabra "voltants" (en catalán) se utiliza para hacer referencia a la vecindad más próxima. La web, junto con la fotografía digital nos permiten acceder al lugar más remoto como si se tratara de nuestros alrededores.

El pati de darrere, la teva habitació, l'oficina, la parada del bus... Aquests llocs tan propers que de vegades s'escauen de l'objectiu, però representen el nostre imaginari més profund.

Fotonauta i Barcelona Photobloggers convoquen tothom interessat en la fotografía, a participar a voltants.com, pujant les vostres fotografies a la web, amb la finalitat de fer de voltants.com un lloc a on mostrar les fotografies dels teus voltants així com la dels voltants de tothom. La paraula "voltants" s'utilitza (en català) per a fer referència a les rodalies més properes. La web, junt amb la fotografia digital, ens permet accedir al lloc més remot com si es tractés dels nostres propis voltants.

Barcelona

[www.fotonauta.com](http://www.fotonauta.com) / <http://barcelona.photobloggers.org/>

[www.voltants.com](http://www.voltants.com)

30\_II > 14\_12



# GALERÍA AVA + ESPAÑA + COLECTIVA

España

Babylon.  
Exposición colectiva.Madrid  
5\_12 > 08\_01\_08

Rita Martorell, José María Mellado, Rafael García, Diego Canogar, Álvaro Villarrubia, Mr. Hierro, John Hughes, Ouka Lele.

Para Rita Martorell la mujer de hoy se convierte en deidad de dignidad femenina. Los aeropuertos de José María Mellado son espacios de tránsito, mientras la instalación de Rafael García conecta la evolución artística e ideológica urbana. Con su escultura "Olas de acera", Diego Canogar proyecta la ciudad como el exultante contenedor que barre y arrastra nuestras vidas. Álvaro Villarrubia trata del mestizaje cultural y urbanístico en Waikiki, Hawái y Ouka Lele emplea el escenario urbano el color como espía amorosa de luces y sombras misteriosas. Por último, Mr. Hierro propone una visión gráfica reformulada del Skyline de Barcelona mientras John Hughes publica trabajos de su cuaderno.

Per la Rita Martorell, la dona contemporània es converteix en una deessa de dignitat femenina. Els aeroports de José María Mellado són espais de trànsit, mentre que la instal·lació de Rafael García connecta l'evolució artística i ideològica urbana. Amb la seva escultura "Olas de acera", Diego Canogar projecta la ciutat com l'exultant contenidor que escombra i arrossega les nostres vides. L'Álvaro Villarrubia tracta del mestissatge cultural i urbanístic a Waikiki, Hawaii; i Ouka Lele empra a l'escenari urbà el color com una espia amorosida de llums i ombres misterioses. Finalment, Mr. Hierro proposa una visió gràfica reformulada de l'"skyline" de Barcelona mentre John Hughes publica treballs del seu quadern.



# GALERÍA AFA PAZ ERRÁZURIZ

Chile  
Los Chilenos I  
Fotografía



El cuerpo de obra de la artista siempre ha estado ligado a la marginalidad como documento social y político dentro de los espacios y las temporalidades humanas. En "Los Chilenos I" se retrata a todo un pueblo (Calbuco, Chile) por medio de secuencias de imágenes proyectadas, acompañadas de tres pantallas que van nombrando a los calbucenses y sus oficios. A través de dicha escenificación, el proyecto habla sobre migraciones, realidades y descendencias.

L'obra de l'artista sempre ha estat lligada a la marginalitat com document social i polític dins dels espais i les temporalitats humanes. A "Los Chilenos I" es retrata tot un poble per mitjà de seqüències d'imatges projectades, acompanyades de tres pantalles que van nombrant els calbucencs i els seus oficis. A través d'aquesta escenificació, el projecte parla de migracions, realitats i descendències.

Santiago de Chile  
[www.galeriaafa.com](http://www.galeriaafa.com)  
06\_II > 01\_I2

# GALERÍA CÀNEM

## ALFRED PORRES PLA

España

Timeless.  
Video: 3:

Castelló de la Plana.  
[www.galeriacanem.com](http://www.galeriacanem.com)  
 29\_II > 18\_I2



Según la globalización limpia y aséptica de los medios, vivimos una época de intercambios supuestamente universales. Pero el sueño de un mundo interconectado es la realidad de unos pocos. Miles de personas se ven forzadas a cruzar ilegalmente fronteras por motivos económicos o políticos. Desde el II-S, la posibilidad de acceso en los espacios públicos de las grandes urbes (aeropuertos, estaciones de tren, centros comerciales) se dirime día a día. A pesar de todo, las fronteras se desfiguran pero no se borran. Se rompen, multiplicándose y adoptando infinidad de nuevas formas. La Babylon contemporánea es la arena donde se escenifica la paradoja de la globalización, la ubicuidad de los márgenes.

Segons la globalització neta i asèptica dels mitjans, vivim una època d'intercanvis suposadament universals. Però el somni d'un món interconnectat és la realitat d'uns pocs. Milers de persones es veuen obligades a creuar il·legalment fronteres per motius econòmics o polítics. Des de l'II-S, la possibilitat d'accedir als espais públics de les grans ciutats (aeroports, estacions de tren, centres comercials) es discuteix dia a dia. Malgrat tot, les fronteres es desdibuixen però no s'esborren. Es trenquen, multiplicant-se i adoptant infinitat de noves formes. La Babilònia contemporània és l'amfiteatre on s'escenifica la paradoxa de la globalització, la ubiqüitat dels marges.

# GRAFIQUE ART GALLERY

## STEFANO RONCI

Motociclistas. Sus miradas y movimientos retratan la condición humana. Representan el mundo como una batalla a modo de una metáfora sutil en consonancia a la realidad. La calle como un espacio abierto para la lucha silenciosa. Los cascos nos recuerdan la alarma y las fronteras entre la integridad y el accidente. Los motociclistas invaden nuestra vida urbana. Tráfico, precipitación, ruidos de máquinas, olor a gasolina licencias de conducir y parabrisas, calles anchas y señales de tiendas, paradas y salidas, agujeros en la calle, el color de luces de tráfico...

Todo se repite día tras día pero esa similitud evoca anomalías personales, cambios de ruta y posibles consistentes versiones de lo "nuevo".

Motoristes. Les seves mirades i moviments retraten la condició humana. Representen el món com una batalla a mode de metàfora subtil en consonància amb la realitat. El carrer com un espai obert per a la lluita silenciosa. Els cascós ens recorden l'alarma i les fronteres entre la integritat i l'accident. Els motoristes envaeixen la nostra vida urbana. Trànsit, precipitació, soroll de màquines, olor a benzina, permisos de conduir i parabrises, carrers amples i senyals de botigues, parades i sortides, forats al carrer, el color delsllums de trànsit...

Tot es repeteix dia a dia però aquesta similitud evoca anomalies personals, canvis de ruta i possibles versions consistentes del "nou".

Bologna.

[www.grafique.it](http://www.grafique.it)

26\_II > 20\_I2



Italia

Moving Portraits.  
Video: 2' 45''



# HARTO ESPACIO

## SARA LUNDÉN

Suecia

Fruits in Harlem, 1998.  
Video, Super8, Beta, 3' 15''.

Montevideo, Uruguay  
[www.hartoespacio.com](http://www.hartoespacio.com)

04\_12 &gt; 05\_12



El trabajo de Sara Lundén se basa en letras de canciones que ella misma escribe en inglés, francés, sueco y alemán. Trabaja de manera minimalista y agrega únicamente lo que ella considera necesario para crear las imágenes que busca.

Una canción, un vestido nuevo y una cámara super8 fueron los elementos necesarios para la creación de Harlem, un cortometraje musical documental filmado en la calle 125 en Nueva York, donde Lundén se hospedaba en ese momento. Harlem es la primera colaboración de la artista con Henry Moore Selder y es el primero en una serie de tres musicales. Los otros dos son Deadly Boring (2001) y She Is Dead (2002).

L'obra de Sara Lundén es basa en lletres de cançons que ella mateixa escriu en anglès, francès, suec i alemany. Treballa de forma minimalista iafegeix únicament el que ella considera necessari per a crear les imatges que busca.

Una cançó, un vestit nou i una càmera de Súper-8 foren els elements necessaris per a la creació de Harlem, un curtmetratge musical documental filmat al carrer 125 de Nova York, on Lundén vivia en aquell moment. Harlem és la primera col·laboració de l'artista amb Henry Moore Selder, i és el primer d'una sèrie de tres musicals. Els altres dos són Deadly Boring (2001) i She Is Dead (2002).

# IAAC INSTITUTO DE ARQUITECTURA AVANZADA GASTON BERTIN

Gaston Bertin presenta una serie de veinte imágenes desenfocadas que pretenden alterar la percepción del espacio y servir, con sus contenidos colorados minimalistas, como generadores de emociones.

En edad temprana, Gaston Bertin (Francia, 1965) se muda a Barcelona y luego a Estados Unidos, donde estudia en The Parsons School of Design de Nueva York. Tras estancias en París, Milán y Madrid, el 2000 regresa a Barcelona. Desde el 1999 participa en ARCO como artista representado de la Galerie 1900-2000, París y de la Galerie Sollertis, Toulouse. Ha expuesto en Estados Unidos, Francia, Italia y Escandinavia, así como en espacios barceloneses, como la Galería Dels Àngels, la galería H2O y el Instituto Francés.

Gaston Bertin presenta una sèrie de vint imatges desenfocades que pretenen alterar la percepció de l'espai i servir amb els seus continguts acolorits minimalistes, de generadors d'emocions.

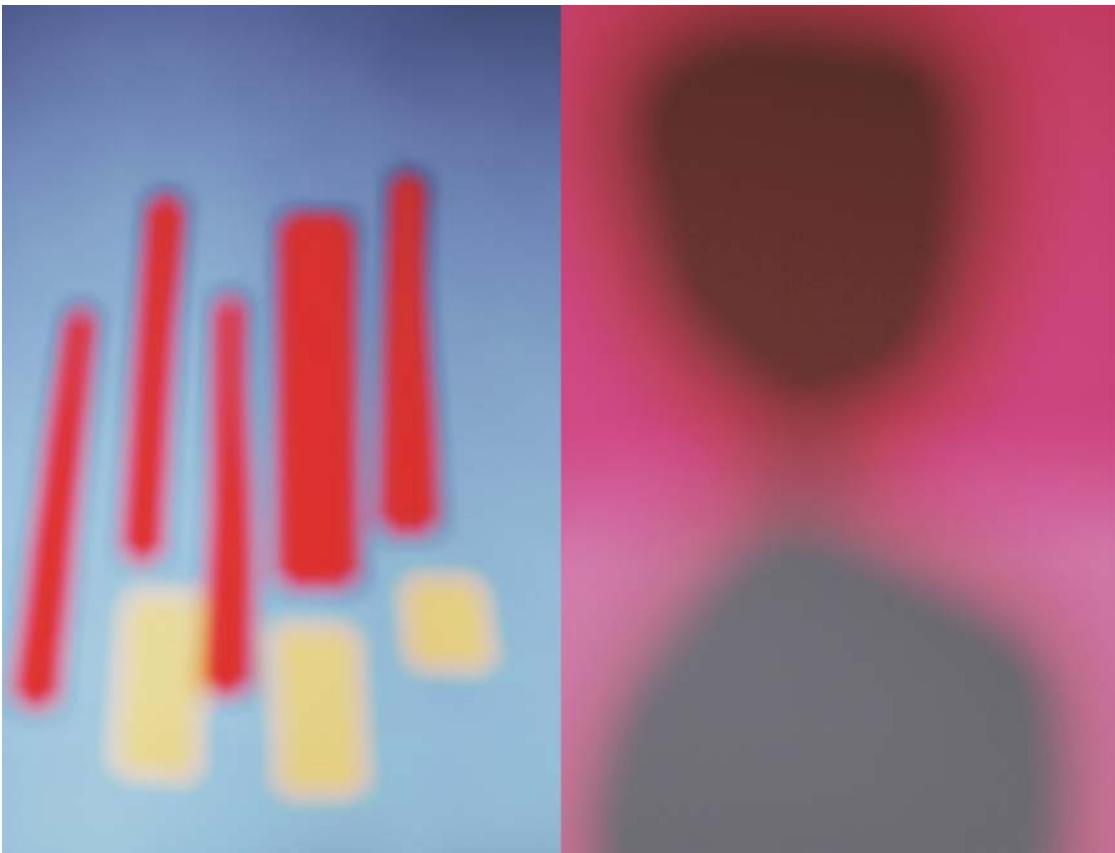
De ben jove, Gaston Bertin (França, 1965) es muda a Barcelona i després als Estats Units, on estudia a The Parsons School of Design, de Nova York. Després d'estances a París, Milà i Madrid, el 2000 torna a Barcelona. Des del 1999 participa a ARCO com artista representat de la Galerie 1900-2000, de París, i de la Galerie Sollertis, de Toulouse. Ha exposat als Estats Units, França, Itàlia i Escandinàvia, així com a espais barcelonesos, com la Galeria dels Àngels, la galeria H2O i l'Institut Francès.

Francia  
El instante inexistente  
Instalación de fotografía

IAAC

[www.iaac.net](http://www.iaac.net) [www.gastonbertin.com](http://www.gastonbertin.com)

03\_12 > 15\_01\_08



# IDEP INSTITUTO SUPERIOR DE DISEÑO COLECTIVA

España  
"30M<sup>2</sup>".  
Colectiva alumnos dise-o moda y fotografía.

El tema que abordan los alumnos de Idp este año es la problemática del acceso a una vivienda digna, una vivienda que va menguando de formato cada año a medida que crece el precio por metro cuadrado.

¿Cuánto costará un metro cuadrado en diez años?

Nos tendrá que alquilar nuestro hamster una parcela de su jaula... Viviremos en una furgoneta dentro de un parking...

Nuestra propuesta consiste en un mosaico de treinta metros cuadrados confeccionado por treinta obras de un metro cuadrado que reflexionan sobre el tema en cuestión.

El tema abordat enguany pels alumnes de l'Idp és la problemàtica de l'accés a una vivenda digna, vivenda que va minvant de format cada any a mesura que creix el preu del metre quadrat.

Quant costarà un metre quadrat d'aquí a deu anys?

El nostre hàmster ens haurà de llogar una parcel·la a la seva gàbia... Viurem a una furgoneta dins d'un pàrquing...

La nostra proposta consisteix en un mosaic de trenta metres quadrats fet de trenta obres d'un metre quadrat que reflexionen sobre el tema donat.

Barcelona  
[www.idep.es](http://www.idep.es)  
ID2 > 31\_01\_08



# IED ISTITUTO EUROPEO DI DESIGN COLECTIVA

España  
Video Babylon - BACI 07.  
Alumnos IED artes Visuales.

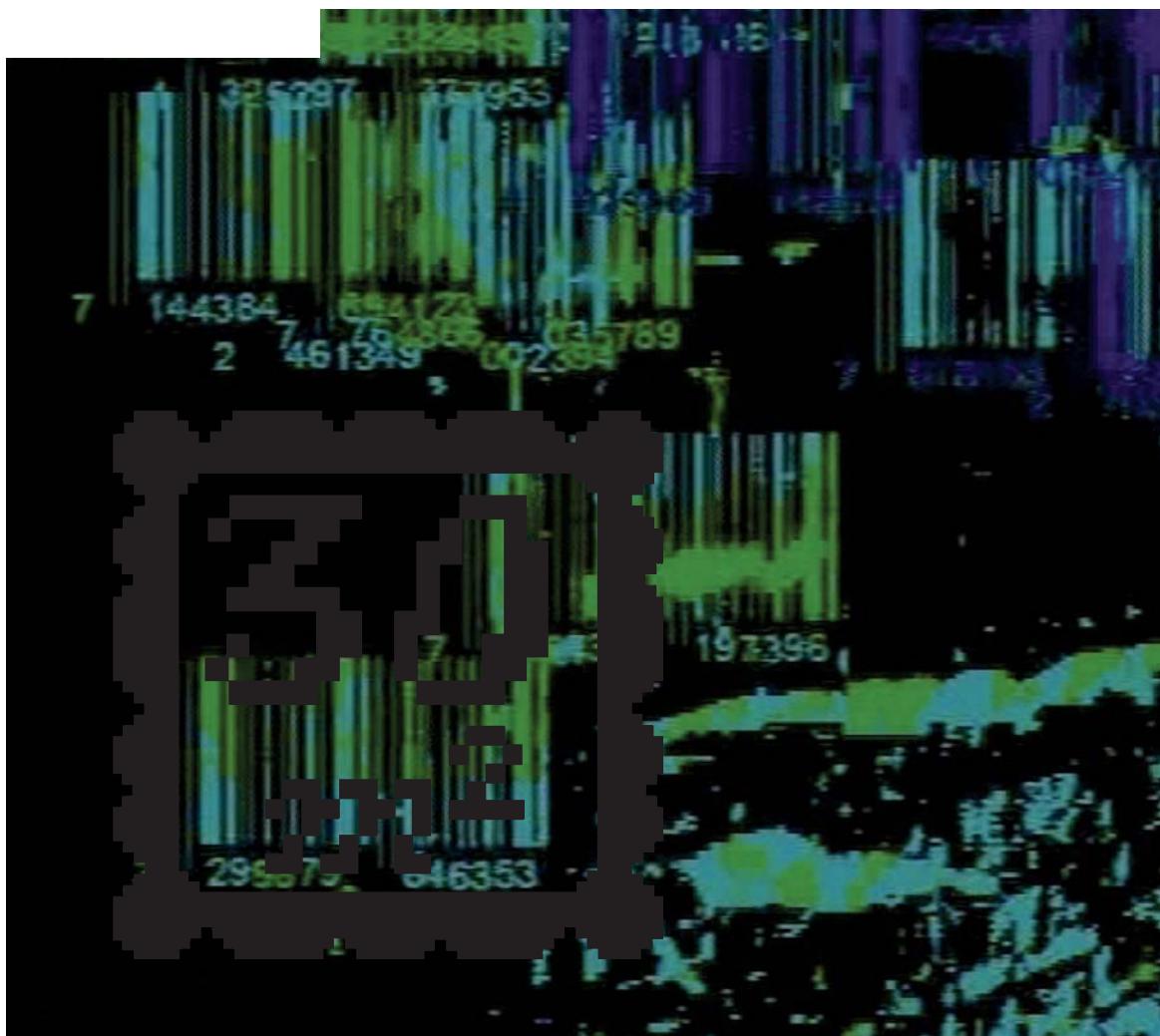
Los videos de los alumnos de IED adaptan los valores del diseño y de la narrativa audiovisual a los nuevos parámetros estéticos de la sociedad. Se trata de propuestas, en definitiva, estilísticamente elaboradas a partir de experimentaciones gráficas y narrativas. Conceptos gráficos, incorporados a las dimensiones del tiempo narrativo y del movimiento transmiten conocimientos y sensibilidades emergentes en el sonido y la imagen en movimiento.

El Istituto Europeo di Design nació en Milán en 1966 y se inauguró en Barcelona en 2002. Se dedica a la enseñanza del diseño de moda, diseño industrial, artes visuales y comunicación, además, organiza conferencias, encuentros profesionales y exposiciones.

Els vídeos dels alumnes de l'IED adapten els valors del disseny i de la narrativa audiovisual als nous paràmetres estètics de la societat. Es tracta de propostes, en definitiva, estilísticament elaborades a partir d'experimentacions gràfiques i narratives. Conceptes gràfics, incorporats a les dimensions del temps narratiu i del moviment transmeten coneixements i sensibilitats emergents en el so i la imatge en moviment. L'Istituto Europeo di Design va néixer a Milà el 1966 i s'inaugurà a Barcelona el 2002. Es dedica a l'ensenyament del disseny de moda, disseny industrial, arts visuals i comunicació i, a més, organitza conferències, encontres professionals i exposicions.

Barcelona  
[www.ied.es](http://www.ied.es)  
27\_II > 20\_01\_08

Curator: Fabio Filippi



# IGUAPOP GALLERY KIM GORDON

Estados Unidos

Sin título (Miami), 2002.

Fotografía en color, tríptico.

Kim Gordon (Los Ángeles, 1953) es una figura clave en la cultura popular de finales del siglo XX. Su banda Sonic Youth, formada en 1981, fue pionera en el pop rock alternativo en los años noventa. Pero Gordon también ha ejercido de redactora, comisaria y artista, en una trayectoria que inició a principios de los ochenta en el Soho neoyorquino. Tanto su trayectoria musical como su producción artística giran en torno al concepto de "ruido". Su exposición en Iguapop se dividirá en dos partes. La primera presenta retratos de figuras del mundo del "noise". En la segunda, se mostrarán "noise paintings" abstractos inspirados en la obra de Malval, artista y performer francés de los setenta.

Kim Gordon (Los Angeles, 1953) és una figura clau en la cultura popular de finals del s.XX. La seva banda Sonic Youth, formada el 1981, fou pionera del pop-rock alternatiu dels anys noranta. Però Gordon també ha exercit de redactora, comissària i artista, en una trajectòria que començà a principi dels vuitanta al Soho de Nova York. Tant la seva trajectòria musical com la seva producció artística giren al voltant del concepte de "soroll". La seva exposició a Iguapop es dividirà en dues parts. La primera presenta retrats de figures del món del "noise". A la segona, es mostraran "noise paintings" abstractes inspirats en l'obra de Malval, artista i performer francès dels setanta.

Barcelona  
[www.iguapop.net](http://www.iguapop.net)  
29\_II > 12\_01\_2008



# LA CÁMARA LÚCIDA

## BRANISLAV KROPILAK

Slovakia  
Branislav Kropilak: Garages, Landings and Trains  
Fotografia.

- En "Garages, Landings and Trains" el fotógrafo Branislav Kropilak recorrió grandes superficies de centros comerciales, bosques y líneas de tren para encontrar exteriores. "Primero uno va en coche, luego tiene que caminar kilómetros a través de campos y bosques en plena noche, escondiéndome de los guardias de seguridad que a veces pasan. La adrenalina sube y a menudo una noche o un día entero son necesarios para conseguir una o dos fotos decentes."

- A "Garages, Landing and Trains", el fotògraf Branislav Kropilak recorregué grans superfícies de centres comercials, boscos i línies de tren per a trobar extiors. "Primer un va en cotxe, després ha de caminar quilòmetres per camps i boscos en plena nit, amagant-me dels guàrdies de seguretat que passen de vegades. L'adrenalina baixa i tot sovint cal una nit o un dia sencer per a aconseguir una o dues fotos decents".

Barcelona  
[www.lacamaralucida.com](http://www.lacamaralucida.com)  
27\_II > 08\_I2



# LA SALA NARANJA COLECTIVA

España

Global Art Video.  
Videos.

Juan Rayos, Beatriz Sánchez Sánchez, Ho Wai-Fong, Carlos Llavata, Pere Siusa, Koke Vega, Id Mora



En San Roque y Santa Árgueda convergen mediante la tecnología digital. Lo heterogéneo forma el eje central de la propuesta de la Sala Naranja. En las últimas décadas se ha establecido una práctica que consiste en generar una temática y buscar trabajos que encajen dentro de lo que para el comisario debe ser la programación. Este modelo concibe propuestas absolutamente clónicas. En contrario, la Sala Naranja tiene objetivos y procedimientos radicalmente opuestos. Creemos en la posibilidad de generar redes internacionales, de adecuar las estructuras programáticas a las nuevas tecnologías y de eliminar la figura omnipresente del comisario, generando eventos e intercambios entre artistas de muy diversos ámbitos y procedencias.

L'heterogeni forma l'eix central de la proposta de la Sala Taronja. Les darreres dècades s'ha establert una pràctica que consisteix a generar una temàtica i cercar treballs que encaixin dins del que, segons el comissari, ha de ser la programació. Aquest model concep propostes absolutament clòniques. Per contra, Sala Naranja té objectius i procediments radicalment oposats. Creiem en la possibilitat de generar xarxes internacionals, d'adecuar les estructures programàtiques a les noves tecnologies i d'eliminar la figura omnipresent del comissari, generant events i intercanvis entre artistes d'àmbits i procedències ben diversos.

Valencia

[www.lasalanaranja.com](http://www.lasalanaranja.com)

23 II / 01 I2

# MAD IS MAD ANDRÉS JAQUE

© Andrés Jaque. Cortesía MAD is MAD. Madrid

Producción: Adeline Ruiz.  
Colaboradores: Jorge Ruano, Karin Rangel, Alessandro Armellini, Leandro Morillas.  
Estilismo: Arriyave Scolari.  
Fotografías: Miguel de Guzmán.

España  
Skin Gardens.  
Joyas.

— Han pasado unos años desde que Joan Nelly dijo "lo personal es político". Aunque no seamos ya tan militantes, nos damos cuenta de que lo que hacemos en el día a día contribuye a transformar espacios lejanos. Si nos lavamos, en algún lugar se recogerá agua. Si utilizamos maquillajes ensayados en animales, habrá un laboratorio con cobayas monitorizados. Pero no les vemos al mirar una piel maquillada, ni el pantano al ver una cara lavada.

Skin Gardens son dispositivos para trasladar a nuestra piel los paisajes que contribuimos a crear. Es una joya de transparencia que hace visibles paisajes alejados pero existentes, conectados con nuestra piel con conexiones invisibles.

— Han passat ja uns quants anys des que Joan Nelly va dir "el personal és polític". Mal que ja no siguem tan militants, ens donem compte que el que fem el dia a dia contribueix a transformar espais llunyans. Si ens rentem, per alguna banda es recollirà aigua. Si fem servir maquillatges provats en animals, hi haurà un laboratori amb cobaias monitoritzats. Però no els veiem en mirar una pell maquillada, ni tampoc l'aiguamoll en mirar una cara rentada.

Skin Gardens són dispositius per a traslladar a la nostra pell els paisatges que contribuim a crear. És una joia de transparència que fa visibles paisatges allunyats però existents, connectats amb la nostra pell amb connexions invisibles.

Madrid  
[www.madismad.com](http://www.madismad.com)  
04\_12 > 10\_01\_08



# MEX-PARISMENTAL + GALERIE MILEUX 89 COLECTIVO MIS POLAINAS

Francia

México en Nombres.  
Vídeos 32'CAM  
REDES  
CCCB

Paris

<http://mex-parismanental.blogspot.com>

12\_12 &gt; 16\_12

- "México en Nombres" es una serie de documentales que aborda la vida de mexicanos comunes. La premisa es que cualquier persona es digna de exponer su visión del mundo y de la vida.

Mis Polainas surge a partir del interés de artistas multidisciplinarios por crear propuestas cinematográficas, gráficas, audiovisuales, sonoras y literarias. La muestra se presenta en Mex-Parismanental, espacio que ofrece a los artistas y colectivos de México y América Latina una vitrina para exhibir sus videos experimentales bajo el compromiso que su obra no traicione la diversidad y la singularidad de la vida real.

- "México en Nombres" es una sèrie de documentals que tracta la vida de mexicans comuns. La premissa és que qualsevol persona és digna d'exposar la seva visió del món i de la vida.

"Mis Polainas" sorgeix a partir de l'interès dels artistes multidisciplinaris per crear propostes cinematogràfiques, gràfiques, audiovisuals, sonores i literàries. La mostra es presenta a Mex-Parismanental, espai que ofereix als artistes i col·lectius de Mèxic i Amèrica Llatina una vitrina per a exhibir els seus vídeos experimentals sota el compromís que la seva obra no traeixi la diversitat i la singularitat de la vida real.



# NIU PEZ & KENOR

España

Ciutat interior, 2007

Graffiti

Pez y Kenor son actualmente dos claras referencias del 'street art' barcelonés con proyección internacional. Su obra se caracteriza por su color llamativo y por su búsqueda constante de sensaciones alegres. Los dos artistas han participado juntos y por separado en festivales y muestras de arte urbano; exposiciones, instalaciones e intervenciones en decenas y decenas de paredes, muros, vallas y vagones. En Niu demostrarán un trabajo en un ambiente 'indoor'.

Pez i Kenor són, actualment, dues referències clares del "street art" de Barcelona amb projecció internacional. La seva obra es caracteritza pel seu color cridaner i per la seva cerca constant de sensacions alegres. Els dos artistes han participat junts i per separat a festivals i mostres d'art urbà; exposicions, instal·lacions i intervencions a desenes i desenes de parets, murs, tanques i vagons. A Niu presentaran una obra en un ambient interior.

Barcelona

[www.niubcn.com](http://www.niubcn.com)

22\_II > II\_12



# OB-ART COLECTIVA

España  
BABYLÓN.  
Video.

La ciudad es el crisol donde se intensifican y se potencian los intercambios y las conexiones entre cuerpos y donde se funden todos los anhelos físicos y mentales. La intensificación de los encuentros favorece la relación entre los cuerpos pero también favorece su anonimato, mientras el exceso de comunicación genera ruido y entorpece la propia comunicación.

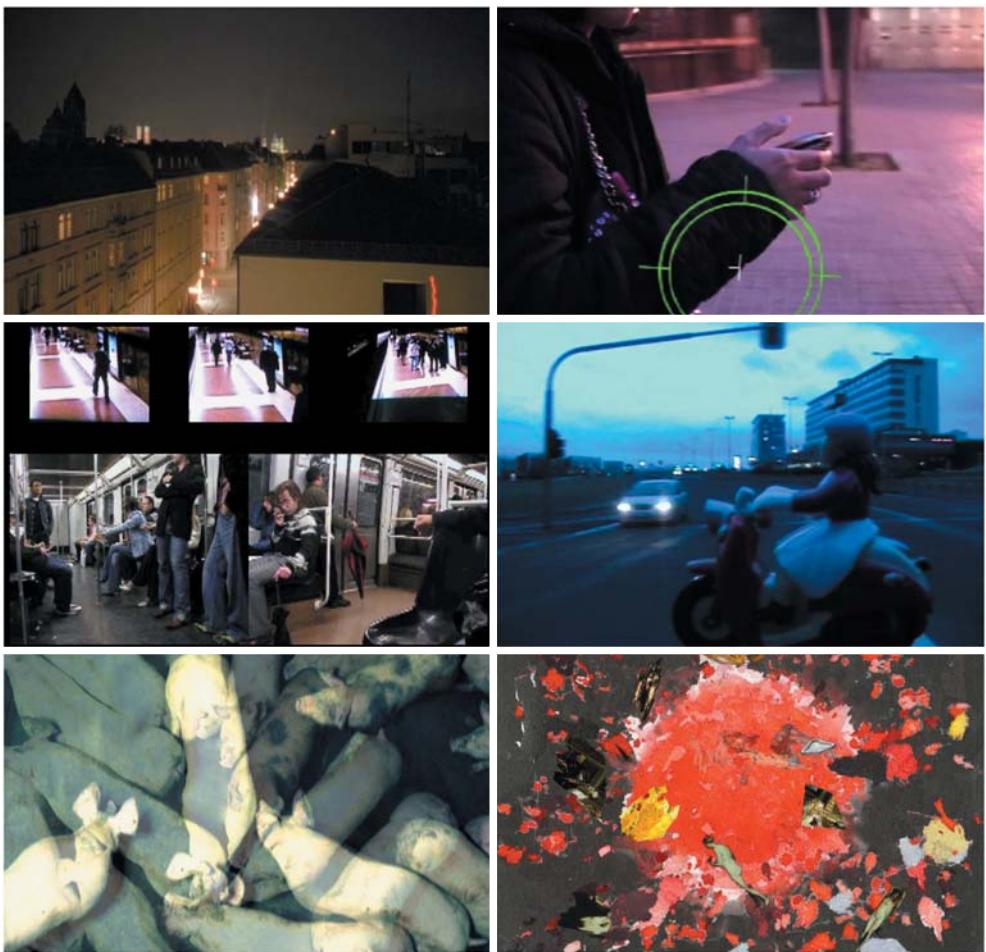
Vista bajo esta perspectiva, la ciudad se convierte en plataforma para el refinamiento de la cultura y en un paisaje de hormigón, contaminación e insensibilidad.

La ciutat és el crisol on s'intensifiquen i potencien els intercanvis i les connexions entre cossos i on es fonen tots els anhelos físics i mentals. La intensificació dels encontres afavoreix la relació entre els cossos, però també n'afavoreix l'anonimat, mentre l'excés de comunicació genera soroll i entorpeix la comunicació mateixa.

Vista sota aquesta perspectiva, la ciutat es converteix en plataforma per al refinament de la cultura i un paisatge de formigó, contaminació i insensibilitat.

Barcelona  
[www.ob-art.com](http://www.ob-art.com)  
2B\_II > 20\_12

Evaristo Benítez, Fátima Tocornal, Dieter Kunz, Paulina León, Albert Merino, Marco Montiel-Soto, Liz K. Peñuela y Damian A. Pissarro.



# PRIMO PIANO

## LIVIN GALLERY

### ARTE CONTEMPORANEA

Cortesía PRIMO PIANO LIVINGALLERY - ARTE CONTEMPORANEA Lecce, Italia

Italia

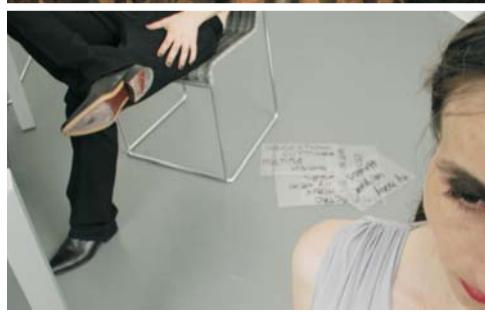
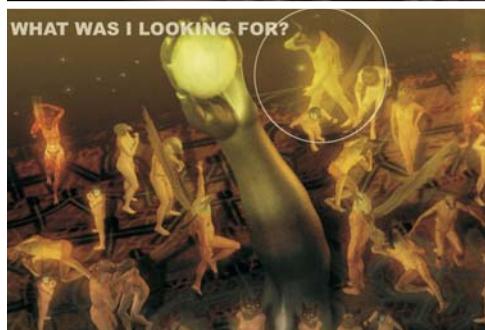
Babie...

Videos...  
25\_40...

CAM  
REDES  
CCCB

Lecce  
[www.primopianogallery.com](http://www.primopianogallery.com)  
24\_II > 03\_I2

Grimanesa Amoros, Arena m-eats Corpocrudi, Silvia De Gennaro, Maria Assunta Karini, Elena Rossella Lana, Liuba.



# RED 03

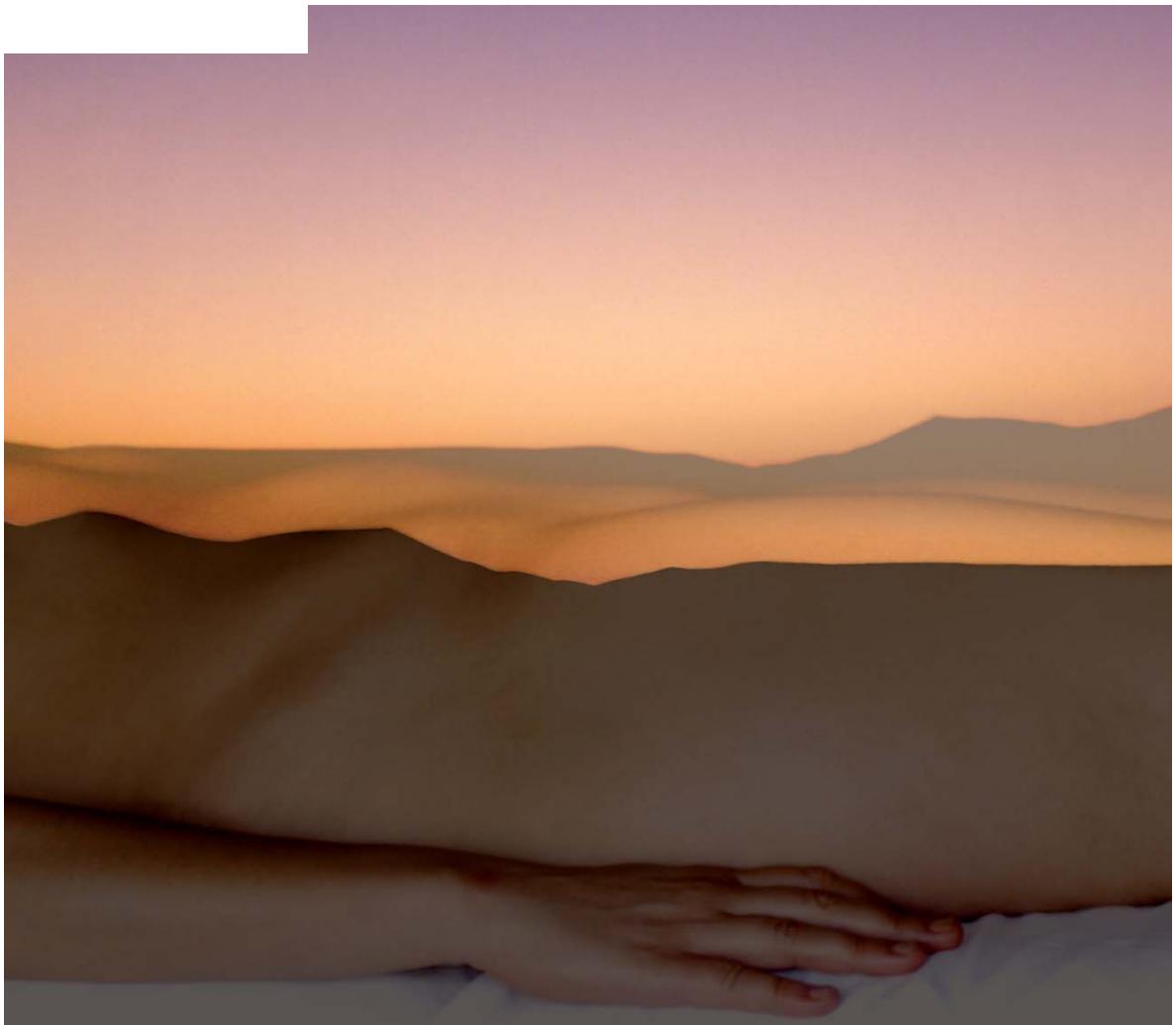
## ENRIQUETA ROCHER MUÑOZ

España  
El Paisaje del Cuerpo I.  
Instalación.

- La dispersión actual de la ciudad de Babilonia encuentra su traba en la imposibilidad de integrar el ritmo urbano/natural a la experiencia del entorno y en la ausencia de un lenguaje común entre sus habitantes. La artista anula la dualidad urbano/natural, aceptando que, en lugar del habitar, la multiplicidad dispersa es capaz de transformar sola el territorio, encontrando su lugar en un cuerpo entendido como naturaleza. La exposición consta de dos espacios: En el primero se muestran fotografías digitales en las que el cuerpo humano forma una unidad con su entorno; en el segundo, tres proyecciones conforman la unidad espacial, partiendo de una multiplicidad de paisajes aparentemente inconexa.

- La dispersió actual de la ciutat de Babilònia troba el seu impediment en la impossibilitat d'integrar el ritme urbà/natural a l'experiència de l'entorn i en l'absència d'un llenguatge comú entre els seus habitants. L'artista anula la dualitat urbà/natural, acceptant que, per comptes d'habitar, la multiplicitat dispersa és capaç de transformar per sí sola el territori, trobant el seu lloc en un cos entès com naturalesa. L'exposició consta de dos espais: Al primer es mostren fotografies digitals en què el cos humà forma una unitat amb el seu entorn; al segon, tres projeccions conformen la unitat espacial, partint d'una multiplicitat de paisatges aparentment inconnexa.

Barcelona  
[www.red03.com](http://www.red03.com)  
07\_12 > 23\_12



# ROJO ARTSPACE

## HOMBRE LÓPEZ

España  
Fotomatón.



- Exposición monográfica del artista Hombre López, donde muestra sus últimos trabajos. La inauguración se convertirá en un fotomatón gigante donde el artista tomará fotos de todos los asistentes.

- Exposició monogràfica de l'artista Hombre López, on mostra els seus darrers treballs. La inauguració es convertirà en un fotomató gegantí on l'artista prendrà fotos de tots els assistents.

Barcelona

[www.rojo-magazine.com](http://www.rojo-magazine.com)

06\_12\_07 > 03\_01\_08

# SALA DE ARTE SAM COLECTIVA

Chile  
CIRCUITO.  
Videos. 16:

CIRCUITO reúne a cuatro autores, con una serie de videos que remiten a la diversidad y la apertura. Ambos conceptos aluden al mito de la Torre de Babel pero también pueden aplicarse en la escena artística del Santiago contemporáneo.

En un postura común de auto inserción, los cuatro videos incorporan a sus propios autores como personajes, embarcando en una reflexión de polaridades que introduce la ficción versus la realidad, el elemento nómada versus el sedentario, el poder versus el sometimiento, y lo humano versus lo etéreo, respectivamente.

CIRCUITO reuneix quatre autors, amb una sèrie de vídeos que remeten a la diversitat i l'apertura. Ambdós conceptes fan referència al mite de la Torre de Babel, però també poden aplicar-se a l'escena artística del Santiago d'avui.

En una postura comú d'autoinserció, els quatre vídeos incorporen com a personatges els propis autors, embarcant-se en una reflexió de polaritats que introduceix la ficció versus la realitat, l'element nòmada envers el sedentari, el poder versus el sotmetiment, i l'humà versus l'eteri, respectivament.

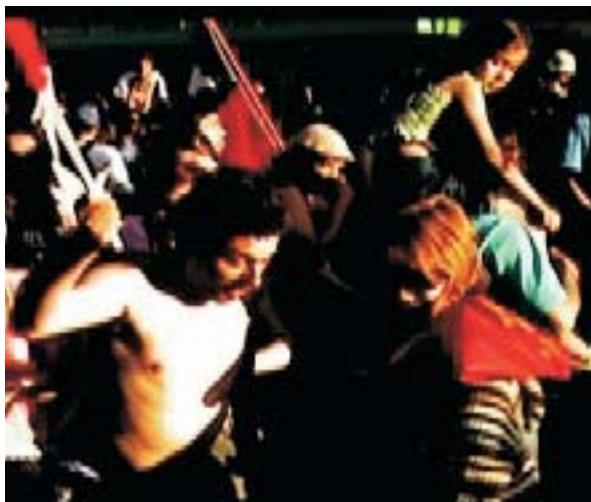
Santiago de Chile

[www.salasam.cl](http://www.salasam.cl) / [www.norteamericano.cl](http://www.norteamericano.cl)

03\_12 > 07\_12

Valentina Serrato, Nycoukatiushka, Nicolás Grum, Mauricio Garrido.

CAM  
REDES  
CCCB



# ZONEATTIVE LA FORESTERÍA ZIMMERFREI

Italia

Panorama\_Roma\_2004.  
Video. 24'.



Roma  
[www.zoneattive.com](http://www.zoneattive.com)  
29\_II > 01\_12



La Piazza del Popolo en Roma se emplea como junción pedestre de empleados, funcionarios, turistas, artistas y curas, así como ejemplo perfecto de la simetría imperfecta. En este escenario elíptico natural la cámara completa un giro de 360º en 60 minutos en busca de un flujo de tiempo extraordinario. Las tomas fueron comprimidas 20 veces para obtener una duración de 24 minutos. Entre pasajeros, la cámara descubre poco a poco seres extraños narcolépticos que viven, mueven, miran y duermen en la arquitectura lanzando señales codificados al espectador. Los performers actúan en un paisaje temporal paralelo en un estado de permanencia. Este flujo se llena por visiones y alertas sobre la aparición de vidas nuevas.

La Piazza del Popolo de Roma s'empra com a cruilla pedestre de treballadors, funcionaris, turistes, artistes i capellans, així com un exemple perfecte de la simetria imperfecta. En aquest escenari elíptic natural la càmera completa un gir de 360º en 60 minuts a la recerca d'un flux de temps extraordinari. Les preses es comprimiren 20 vegades per a obtenir una durada de 24 minuts. Entre passatgers, la càmera descobreix a poc a poc éssers estranys i narcolèptics que viuen, mouen, miren i dormen a l'arquitectura llençant senyals codificats a l'espectador. Els performers actuen en un paisatge temporal paral·lel en estat de permanència. Aquest flux s'omple per visions i alertes sobre l'aparició de noves vides.



.....

# BAC! EVENTS

.....

4

.....

Por primer año, BAC! complementa su programación con una serie de actividades de contenido teórico. A modo de charlas, mesas redondas y modelos de presentación novedosos, BAC! BABYLON 07 pretende fomentar el discurso interactivo entre artistas, teóricos y el público, apuntando a la visibilidad notable que la ciudad ha adquirido como generador de interferencias, diálogos y disonancias en el arte contemporáneo.

Una serie de conferencias trata de poner de relieve la manera en la que la Babilonia Contemporánea se reconfigura a través de todos sus fenómenos sintomáticos como escenario de la cultura visual: Derivart, colectivo artístico afincado en Barcelona y compuesto por Mar Canet (diseñador digital), Jesús Rodríguez (artista plástico) y Daniel Beunza (sociólogo de finanzas), propone un espacio de reflexión alternativo al problema de la vivienda y de las hipotecas a través de su proyecto interactivo "La hipotecadora". El periodista Erick Hauck presentará una conferencia acerca el arte urbano como resistencia a los efectos de la guerra, a partir de sus propias experiencias en la guerra de Yugoslavia y de Irak. Las conferencias también cuentan con la presencia de Santiago Cirugeda y Willy Müller. Cirugeda, arquitecto sevillano que desarrolla proyectos de activismo cultural en distintos ámbitos de la realidad urbana, promete deleitar al público con sus "Recetas Urbanas", mientras Willy Müller, fundador del Estudio de Arquitectos WMAA y director del Instituto de Arquitectura Avanzada de Cataluña (IAAC), tratará de analizar la manera en la que la ciudad utópica del futuro se proyecta siempre con los ojos del pasado.

Dentro del marco del BAC! Events, la Librería Loring Art organiza el BAC! Corner. La iniciativa consiste en una recolección de títulos nacionales e internacionales, ligados a la temática central del Festival. A la vez, el apartado incorpora dos especiales: el proyecto "Euroafricans" que consiste en una instalación y un documental, y "Urban Sensoria", un taller multimedia que revelará nuevas maneras de percibir el ambiente urbano.

Por último, el BAC! organiza BAC! PICNIC, un encuentro entre los artistas del BAC! CENTER, personas vinculadas al mundo cultural y el público general. Los artistas recibirán a los interesados en el espacio de la exposición (CCCB) y comentarán sus obras, en un evento que servirá como la clausura de BAC! BABYLON 07.

Organización conferencias: Juan Cardosa, presentadas por Oscar Heredero, Director de IDEP, Gráfico y Moda.

Per primer any, el BAC! complementa la seva programació amb una sèrie d'activitats de contingut teòric. A mode de xerrades, taules rodones i noves formes de presentació, BAC! BABYLÓN 07 preten fomentar el discurs interactiu entre artistes, teòrics i el públic, apuntant a la notable visibilitat que la ciutat ha adquirit en tant que generadora d'interferències, diàlegs i dissonàncies a l'art contemporani.

Una sèrie de conferències vol posar de relleu la manera en què la Babilònia Contemporània, amb tots els seus fenòmens simptomàtics, es reconfigura com escenari de la cultura visual: Derivart, col·lectiu artístic radicat a Barcelona i compost per Mar Canet (dissenyador digital), Jesús Rodríguez (artista plàstico) i Daniel Beunza (sociòleg de finances), proposen un espai de reflexió alternatiu al problema de la vivenda i les hipoteques a través del seu projecte interactiu "La hipotecadora". El periodista Erick Hauck presentarà una conferència sobre l'art urbà com a resistència als efectes de la guerra, a partir de les seves pròpies experiències de les guerres de Iugoslàvia i l'Iraq. Les conferències compten també amb la presència de Santiago Cirugeda i Willy Müller. Cirugeda, arquitecte sevillà que desenvolupa projectes d'activisme cultural en diferents àmbits de la realitat urbana, promet satisfer el públic amb les seves "Recetas Urbanas", mentre que Willy Müller, fundador de l'Estudi d'Arquitectes WMAA i director de l'Institut d'Arquitectura Avançada de Catalunya (IAAC), tractarà d'analitzar la manera en què la ciutat utòpica del futur es projecta sempre amb els ulls del passat.

Dins del marc del BAC! Center, la Librería Loring Art organitza el BAC! Corner. La iniciativa consisteix en una recopilació de títols nacionals i internacionals, lligats a la temàtica central del Festival. Alhora, l'apartat incorpora dos especials: el projecte "Euroafricans" que consisteix en una instal·lació i un documental, i "Urban Sensoria, un taller multimèdia que revelarà noves maneres de percebre l'ambient urbà.

Finalment, el BAC! organitza el BAC! PICNIC, una trobada entre els artistes del BAC! EVENTS, persones vinculades al món cultural i el públic general. Els artistes rebran els interessats a l'espai de l'exposició (CCCB) i comentaran les seves obres, en un event que servirà de clausura del BAC! BABYLÓN 07.

Organització conferències: Juan Cardosa, presentades per Óscar Heredero, Director de IDEP, Gràfic i Moda.

# THIS IS TOMORROW \*



WILLY MÜLLER  
[www.willy-muller.com](http://www.willy-muller.com)

Como se imaginó en el pasado  
 que viviríamos en el futuro.

\*Título de la exposición de Independent Group en Londres, 1965.

En 1976 se publicó "Megaestructures: Urban Futures of the Recent Past" de Reyner Banham, un libro fundamental sobre los episodios que marcaron la manera de entender el futuro, la ciudad, la casa, el hombre...

Treinta años de auge, desencanto y decadencia, proyectando energías hacia el futuro en una época que gestiona sus aspiraciones en un presente expandido, en el que las cosas suceden casi simultáneamente, provocando incapacidad de visionar estrategias de supervivencia a largo plazo.

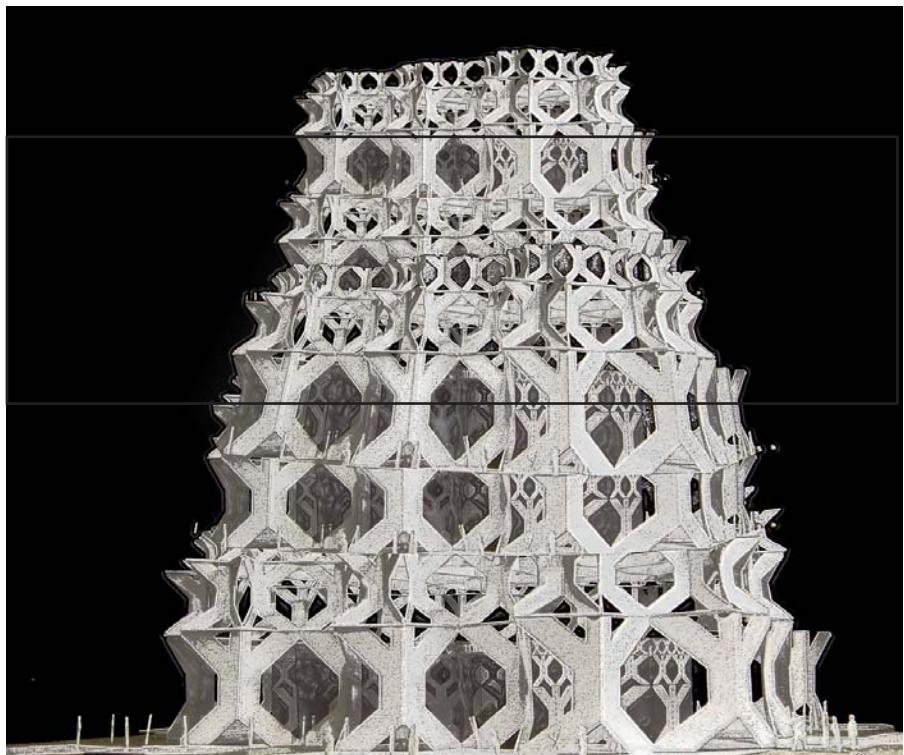
El futuro no existe más que en el pasado, desde Futurama a DisneyWorld.  
 El sueño se acabó. ¿Ahora qué?

El 1976 es publicà "Megaestructures: Urban Futures of the Recent Past" de Reyner Banham, un llibre fonamental sobre els episodis que marcaren la manera d'entendre el futur, la ciutat, la casa, l'home...

Trenta anys d'apogeu, desencant i decadència, projectant energies envers el futur, en una època que gestiona les seves aspiracions en un present expandit, en què les coses passen gairebé simultàniament, provocant la incapacitat de visionar estratègies de supervivència a llarg termini.

El futur no existeix més que en el passat, des de Futurama a DisneyWorld.  
 El somni s'ha acabat. Ara, què?

Willy Müller (Argentina, 1961): Arquitecto, afincado en Barcelona, director del WMA, Willy Müller Architects, y autor de "Metropolis Barcelona", "Metropolis Dictionary of Advanced Architecture", "Media House Project" e "Hipercatalunya".



© Willy Müller studio. Proyecto de edificio para la ciudad de Bogotá

# BOMBART



ERIC HAUCK

[erichauck.blogspot.com](http://erichauck.blogspot.com)

BOMBART o l'arma de creació massiva

Foto: Gervasio Sánchez.

"Eric al refugi de l'Hotel Osijek, front de Vukovar, estiu 1991"

*Hacer vida normal en el infierno. Combatir el genocidio cultural con arte y creatividad. Los defensores de Sarajevo no tenían tanques, pero crearon galerías de arte contemporáneo, festivales de música y de cine en medio de las llamas. Podríamos hablar del arte de la guerra, del arte en la guerra, de la guerra por el arte o de la guerra del arte, pero prefiero hablar del arte de la resistencia que no apreciamos hasta que la tragedia es inevitable.*

*A propósito de Babilonia, ¿quién no recuerda el expolio del Museo del Bagdad el 2003? Miles de piezas desaparecieron a plena luz del día mientras los responsables del Museo esperaban la protección de las fuerzas invasoras. ¿Otro error de Bush o una omisión intencionada? Los resistentes en un mundo amenazado por la ignorancia y el pensamiento único no tienen que dejar de bombardear sus entornos con una gran dosis de creatividad, innovación, humildad y espíritu crítico. La guerra también se puede ganar con armas de creación masiva.*

*Fer vida normal a l'infern. Combatre el genocidi cultural amb art i creativitat. Els defensors de Sarajevo no tenien tanks, però van crear galeries d'art contemporani, la guerra, de l'art en la guerra, de la guerra per l'art o de la guerra de l'art, però preferixo parlar de l'art de la resistència, que no apreciem fins que la tragèdia és inevitable.*

*A propòsit de Babilònia, qui no recorda l'expoli del Museu de Bagdad el 2003? Milers de peces van desapareixer a plena llum del dia mentre els responsables del Museu esperaven la protecció de les forces invasores. Un altre error de Bush o una omissió intencionada? Els resistentes en un món amenaçat per la ignorància i el pensament únic no han de deixar de bombardejar els seus entorns amb grans dosis de creativitat, innovació, humilitat i esperit crític. La guerra també es pot guanyar amb armes de creació massiva.*

Eric Hauck (Alemania, 1968): Periodista y reportero de guerra. Actualmente trabaja en proyectos culturales y de comunicación.



© Eric Hauck.  
"Sarajevo, 2007: Anuncio de la fábrica de tabaco de Sarajevo - Están esperando el sarmal!"



# RECETAS URBANAS



SANTIAGO CIRUGEDA

[www.recetasurbanas.net](http://www.recetasurbanas.net)

Foto: Jorge Yeregui.

Están en el estudio recetas urbanas, de izq a derecha: Luca, Tania, Santiago, en las caretas delante Alejandro, y al fondo Miguel.

Santiago Cirugeda es un arquitecto atípico que, desde el inicio de su carrera, ha puesto en práctica sus ideas directamente sobre el terreno. A lo largo de los últimos diez años, ha desarrollado un método de trabajo basado en la observación y el análisis de la ciudad, al objeto de afrontar las carencias urbanísticas que en ella detecta. Su arquitectura, inmediata y portátil, es un despliegue de ingenio y creatividad que busca proponer nuevos modelos ajustados a presupuestos limitados. Entendiendo la arquitectura como una disciplina que debe velar por la mejora de las condiciones sociales, plantea un modelo de ciudad autogestionada donde los ciudadanos pueden decidir sobre su entorno inmediato.

Santiago Cirugeda és un arquitecte atípic que, des de l'inici de la seva carrera, ha posat en pràctica les seves idees directament sobre el terreny. Al llarg dels darrers deu anys, ha desenvolupat un mètode de treball basat en l'observació i l'anàlisi de la ciutat, per tal d'afrontar les mancances urbanístiques que hi detecta. La seva arquitectura, immediata i portàtil, és un desplegament d'enginy i creativitat que cerca proposar nous models ajustats a pressupostos limitats. Entenent l'arquitectura com una disciplina que ha de vetllar per la millora de les condicions socials, planteja un model de ciutat autogestionada on els ciutadans puguin decidir sobre el seu entorn immediat.



# HIPOTECADORA



DERIVART  
[www.derivart.info](http://www.derivart.info)

Hipotecadora, 2007.  
Software Art.

Foto de izquierda a derecha (Daniel Beunza, Mar Canet y Jesús Rodríguez)

La Hipotecadora plantea una reflexión crítica sobre la dificultad de acceder a la vivienda en España, confrontando al usuario con una evocación gráfica de la edad que tendrá al acabar de pagar su hipoteca. No es lo mismo saber que una hipoteca es cara que verse a uno mismo con arrugas y pelo blanco. La instalación recupera la estética del cómic de Robert Crumb y Gilbert Shelton para la crítica social.

La "Hipotecadora" és una reflexió crítica sobre com n'és de difícil accedir a una vivenda a Espanya, enfrentant l'usuari amb una evocació gràfica de l'edat que tindrà un cop hagi acabat de pagar la seva hipoteca. No és el mateix saber que una hipoteca és cara, que veure's a un mateix amb arrugues i el cabell blanc. La instal·lació recupera l'estètica del còmic de Robert Crumb i Gilbert Shelton per a la crítica social.

Derivart: colectivo artístico afincado en Barcelona y compuesto por Mar Canet (diseñador digital), Jesús Rodríguez (artista plástico) y Daniel Beunza (sociólogo de finanzas), explora la intersección entre el arte, la tecnología y las finanzas.



# CORNER LORING ART

Las relaciones entre arte y ciudad se han vuelto cada vez más complejas. El papel del artista urbano ha ido transformándose bajo imparable ritmo de crecimiento de la metrópoli. El artista ha dejado de ser un paseante contemplativo de la nueva naturaleza urbana para llegar a identificarse como parte esencial de la transformación del entorno urbano. En este contexto, la problemática sobre cuales son las obras de arte que acceden los distintos espacios públicos con su carácter conmemorativo, festivo o reivindicativo, es clave para afrontar la interpretación de fenómenos artísticos contemporáneos tales como el arte institucional, las intervenciones, el graffiti o el arte contextual.

Les relacions entre art i ciutat s'han tornat cada cop més complexes. El paper de l'artista urbà ha anat transformant-se sota l'imparable ritme de creixement de la metròpoli. L'artista ha deixat de ser un passejant contemplatiu de la nova naturalesa urbana per a arribar a identificar-se com a part essencial de la transformació de l'entorn urbà. En aquest contexte, la problemàtica sobre quines són les obres d'art que accedeixen als diferents espais públics amb el seu caràcter commemoratiu, festiu o reivindicatiu, és clau per a afrontar la interpretació de fenòmens artístics contemporanis com l'art institucional, les intervencions, el graffiti o l'art contextual.

CORNER ✓



**THE (UN)COMMON PLACE.  
ART, PUBLIC SPACE AND URBAN  
AESTHETICS IN EUROPE**  
BARTOLOMEO PIETROMARCHI  
(ED)

Fondazione Adriano Olivetti / Actar,  
2005.

El libro es el resultado del proyecto de investigación "Trans: it. Moving culture through Europe", un viaje a través de prácticas creativas de arte, arquitectura e investigación urbana que redefinen el concepto de espacio público en Europa.

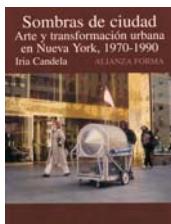
El llibre és el resultat del projecte d'investigació "Trans: it. Moving culture through Europe", un viatge a través de pràctiques creatives d'art, arquitectura i investigació urbana que redefineixen el concepte d'espai públic a Europa.



**UN ARTE CONTEXTUAL.  
CREACIÓN ARTÍSTICA EN MEDIO  
URBANO, EN SITUACIÓN DE  
INTERVENCIÓN, DE PARTICIPACIÓN.**  
PAUL ARDENNE  
CENDEAC, Murcia, 2008.

Paul Ardenne aborda desde un punto de vista teórico crítico las últimas prácticas artísticas contemporáneas donde el artista se convierte en un actor social implicado y la obra de arte adopta un giro completamente nuevo y problemático.

Paul Ardenne aborda des d'un punt de vista teòric i crític les darreres pràctiques artístiques contemporànies on l'artista es converteix en un actor social implicat, i l'obra d'art adopta un gir completament nou i problemàtic.



**SOMBRAZ DE CIUDAD.  
ARTE Y TRANSFORMACIÓN  
URBANA EN NUEVA YORK,  
1970-1990**  
IRIA CANELA  
Alianza Editorial, Madrid, 2007.

Entre 1970 y 1990 Nueva York experimentó una profunda transformación urbana. Dentro de este escenario varios artistas internacionales afincados en Nueva York abordaron con sus obras esta transformación, cuestionando las políticas espaciales de la ciudad contemporánea.

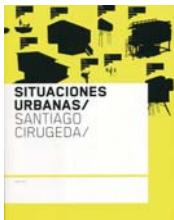
Entre 1970 i 1990 Nova York experimentà una profunda transformació urbana. Dins d'aquest escenari, diversos artistes internacionals afincats a Nova York aborden amb les seves obres aquesta transformació, qüestionant les polítiques espacials de la ciutat contemporània.



**METROPOLITANSCAPE.  
PAESAGGI URBANI NELL'ARTE  
CONTEMPORANEA**  
MARCO DI CAPUA, GIOVANNI  
IOVANE, LEA MATTARELLA  
Silvana Editoriale, Milano, 2006.

Catálogo que recoge una selección de obras cuyo punto de partida es la descripción del ambiente urbano y que reúne a algunos de los artistas más importantes de las últimas décadas.

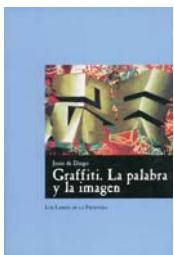
Catàleg que recull una selecció d'obres que el seu punt de partida és la descripció de l'ambient urbà i que reuneix alguns dels artistes més importants de les darreres dècades.



SITUACIONES URBANAS  
SANTIAGO CIRUGEDA  
Y LLORENÇ BONET  
Editorial Tenov, Barcelona, 2007.

Este libro presenta catorce situaciones concretas en las que Santiago Cirugeda explica cómo ha sido capaz de tergiversar el statu quo de la ciudad mercantilizada para proponer una ciudad más habitable. En él se detallan las estrategias que le han permitido reinventar tanto la vivienda, como los museos, la universidad, los centros sociales o el espacio público.

Aquest llibre presenta catorze situacions concretes en què Santiago Cirugeda explica com ha estat capaç de tergiversar l'estatu quo de la ciutat mercantilitzada per a proposar una ciutat més habitable. En ell es detallen les estratègies que li han permès reinventar tant la vivenda com els museus, la universitat, els centres socials o l'espai públic.



GRAFFITI LA PALABRA  
Y LA IMAGEN  
UN ESTUDIO DE LA EXPRESIÓN EN  
LAS CULTURAS URBANAS EN EL  
FIN DEL SIGLO XX  
JESÚS DE DIEGO  
Los libros de la Frontera, Barcelona,  
2000.

Con una visión amplia y global, Jesús de Diego, autor de este libro, sistematiza con rigor científico el fenómeno del graffiti actual junto con otras manifestaciones que le preceden o le acompañan en el mismo viaje.

Amb una visió àmplia i global, Jesús de Diego, autor d'aquest llibre, sistematitza amb rigor científic el fenomen del graffiti actual juny amb altres manifestacions que el precedeixen o l'acompanyen en el mateix viatge.



HONG KONG: FRONT DOOR / BACK  
DOOR  
MICHAEL WOLF  
Thames & Hudson, London, 2005.

El fotógrafo germano-estadounidense Michael Wolf nos invita, a través de sus fotografías, a viajar por uno de los lugares del mundo más poblados: Hong Kong. La visión de Wolf combina la dimensión más íntima de la ciudad como un escenario cotidiano y personal, con la macro visión de los grandes edificios y la masa urbana.

El fotògraf germano-americà Michael Wolf ens convida, a través de les seves fotografies, a viatjar per un dels llacs del món més poblats: Hong Kong. La visió de Wolf combina la dimensió més íntima de la ciutat com un escenari quotidià i personal, amb la macrovisió dels grans edificis i la massa urbana.



THE SITUATIONIST INTERNATIONAL:  
A USER'S GUIDE  
SIMON FORD  
Black Dog Publishing, London, 2005.

Ford nos presenta el trasfondo histórico en el que se fundó el movimiento Situationist International, de la mano de su líder Guy Debord. A través de cuadros, arquitectura y cine, el libro presenta a los artistas más relevantes de este movimiento así como nos introduce en conceptos claves de su planteamiento artístico como la creación de situaciones, la "Teoría de la Deriva" o "La nueva Babilonia" de Constant.

Ford ens presenta el rerefons històric en què es fundà el moviment Situationist International, de mà del seu líder Guy Debord. A través de quadros, arquitectura i cine, el llibre presenta els artistes més rellevants d'aquest moviment, així com ens introduce en conceptes clau del seu plantejament artístic com la creació de situacions, la "Teoria de la Deriva" o "La nova Babilònia" de Constant.

Gravina, 8  
08001 Barcelona

De lunes a viernes, 10 - 20.30h.

T. + 34 93 412 01 08  
F. + 34 93 412 41 87

[www.loring-art.com](http://www.loring-art.com)

# EUROAFRICANS

Documental e instalación  
 Guión i Dirección: Luis Vidal  
 Producció: Fundació Guné  
 Producció executiva: Julian Sunyer & Son Projects S.L.

[www.luisvidalweb.com](http://www.luisvidalweb.com)  
[www.fundaciogune.org](http://www.fundaciogune.org)

Euroafricans es un proyecto de arte social que pretende acercar Europa a África a través de la creación de una nueva moneda, los Euroafricanos, realizada por los habitantes de la región de Kolda, la más pobre de Senegal y una de las más pobres de África. Fabricados con materiales reciclados de esta región senegalesa, los Euroafricanos son billetes de un diseño propio. La finalidad del proyecto es intercambiar los billetes en España por su valor en euros, para después reinvertir el dinero a sus poblaciones de origen. El proyecto servirá para concienciar los destinatarios de la necesidad de ayuda a esa región, y para romper la barrera económica que separa el hemisferio Norte del Sur. El proyecto se complementa con el documental EUROAFRICANS, dirigido por Luis Vidal y producido por la Fundación Guiné. La película narra la historia de Samba Mballo, director del Proyecto de Educación Integral de la Fundación Guné en la provincia de Kolda.

Euroafricans és un projecte d'art social que pretén apropar Europa a Àfrica mitjançant la creació d'una nova divisa, els Euroafricanos, una nova moneda realitzada pels habitants de la regió de Kolda, la més pobre de Senegal i una de les més pobres d'Àfrica. Fabricats amb materials reciclatos d'aquesta regió senegalesa, els Euroafricanos són bitllets amb un disseny propi. La finalitat del projecte és intercanviar aquests bitllets a Espanya pel seu valor en euros, per a després reinvertir els diners als poblets de seu origen. Aquest projecte servirà per a conscienciar els destinataris de la necessitat d'ajuda d'aquesta regió i per a trencar la barrera econòmica que separa l'hemicèl Nord del Sud. El projecte es complementa amb el documental EUROAFRICANS, dirigit per Luis Vidal i produït per la Fundació Guiné. La pel·lícula narra la història de Samba Mballo, director del Projecte d'Educació Integral de la Fundació Guné en la província de Kolda, al sud de Senegal.

EXTRA



# URBAN SENSORIA WORKSHOP

Alejandro Jaimes - Larrarte  
+ Jürgen Scheible

URBAN SENSORIA

[www.almazen.net](http://www.almazen.net)  
[www.citymined.org](http://www.citymined.org)

## - Taller y exposición.

Urban Sensoria es un método experimental de exploración multimedia y sensorial de la ciudad. Cultura, memoria y experiencia se relacionan con medios tradicionales y nuevas tecnologías, con la estructura repetitiva y la escala espacial de la ciudad, así como con el azar, la cultura individual y nuestras percepciones sensoriales. Un taller interactivo y multimedia junto con una exposición, cuestionarán a través de imágenes, videos, mapas y sonidos a la su propia relación de sus participantes con la ciudad y diferentes maneras de experimentarla sensorialmente.

## - Taller i exposició.

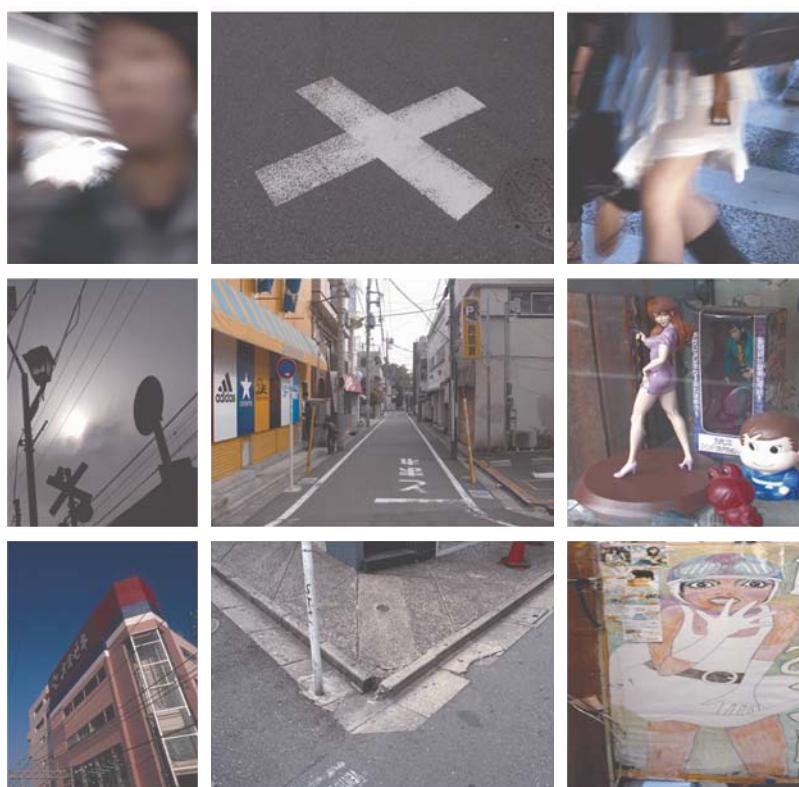
Urban Sensoria és un mètode experimental d'exploració multimèdia i sensorial de la ciutat. Cultura, memòria i experiència es relacionen amb mitjans tradicionals i noves tecnologies, amb l'estructura repetitiva i l'escala espacial de la ciutat, així com amb l'atzar, la cultura individual i les nostres percepions sensorials. Un taller interactiu i multimèdia juntament amb una exposició, qüestionaran a través d'imatges, vídeos, mapes i sons la pròpia relació dels seus participants amb la ciutat i diferents maneres d'experimentar-la sensorialment.

### Taller:

30\_II: 20 > 23h  
1\_I2: 10 > 12h / 20 > 23h  
2\_I2: 11 > 14h / 15 > 17h

### Exposición:

2\_II > 12\_I2





-----

# **ENGLISH TEXT**

-----

**5**

-----

# BAC! 07. VIII Edition.

## International Festival of Contemporary Art in Barcelona

BAC! 07

OFFICIAL IMAGE BY MICHAEL WOLF

*Behind the official image of BAC! 07 lies Michael Wolf and his palimpsests of buildings inspired by the complex urban dynamics of Hong Kong, a city which with an overall population density of 6.250 inhabitants per square meters incarnates more than any other metropolis of this planet the essence of the chameleonic and grotesque Babylon.*

*Giant buildings with sixty floors on average ascend towards the sky forming a microcosmos in a city of macro cities. Soft walls separate dining rooms, bedrooms and living rooms of Lilliputian flats, whose lack of space forces their owners to hang their belongings outdoors.*

*In "Architecture of Density" Wolf registers with his camera the invasion of privacy into the public, by creating an abstract mosaic of windows that brings together thousands of intimate stories. His buildings are living beings that breathe life, reminding us that behind the walls of Babylon there will always be a handful of souls. As in the case of Babel, the towers of Asia speak on behalf of thousand of mouths and languages. The growing impersonalization and massification, as dictated by the grand impetus of Babylon, will never be able to defeat the lyric song of humanity.*

*BAC! features for the first time in Barcelona the work of German-American photographer Michael Wolf [1954]. After a long career as photojournalist in Europe and Asia for mediums such as Stern, Wolf decided in 2000 to canalize his energy to his personal works. Since then he has developed various projects revolving around the idiosyncrasy of Asian metropolises, especially of Hong Kong, a city that has been his home since 1994. His visual universe questions the way in which human beings are literally diminished by modern progress, massification and industrialization. Wolf has already published two monographs and has realized various shows in Europe, Asia and the States.*

*BAC's official image comes from his most recent book "Hong Kong: Front Door/ Back Door", published by Thames & Hudson in 2005. (Courtesy Fifty One Fine Art Photography, Antwerp)*

BAC! 07

EIGHTH EDITION

*Faithful to its compromise with emerging and transgressive art, BAC!, the Contemporary Art Festival of Barcelona, dedicates its eighth edition to the great contemporary city of Babylonia.*

*Barcelona, Madrid, Valencia, Paris, Rome, Santiago de Chile, São Paulo, Hong Kong, Miami...*

*In this world of globalization, countries are identified by their cities as settings of the daily confluence of millions of people. Phenomena such as global migration, socio-cultural interaction, art, fashion, new technologies, gastronomy, alongside with a growing loneliness and depersonalization, have "fed" a new urban model based on an exhausting rhythm of life.*

*BAC! BABYLON. From November 26 until December 20, 2007, various spaces in and outside Barcelona will become fields of multidisciplinary artistic proposals. Through murals, photographs, videos and installations, the artists will present their statements on the central theme of this edition, establishing a parallelism between the great variety of cultures that emerged in ancient Babylon and the chameleonic character of the contemporary city. As always, the central statement of the Festival (BAC! CENTER) will take place at the Centre of Contemporary Culture in Barcelona (CCCB). In this edition, the show draws special emphasis to photography, mural and graffiti -the last two artistic disciplines born and raised in the streets. The exhibition, which celebrates its official opening on November 26, features acclaimed artists such as Michael Wolf, Virgilio Ferreira, Séb Janiak, Andrew Lang, Ai Kijima, Mariana Vassileva, Cesar Pesquera, Victor Castillo, Diva, Eduardo Infante and Delphine Delás.*

*On the other hand, video art maintains its key role as the parallel main protagonist of the show. This year BAC! CAM has been born as a special section dedicated to this contemporary artistic genre exhibited in four sections. CAM CENTER presents works selected from those participating in the Festival's competition, while CAM REDES is dedicated on the exhibited videos of the distinct art spaces that form BAC! REDES. AFTER URBAN, curated by Luca Curci, features a selection of the contemporary emerging video art creation, while GLOCALIDADES, curated by Angie Bonino, consists of a selection of Peruvian video art. Moreover, the Sala SAM from Santiago de Chile presents especially for BAC! "Circuit" a show of global video-art by Valentina Serrato, Nycoukatiushka, Nicolás Grum, and Mauricio Garrido. These videos will be also screened in CCCB during BAC! CENTER.*

*Following a model initiated in BAC! 06 and focused on video and multimedia art, REDES is based on the premise of creating a community representative of the most novel artistic configurations on a national and an international level. REDES will expand BAC! BABYLON 07 over Barcelona, with a list of new galleries added to last year's entries. BAC! 07 will occupy a total of 11 exhibition spaces in the city, among which are Igualpop Gallery, Comité, Galería Niu, La Cámara Lúcida, Rojo Artspace and OB ART. Outside Barcelona, BAC! 07 is celebrated for the first time in Madrid, in Valencia, Granada and Castellón.*

*In Madrid, AVA Gallery presents the group show "Babylon", counting on the presence of artists such as Ouka Leele, Rita Martorell, José María Mellado, Rafael García, Diego Canarog, Alvaro Villarumbia, Mr. Hierro and John Hughes. In addition MAD presents Andrés Jaque in an interactive one man show under the title "Skin Gardens". In Valencia, La Sala Naranja features Juan Rayos, Beatriz Sánchez Sánchez, Ho Wai-Fong, Carlos Llavata, Pere Siusa, Koke Vega and Id Mora. But BAC breaks the national frontiers. Paris (Galerie Milieux 89 and Mex-Parisimal), Rome (Zonervative), Verona (Artericambi), Bologna (Grafique Art Gallery), Lecce (Primo Piano Living Gallery), Santiago de Chile (Balmaceda 1215, AFA, and SAMI), Montevideo (Harto-Espacio) and Charro Negro (Guadalajara, Mexico) become partners of this special alliance.*

*Some of the best Art and Design Schools of Barcelona are mobilized for BAC!. The Instituto Europeo de Diseño (Vetrina IED) presents video creations of its students, while the IDEP School of Design reflects on the problems of housing with a patchwork of thirty square metres.*

*One the other hand, BAC! BABYLON 07 expands and renovates its structure by strengthening its content with a series of conferences whose interactive discourse among artists, curators, theorists and the general public will act as generator of a dialogue on culture and contemporary art. Four conferences will open a reflexion space on the current phenomena predominating in contemporary cities. The Derivart collective will participate with an interactive Project on the problem of housing, Erick Hauck will give a speech on Urban Art as Resistance to War, the architect Willy Müller will offer a thorough analysis of the way we imagine the past that we would live in the future and Santiago Cirugeda will delight the public with his Urban Recipes.*

*With the eighth edition of the Festival BAC!, "La Santa", New Space of Experimentation and Contemporary Creation, pays homage to its origins, the uncompromising art as it takes shape in the streets, outside the margins of institutional art. More than 100 artists and 25 spaces in different places in the world have entrusted their projects to us, aspiring for freshness, audacity and innovation.*

*Thanks to all those who have rendered possible this eight edition of BAC!.*

BAC! 07

BABYLON

*The eighth edition of BAC! Festival attempts a radiography of modern Babylon, pointing at its schizoid and frenetic existence. Unknown neighbours, immigrants and fleeting passers-by alongside tourist buses, museums, clubs, restaurants and afts. Cars and trains, traffic and delays, contamination and noise. Fears and joys, interferences and unexpected fusions. Fictional design of prosperity versus homeless people, illusions and disillusion. The facades of the city do not always correspond to the beats of the heart of all those who inhabit their interiors.*

*In the same way as in anterior editions, BAC! CENTER, the central proposal of the Festival, assumes the weight of bringing ahead our response in regard to the world that surrounds us.*

*BAC! Babylon. This year the participating artists in the show have based their responses on a sincere premise: look Babylon in the eyes, this indulging but at the same time monstrous siren that contains us. But, confronting oneself with the city implies revelation and self-knowledge. Despite its diversity, its multiculturalism, religions, constantly changing neighbours and exotic tastes, the principal actors of the Babylon drama are always ourselves.*

*In the exhibition, wall painting is converted into a symbol of the ephemeron as created on the walls, fences and panels of the city. Condensing various genres into a single medium, such as graffiti, illustration and painting, an urban-like ambience is created within the show. It is unlikely to imagine a clean and disciplined city. The law of the street is disorder...*

*On the other hand, photography serves to demonstrate the tendency of the babylonian global on various parts of this world, be it New York, the metropolises of Asia or the very same Barcelona. A panoramic formal predominates as if the insatiable vision of no beginning or end were fully identified with life in the big cities of today that never sleep. There are also apocalyptic visions of the future -hasn't the city always been the best place of the futuristic dreamful contemplation of the arts? - neither symbolic visions of the growing impersonalization and loneliness in the big cities through deserted frames.*

*A series of audiovisual installations, alongside four sessions of video art, complement the rather static vision of photography as a recollection of human experiences and artistic experimentations lived in any corner of the urban world. As if it was a satellite, BAC! expands its gaze, configuring, thus, a virtual map of the audiovisual creations that have offered us artists and collectives in various countries of the world. In this way, the great community generated in the last edition with UNITED BAC! 06 is steadily growing.*

*If some time in the past ancient Babylon existed, now its remains -destroyed by the bombs of war- are still afoot, serving as a supplying base of military services. But its heiress, the contemporary Babylons viewed at their peak, exceed the limits of the imagination of those who constructed the Tower of Babel and the Hanging Gardens with their hands. What margin is left to us to imagine the future ahead? In their majority, the participating artists in the show place themselves with scepticism towards the problematic characteristics of the city. Multiculturalism, grand offers and good restaurants coexist harmoniously alongside social inequality, poverty, ghettos, marginalization, housing and mortgage problems. The effect of Babylon is desolating. Sensible but at the same time uncompromising, the artistic community of BAC! 07 sends a proposal of resistance. It is upon us, spectators, to stop, reflect and act. By all means, the future of Babylon is in our hands.*

PHOTOGRAPHY

LUIZA BALDÁN

Brazil / Italy

Untitled (Miami), 2002

*Since 2002, Luiza Baldan has been recording with her camera the fugacious and silent somnambulist ambience of metropolises such as Rio de Janeiro, Havana, Buenos Aires and London. Rather than focusing on regular singularities, the artist explores two of the most generalized symptomatic phenomena in contemporary societies: velocity and impersonality. Although at first glance the established narrative remits to emptiness, in reality it is*

*all about a zigzag of possible actions in search of transitional moments in unoccupied places. It is as if a pause in time took place, allowing a photographic meta-language to reveal itself.*

**ARNAU BLANCH I VILAGELIU**

Spain

NYC days, 2006 / 2007

NYC days is a two-dimensional diary, created by means of memories and experiences. I was alone in the Big Apple and the camera became my companion in my eagerness to uncover the city. One of the most peculiar sensations I experienced was that everything was new, yet at the same time familiar, as if a *déjà vu* in the form of an American movie had left traces in my subconscious...

*Zero, one, yellow and green. Information generating a sequence of forms and geographies. The City of Cities. The presented triptychs display the sensation arising when one arrives in New York and finds oneself stumbling at every corner over the false promises of liberty and security.*

**MARGARITA DITTBORN VALLE**

Chile

San Roque and Santa Águeda, 2007

In San Roque and Santa Águeda two characters of different times and cities converge by means of digital technology. Santa Águeda (Sicily, 3rd century) coexists with San Roque (Montpellier, 12th century). He offers bread delivered to him by a dog on a daily basis, while she offers her breasts, mutilated in martyrdom. A scene of a strong baroque evocation converts into a pile of diverse objects in an immeasurable scale, varying from a dog to a plastic rabbit. In this "Baroque allegory", the artificial element, in the shape of flowers or synthetic grapes that pretend to be real, constitutes a metaphor of contemporary visual excess.

**JULE FELICE FROMMELT + STEFANIE MANNS**

Germany

Neongreydays, Nueva York 2006

The urban planner Robert Moses (1888-1981) was responsible for difficult and expensive constructions that caused controversy in New York. In the sixties, the Cross-Bronx-Expressway project generated the destruction of a whole social infrastructure within a night. Two thousand five hundred occupants were forced to abandon their homes. Although they were financially compensated, the stable middle class collapsed, while crime and drug addiction increased drastically, creating the Bronx as we know it today. Robert Moses died in 1981, convinced that his projects benefited humanity. His ideas are still valid to date.

**VIRGILIO FERREIRA**

Portugal

Daily Pilgrims, 2006

In every city of the world we find these hints, these signs of the times we live in - these neons, these nightfalls, these commotions of bodies, of masks, of looks. By offering us a suggestion of reality, photographs become rough fragments of absent entirities. It lies upon our cultural perspective to reconstruct the sense of the scenery, lending noise and significance in a clear consensus of memories and desires.

As a photographer, Virgilio Ferreira knows how to devise colour and frame, imbuing his personal vision with a sociological touch. In "Daily Pilgrims" he has managed to capture the particular uniqueness of a universal urban population, composed by daily pilgrims.

**SANTIAGO GARCÉS VILLANUEVA**

Mexico

BCN/PANOOI, 2007

The panoramic shot of the city, where I live, fits within the same image, in contrast to Mexico DF, the city where I was born and brought up; an immense metropolis invaded by millions of people. My work features Barcelona as an ideal contemporary metropolis in a humane scale.

**CATA GONZÁLEZ**

Chile

Variaciones para un paisaje poblacional

"Variations for a populated landscape" is a series of digital images intertwined like fictive visual reconstructions of existing edifications, offering an insight into the contrast between the monumental traditional architecture and the ephemeral or urgent constructions in the contemporary urban landscape. By alluding to a symbolic prefabricated landscape of precarious structures, the project makes an ironical statement on the Latin-American city archetype, whose fragmented identity is shaped by an economic model that conceptualizes urban landscape as a symptomatic collage of a society determined by pop, folklore and neoliberalism.

**DOMINGO GRIS**

Spain

Urban Beings

The "Urban Beings" series is born out of an interest in a relationship generated within the urban field between humans and the tangible natural spaces that constitute their environment. The continent explains the content. Human beings develop their behaviour according to their surrounding architectonic barriers, and, under this premise, they are presented here as integrants of a social collective, delimited by walls constructed by their very same inhabitants.

**JULIE GUICHES**

France

Panoramiques Urbains 2004-2007

The series is based on a digital montage of various photographs. The panoramic format allows for the (re)creation of a lateral view that approximates human vision. Various points of view meet in a single image. The body does not move, but the eye does: right, left, top, bottom. The eye drifts as when we look at a landscape, an object or a face. Despite their framing and fragmentation, these images do not lack a unique point of vision. On the contrary, they function on the basis of the environment that surrounds the spectator. Focused on the frontier zones, where a frenetic rhythm never ceases, the series points to the obstacles that hinder us from viewing the horizon in the city.

**ANDRÉAS LANG**

Germany

Aion II, 2001-2003

Andreas Lang on the "Aion II" series: When 9/11 happened, I was just visiting Rome and its surrounding area, photographing places of early Christianity and the Roman Empire. The atmosphere at that time was so gloomy and the sudden fall of the twin towers so apocalyptic in its dimension, that it was imprinted onto my memory. Later in 2003, when I was visiting New York for the first time, the atmosphere was similar, with heavy winds and ghostly fogs blowing through the streets of Manhattan. The memory of those days in Rome reappeared in my perception and influenced the pictures I was taking in New York.

**LASHESPHOTO (Daniel Aguello + Tatiana Estrada)**

Costa Rica / Nicaragua

Desierto, 2006

The idea behind these images is the preservation of beauty, absurdity and sense of humour in a world where people not only hallucinate but also wish to be enlightened. It is a world where nothing is in consistent, and where our realities collide against each other.

**LO SUPER**

Spain

La metrópolis futura, 2003

Bio-climatic architecture versus global climatic changes. In order to avoid the degradation of the environment it is decided to support technologies that improve the energy and the efficacy of the resources of familiar and commercial buildings by making use of solar energy.

THE HOUSE IS A MACHINE AND THE CITY A BUILDING IN CONSTRUCTION. The new bio-ecologic technologies allow for the development of the new metropolis of the Future constructed on the surface of the planet. Its houses do not affect the ground. Constructed on platforms with virtual landscapes, they are surrounded by atmospheric simulators that act as a protecting base against solar rays. SPACECRAFT=HOUSE=BUILDING=METROPOLIS

**RITA MARTORELL**

Spain

Receta, 2001

Gastronomy has come to occupy a relevant and plural position in the culture of the 21rst century. This alteration of priorities has generated new values and concepts regarding the culinary universe. Taking as its starting point the recuperation of a message and of a concrete moment, the project reflects on the mind the education and the everyday consciousness of Spanish gastronomy through time.

**JOSÉ LUIS PINTO**

Spain

Junk Space ("Psicomárgenes" series), 2004

An impersonalized and infinite landscape, property of the "generic city", makes its appearance in the malls and streets, the junctions and intermediate residual networks, as "junk-space" (term cited by Koolhaas). In this sort of no-place, I seek to reveal, through the remains of oil and comestibles usually left by the vehicle en route in gas stations and parking areas of commercial centres, the real identity of contemporary spaces and their function as signifiers of social control. A repertory of psycho-images and paranormal events and an iconological appropriation will serve as alibi towards the exploration of critical territories of our times.

**MIKEL ROSÓN SAEZ DE ADANA**

Spain

Tránsitos, 2007

Communication, transport, consumption. Automatic, anodyne and labyrinthine routes dilute within the agitated monotony of everyday life. Stations, corridors, galleries, subways and stairs reveal, as spaces of absence, the myth of urbanity. The series "Transit" displaces them from their massive context by converting them into reflection objects. Being precisely in transit granting them value, the spaces are socially accepted and interiorized as testimonies of the convergence of human relations. In this way, the everyday wandering becomes poetized, recreating a spatial and temporal community without frontiers that accentuates the silent character of the series.

**JULIO SOTO GÚRPIDE**

Spain

On Common Grounds, 2006

The series "On Common Grounds" examines places that symbolize fallen modern utopias.

Brazil. Despite their promise to bring prosperity to the jungle zone, the petrolic landscapes of Cubatão have resulted into a contaminated area where it is impossible to breath.

India. The city of Chandigar, designed by Corbusier as the political and administrative centre of the new India, is today the playground of ragged children.



*shopping trolley is for many people the container of all their belongings, while for others it is the container of the weekly shopping.*

*This is what city is: a space where variant forms of living, thinking and being coexist, some of them at "home" and some of them in their "shopping trolley". Cities are lively places, but they can also be sad and solitary. Can you see both sides of the coin, or just one?*

*In this project, I wanted to show a group of people who inhabit our cities, steadily increasing in amount. In order to represent them, I have used a shopping trolley and a neon sign with the word "home".*

#### WALL PAINTINGS

##### AI KIJIMA

Japan

Untitled, 2007

Ai Kijima creates embroidered mosaics dominated by western popular culture symbols over a Japanese background. Her works project with scepticism the contemporary cultural condition as a schizophrenic amusement park. Archetypical symbols of the American childhood, among them Disney characters, Spiderman or Coca-Cola, function, alongside symbols of global folklore, as components of abstract and semantically ambiguous narratives. Situated somewhere between aggressive marketing and eccentric localisms, Ai Kijima applies her quilting craftsmanship with poetic irony to suggest the way in which the artwork in contemporary Babylon is reduced to an allegoric fetish of a chaos characterised by psychological and visual disembodyment.

##### SONIA CARBALLO TORRES "SOCATOBIA"

Spain

Soldaditos de plomo

How should innocence be interpreted when a child shoots a gun? In wartime, children called "Powder Monkeys" were utilised to transport ammunition. Children play with their parents' weapons or are picked up from the street by armies supplying them with food and toys in exchange of using guns. The work reflects the impact of its purity and fragility to the spectator. Conscious of the danger of the first piece, the children ingeniously piece up the damaged parts as a meaningless puzzle. In a metaphor of mortal errors, the destroyed fragments of their toys are mixed together with those of their real victims into wounded bodies, which are half human-half toys. These young soldiers will be innocent children forever.

##### VICTOR CASTILLO

Chile

The Prostitute of Babylon

It is a paradox of destiny that the civilized world might end up where it started". Babylonia, the cradle of civilization for 4.500 years, is used as military base by the international military forces.

Reflecting upon the cyclic character of history, "the prostitute of Babylon" offers an approach charged with irony based on the reinterpretation of an engraving by Theodore de Bry on the conquest of America. By means of a collage, the evangelization of the New World is linked with the democratization of the Middle East. Among the biblical allegories employed are the tale of Babel, which makes a clear reference to the G8 group, and the Prostitute of Babylon bringing the beast with the seven heads, usually associated with the Antichrist.

##### JULIA CLAY

United Kingdom

NYC: Babylon Modern

NYC is the modern Babylon. Among its population of 8.1 million inhabitants, 45% are Caucasian, 26% Black, 28% Latin and 11% of Asiatic origin. NYC is a big complex, intense, and even frightening place, but at the same time it can be beautiful, multicultural and full of inspiration. I wanted to show all these aspects of the city by focusing on its poorest areas of ethnic groups rather than on the touristic sites or the richness of Downtown Manhattan. While on the right side one sees the fusion of these cultures, on the left side isolated streets, under the surveillance of police, portray the oppressive use of rastafari.

##### DIVA + PIXSEED

France

The Crying of Gaia

"... After dark times characterized by human cruelty and obsession for Power, the Earth Goddess Gaia, full of sadness, recovered her immense powers of creation and destruction, calling fire, water, wind and earth to submerge alongside our humanity and its earthly Babylonian tyranny..."

*The Call of Gaia is a post-apocalyptic world full of imagination, illusion and disillusion.*

*For this mural Diva is inspired from the past and present of a civilization that opens the way to an inevitable decadence through the destruction of the planet and of itself.*

##### MAGDALENA ESTEVE RAMÍREZ

Spain

The Other Side

*It does not need to be in another place than in your city, but it can be viewed through the reflection of a crystal in motion.*

*It does not need to be in any better place than in a bus, because this is exactly the place they occupy.*

*It does not need to be in another place than in the interior of your mobile phone.*

*The other side lies where the capacity of imagination exceeds the content of the captured images in your memory, where the tunnel of time encounters your dwelling in the labyrinth of your street directory... I now beg you to analyse the consequences of the broken crystal.*

*The other side is right here!*

#### FOUNDATION FOR ALL THINGS FAT

Juan Carlos Noria, Derek Mehaffey, Patrick Thomson

Canada

Ishtar Gate

*Our position as young Canadian artists, with an interest in graffiti and urban rejuvenation for the past twelve years, is unique at a time when our southern neighbour has pushed the patience of the global population to its limits through war, the Kyoto Protocol and the disregard for a long-term development plan. "ISHTAR GATE", a combination of wall-based painting and three-dimensional installation, is our commentary to what early and modern reggae music refers to as Babylon System. In the 2003 Iraq invasion, the US caused substantial damage to the Ishtar Gate of Babylon, one of the most famous monuments of antiquity.*

*Babylon forces at the gate of Babylon...welcome home?*

#### FUNNY FUN WITH GUILLAUME

France

Babylone 2.0, 2007

The new Babylon is immaterial and in constant expansion. The internet reinvents the new channels of communication in order to cope with the linguistic and cultural differences of its actors. Its elemental expression is the emoticon (emotion + icon), which is defined as a minimalist recycling of the punctuation signs, with the objective to transmit a feeling in a new, non-verbal language of fraternity. Babylon 2.0 gives shape to this new territory through its vocabulary. The emoticons are employed as models of a monumental mural that represents the ephemeral territories of a geography in constant mutation.

#### EDUARDO INFANTE + DELPHINE DELÁS

Spain / France

Babilonia

In the same way our native country is like a mother for many of us, the city is a whore for all of us. We love our city in a distressing manner, in the exact way we were after the sympathy of a prostitute. We are irremediable slaves of the profound lust where noise, violence, asphalt and the smell of urine provokes us. In an allegory, the city is represented as a woman who rivers of activity flow over. As a type of horn of plenty it indicates the cruel aspects of the impotence that unites us.

The whore of Babylonia.

Instead of buildings and cars our mural shows the promiscuity of a city through a conscious and armed but at the same time sad and ingenious attitude in search of happiness and love.

#### SITO MÚJICA

Spain

Escuela de Epicuro, 2007

The new way of conceiving gardens lies far away from its "epicurean origins". The concept of a closed and hidden space, accessible only to a few, has disappeared due to the introduction of free admission for the general public. The project uses some of Barcelona's gardens and parks as case studies, in order to reflect on the often complex relation between people and their environment. By employing as its starting point the perceptive and cognitive activities which take place in the urban public spaces, it throws light to the ways in which an area of actuation favours an amplified diversity of behaviours, configuring, as a result, the social aspect of a place.

#### FABRIZIO CONTARINO

Italy

Liberata. 39, Str.

More than three and a half weeks, something like 24 days, more than 53 appointments all over the city, at least 107 phone numbers, 591 hours more or less, roughly 400 euros per room on average, two broken bicycles, almost an Italian per house, a random number of known people, an infinite series of useless conversations, a majority of dark spaces, a couple of uncomfortable silences, various circumstantial laughs, some of them true, and at the end, perhaps... 39 Libertad Str.

#### BAC! CAM

##### CAM CENTER session

##### AREA 03

Area 03: Chema Longobardo, Sebastián Puiggrós y Federico Joselevich.

Collaborators: Manel Ruiz, Mireia Calafell, Mike Silva, Diego González

and Elisa Lee.

Amazing red (May, 2006, client, RUGA, Rojo Magazine)

Amazing red recreates a solitary and reflexive journey through the outskirts of a city. The work was commissioned by Cesar Pesquera and Rojo for Ruga Magazine, hence the red colour of the landscape that imbues the image with a warm tone.

The work provides an alternative reading of Edward Hopper's nude and anonymous scenes of Mark Rothko's enigmatic and emotive work, from a 21st century point of view.

Especially created by System, the music functions as an axis formed according to images reacting to sounds. To achieve this effect, the video is treated with filters programmed in Processing, which redraw each photograph as a red line that travels across all images exactly like the volume of the sound.

#### BRUNO BRESANI

Brasil

Saudades do Desespero

Big cities, such as São Paulo or Shanghai cover with lights and colours the misery and agglomeration of the individuals, by classifying and grouping them in a meaningless carnival of brutal consumerism. Within the inhumanity of the metropolises, the inhabitants are converted into images of the promotional material of the developer companies.

#### CAROLA CINTRÓN MOSCOSO

Puerto Rico

Música concreta, 2007

This project employs the city, specifically the construction equipment, as a visual and sonorous object in order to create a rhythmic composition. The title makes

reference to "concrete music", a term established by Pierre Schaeffer in the late forties to define a type of musical composition that employs existing sounds-noises, voices, motors- as sonorous objects for the construction of music. The title of the work also refers to the everyday sonorous contamination caused by the constant unmeasured construction of concrete or cement buildings.

MARIA CONDADO  
Portugal  
Sight Seeing

The video "Sight Seeing" proposes an ironic reflection on the concept of the ideal city. Through their routes and their panoramic views, tourist buses offer a typical postcard of the city. Making a video of the upper deck of these buses, instead of filming what one sees from them, allows for an openness of view. On the faces of their passengers we project what each one of us would like to see in our own cities. Sounds from a garden in Lisbon are employed as the soundtrack of the video, emphasizing the idealized character of this particular journey.

ADAM COLYER  
United Kingdom  
Bus Trip

From East London towards the centre a bus trip to work takes place. A wandering camera searches in an endless trajectory for ephemeral moments of intimacy that seduce us to participate in an everyday voyeurism. The video follows the journey of the bus in a chronological order, in a constant juxtaposition of gradual changes of position; from the suburbs to urban centres, from immigrants to the city, from intimacy to alienation...

IEVE GONZÁLEZ  
Mexico  
Tijuana Portrait, 2006

Immigrants, whores and passers-by. Sewing machines, gangs and bars. Tijuana is a city of encounters. Violence and Mexican curiosities are what sells best. But Tijuana does not reach a physical frontier. "Tijuana Portrait" employs as its starting point some instants of the observer's life to explore the body of the city, its streets, its people, its shopping malls and the vestiges left by passers-by and Mexican manias.

VÍCTOR MARTÍNEZ DIAZ  
Mexico  
Tres Ciudades, 2003-2007

The "Three Cities" presents a triptych of big Latin-American cities. In "we are dust", man loses dimensions before the overwhelmed proportions and the tireless rhythm of São Paulo. "Pena tras pena" presents by means of a street performance in Mexico DF a woman and her child beaten by progress. In "Revolting Cuba" everything is in a vortex deemed to end up in collapse. Loops of ambient sound, advertising spots and sonorous material of a popular culture give birth to a visual recreation of the impossibility of a peaceful coexistence in big cities. The videos form part of the project "Cities that were never constructed".

ALEJANDRO QUINTEROS  
Florecer, 2007

The video "Florecer" is a vernal celebration of a love affair with cars. It is a visual ode and a cacophonic symphony dedicated to the supreme machine that brought an abrupt change to western civilization and to human consciousness. It is all about a celebration of the anonymous mass that goes forth and back, condemned to occupy the eighth Dantean level of triumph over all human beings on this planet, drinking petrol, breathing smog, endlessly travelling in the pace of a taurine bull, within rapid swift steeds made of steel and rubber.

TWOPONTS.NET  
Spain

The One Weekend Book Series, 2006 / 2007  
When tourists get lost, overwhelmed, tired, inspired, bored, enlightened, hungry, upset, tipsy, get cheated or fall in love, perceptions change and surprising associations and experiences come to light. In an attempt to figure out a city, they are mostly investigating themselves.  
M. Lorenz and a Guest Artist are given 48 hours to experience a city, document it and create a visual diary without the use of computers. What this results to is a documentation in the form of a book, based on the search for visual entertainment and the definition of a city.

GEORGE VASSILOUSAKIS  
Greece

Born, 2003  
"Born" is a comment on the way modern civilization projects the erotic act via the use of the human body.  
As a comparative allegory that reflects the evolution of cultural ethics through times and places, the video points towards the instinct of survival as the common element to all this. "Bitter-Sweet" rock song by Venus in Furs is employed as a soundtrack to accompany its images."

AFTER URBAN" session

#### Introduction

This selection of videos analyzes the new frontiers of a communication generated within an artistic universe of mutation that shifts towards novel images, technologies and ethnic cultures, through aesthetic surgeries and theoretical manifestos. New fusions become inherent parts of the globalization process as polyphonic languages and as constructions that lead to pluralist transgressions. All these components facilitate the creation of a communicative field composed by infinite hybrid languages, through which "difference" takes shape.

Luca Curci

ANDREA ABBATANGELO

Italy

Morning Tea

Directed in my house in 2006 at 10:30 a.m. and edited in 2007.  
In "Morning tea", the reflection of the eclipse in the cup is just like a whispered secret.

Proximity and distance, continuity and instances of indeterminate equilibrium...

GUILLAUME BOTTAZZI

France

Laying Hen

"Laying Hen" is a mysterious and imaginative short film that invites us to be voyeurs. Like a tool for our personal evolution, Bottazzi's work shows the visible and the invisible, rejecting any notion of definition as controlling and

limiting. Shape is polysemic and leads to our evolution. Under this perspective, every artwork is reinvented through the reinvention of its spectators. Impeded by a sensual and fecund energy, "Laying Hen" bases its principal premise on the conviction that "everything is possible."

AMY COHEN BANKER  
USA  
The Relicts Project

This film was inspired by all the most critical events in my life from 2001 to 2005 and was dedicated to my loved ones including Alison Jane Banker and Monique Goldstrom who have both passed on.

STEFANO FANARA  
Italy  
Basta

This video wishes to offer an insight to the inner suffering of human beings in contemporary society. All *basta*, regularly repeated in an obsessive way, symbolize a sort of cathartic liberation from this deep suffering. This introspective mood of the video is accentuated through the employment of soft illumination. *Basta* is the last shout of alarm to the whole humanity: STOP to treatments, sickness, solitude, ignorance, indifference, routine, hypocrisy, war and artificial peace, injustice, intolerance, violence, hunger in the world, avarice, falsity, simulation, pollution, destruction of forests, and prejudice.

DANIELE LORENZO FUMAGALLI  
Italy  
Torrentitum Verbum

Destruction does not annihilate; it rather creates the foundations for a new life. The video shows in great detail the onset of the Mallerio torrent in Valtellina, which caused the flooding of the city of Sondrio in 1987. The image is accompanied by constant wave sound effects and by a human voice which regulates the effect of the tragic modifications of nature. A Heraclean thought here turns into a clear idea: "ta panta rei" is the daily procession of Life. With their rebellious vortices, the Mallerio waters declare to the Cosmos the dualism of Existence, whose destination towards eternity is marked from a continuous tension between life and death.

CRISTINA HORTIGÜELA  
USA  
3 Hallways

The idea of the Hallways came from watching the documentary "Workingman's Death". There is a chapter called "Heroes" which takes place in a mine just 16 inches high. The coal miners have to crawl for over 200 yards, pound the coal into pieces and shovel it into a metal trough, all that lying flat on their stomachs. I wanted to recreate the same claustrophobic sense that I had when I watched the film. I filmed it myself in a corridor using hair as a constraint in order to have less freedom of movement but also as a layer of protection, like a snail. The three Hallway films are part of an installation in which the videos are projected in artificial corridors.

PUI LEE

United Kingdom

Haven, 2006

Haven (2006) is a "minimalistic yet poetic" work. In this video the artist Pui Lee offers an insight into her private universe by transforming a space of the external world. The piece transports its viewers to another place of safe timelessness.

ROBERTO TESTORI + SABRINA RAVANELLI

Italy  
OUTDOOR Riflessi Milanesi

The video calls for a provocative re-evaluation of Milan: making the city one's own, experiencing its communian spaces, overcoming the schizophrenic "use and throw" way of life of a bunker-like city. Nine young Milanese sit in the open air before a desk with a typewriter, while casual intrusions of passers-by take place around them. On the background, nine typical monuments are caught at different morning and night hours, under the rhythm of gypsy music. The authors have transported nine 'pictures' of the video to nine mixed media canvases. Roberto Testori realized the foreground figures, while Ravanelli the background buildings. Each artist complements the other, forming an abstract, yet still easily recognizable whole.

SARAH TREMLETT

United Kingdom

BLANKS IN DISCOURSE: 03

Paternal discourse resides within the pages of women magazines, reminding women of their association with error. In the video, magazine text is subdivided by means of two 'rogue' words. "I" and "Home" in red colour are normally used to denote errors in proof reading marks, but can also represent a sense of self within a world of black text. Presenting the text in scroll format creates a story out of a predetermined story. I wanted to bring in an aural sense of error, and used the computer error sound as a signal which beeps every time a word, which is not meant to be there (i.e. I or Home), appears on the screen.

GLOCALIDADES session

#### Introduction

Glocalidades is a selection of Peruvian video art characterized by multiple visions and languages that embrace local and global means of expression. The aim of the show is to shed light onto various symptomatic phenomena of the contemporary urban centres.

Cities in a vertiginous increasing process, far away from adequate urban planning strategies, driven by the requests of an economy system which gives priority to the primacy of control over social participation...

Places where the fusion of diverse socio-cultural layers causes the rupture of landscape, and where civic interaction is seen diminished towards an inhuman standardization, generating conflictive and insecure urban centres.

Globalidades provides a variety of perspectives, which confront through their passionate challenges the fight of existence in those macro-cities.

Angie Bonino

ADRIÁN ARIAS

Mi Película Empieza

"Mi Película Empieza" is an autobiographic video piece, in which the author employs his experience as a Peruvian immigrant, from his trip to Madrid until his life in the city of San Francisco. Through its poetic spirit, the work introduces us to the view of life of a Latin-American, who, during his adaptation to a new city, adopts a positive approach and the possibility of sharing.

**PERCY CÉSPEDES***Escape en un simulador de vuelo*

A video recorded in the city of Lima, with the aesthetics of a video clip and a soundtrack performed by Theremyn 4, a Peruvian group of electronic music. A non-linear fictional narrative reveals the way in which some young people operate a virtual flight by means of computers to escape from the city.

**GLORIA ARTEAGA***Popular Production*

Based on the reflection appearing in the book "Imperio" by Michael Hardt and Tom Negri, the video offers a critical and sarcastic viewpoint to the model of life imposed by developmental norms in the globalization of big cities.

**ALBERT BOREA***Ella va lento*

The video is a commentary on the automation of modern urban life. Delimited in a self-being based on the satisfaction of their consumer needs, citizens experience an everyday life which has established sex and drugs as values of the ultimate personal fulfillment.

**EDUARDO MENÉNDEZ + SANTOS MEDIA***Entertainment*

"Entertainment" is a video produced on the basis of a casual video recording. While the author was painting in a street of Lima, a "pirata" (homeless person, drug consumer and occasional burglar) appeared. Watching the TV set, in his state of hallucination, this particular passer-by thought that there was a TV channel filming the act and he started dancing in front of the lens. The artist manipulated the material with his music for the production of this video.

**JAVIER UNIVAZO***NN*

"NN" speaks about missing people -also called NN- in the city of Lima. Interrelated with terrorist movements and the fight for democracy under a dictatorial regime that ended only seven years ago, this social phenomenon has currently been succeeded by a day to day urban violence in an immense megalopolis of eight million inhabitants, where everyone can become a missing person.

**LUZ KARINA LASO***Perú Parck*

This work narrates a real-life event. Animation has been employed to establish a sarcastic parallelism between the well-known South Park series and a true event, when a member of the congress publicly attacked a representative of the judicial order. Despite the fact that the event was recorded by local and international television channels, the aggressor was not penalized.

**DIEGO LAMA***Family*

The video introduces us to the story of a contemporary family in a city of constant development. In their daily struggle, its members are confronted with individualism, family disintegration, lack of communication and violence.

**CAM REDES session****BALMACEDA 1215****CENTRIFUGA, 2006.***Pablo Núñez, Chile*

The video shows the dismantling of the installation Fuga the artist carried out in 2004 in Balmaceda 1215 Gallery. Its title alludes to the separation exercised by the centrifugal power over constructions all of which were seemingly destined to disappear.

Chile has been denominated a nation in a developmental process. The anxiety to overcome poverty has resulted to a great indifference for the architectonic history. In Santiago de Chile, 18th century and modernist constructions have been literally swept away by the construction of post-modern skyscrapers. The video reflects on the dichotomy of spatial memory through the existing strategies of architectural construction and deconstruction.

**CONTEMPORÁNEA***Ángel García Roldán, Spain**The Preacher*

"The Preacher" forms a reflection on the paradox of time and slowness in contemporary culture. Facing a significant ambiguity, luck reshapes the scenery in which preaching takes place and predisposes us towards the "here and now". As in the Bible tale of Babel, confusion appears as a result of the so called "effect of reality" within a decadent visual culture. Is reality calculated? Is it caused by the spontaneity of the subject? Impassive before the media twitch, we become participants in "places of resistance" of everyday life, inundated by ambivalences and generators of new mythologies in the collective unconscious.

**GALERIA OB ART***EVARISTO BENITEZ, Spain**Heredarán la Tierra, 2006*

In response to the scaremongering approach of the ecologists, which claims that man will destroy Earth, there are voices which suggest that there will simply be a change in the dominant species, although it is highly possible that some of them will be able to survive or, even, dominate.

**BAC! REDES****ARNOLFINI.NET***ARNOFINI COLLECTIVE, Spain**B612, 2007*

Traffic circles, these small inaccessible oases of the city, contain a much stronger functional potential than the regulation of traffic itself. Roundabouts such as cromlechs and Zen garden ornaments are transformed into sacred places within the city's beehives.

Let's generate from traffic circles spaces destined to meditation! They are

close to home and work, at a five-minute distance from school, and next to the supermarket....

**ARTERICAMBI***Andrea Galvani, Italy**Hunting Bears, 2004*

By focusing on the myth of the lost city, Andrea Galvani puts up a kind of naturalistic theatre in which symbolic actions repeat themselves in an obsessive cycle that represents the beginning, the evolution and the end of a civilization. Hunting Bears describes a mythological and hierarchical world, which looks almost like an archaic future with protagonists two mysterious figures fighting as if engaged in a duel. As if creating a map, he recreates a parallel universe, symbolical and abstract, in which ideas of connection, territory, equilibrium and information converge in a rigorous geometry. The disappearance of the city and of any temporal reference brings on the surface the story of a failure.

**BALMACEDA 1215****EL HAMBRE Y LAS GANAS DE COMER** Collective (Pablo Núñez + Rodrigo

Merino + Adolfo Martínez + Gabriela Guiñez)

*Chile***TSUNAMI**

Carried out by four different authors, the installation presents four versions of an intense mixture of media and themes, which get transformed into an entropic discourse through interaction. The interaction between them is neither direct nor obvious. It is rather caused by a tsunami that sweeps everything away, fusing, in this way, the personal with the public history and nature with politics. A foam rubber submarine and an impressive plasticine pear in natural size are among others constructed through various materials. The installation aspires to challenge the viewers with its telluric energy.

**BINGOSHOP***Klas, S/T, 2007*

Cold and dark landscapes on the road between dreaming and memory... Spontaneous drawings invite us to discover their complicated details.

**CHARRO NEGRO GALERIA****EMANUEL TOVAR***Guadalajara, Mexico*

Emmanuel Tovar presents an experimental video whose narrative refers to the aspiration of an English prince to attack the ancient Babylon of Iraq, a city besieged by many conquerors throughout history. During the video Harry turns into red while his body is deformed into a semi-monster, half real, half transformed. By means of a sincere combination of digital media and the sound of The Rivers Of Babylon (an eighties song by Boney M) an absurd video clip is created. Through this spectacle, war myths and values are projected, alluding to the dark desire of the spectator to conquest a new territory under the pretext of tourism.

**COMITÉ***Rafael Castañer**Spain**Génesis*

"Genesis" gives form to fragments of the Old Testimony, in a graphic and symbolic play shaped by human activity. In the first part of the Bible, the city presents itself as an active and conflictive character and as the inevitable result of an artificial act far away from God's wish. The Vision of the Creator is a sort of satellite vigilance, which, in its symbolic rather than plastic capacity, views the surface of our planet from above. It is not like this for all of us, who are used to cartography and aerial photos. The realization of the project has been one of the more ancient plays that human beings like: being God, constructing towers, amassing cities, flooding regions, giving the premium or punishing, always observing from an altitude.

**CONTEMPORÁNEA****ANGEL GARCÍA ROLDÁN + CHEMA ALONSO + CARLOS T. MORI***Spain**BAC! 07 - Babylon en Contemporánea*

Contemporánea proposes the most recent productions of Chema Alonso, Ángel García Roldán and Carlos T. Mori. "Dulce pánico", "The Preacher" and "Learning about Cells" are three artworks representative of the Babylonian panorama into which Spanish video-art language immerses. While the first and the third pieces offer an approach of video-art versus experimental film, "The Preacher" experiments with the documentary element. The film incites the consciousness of the spectator to identify the reality emerging from the viewing of its artworks with reality, as shaped by life and experience, allowing thus a critical reflection on the origins of the situation and the probability of a camouflaged argument.

**DIE ECKE arte contemporáneo***Francisca Benítez**Chile**10 (The Naked City flaneur infantil), 2005*

The video was developed on the basis of "spontaneous changes of orientation, conducted by a subject in dissonance to the functional connexions that govern its use" (Guy Debord/Asger Jorn). During six months, Benítez went around Paris on a skateboard. Inspired by the Situationists, she performed an alternative to the stereotype associated with this medium of transport (mostly masculine, adolescent and hip hop). The video is structured on the basis of a mobile subject and on the sound of rubbing on different surfaces, varying from the cement of the street to the wooden floors of the Bibliothèque Nationale.

**ENTRÉCOT DE BAC!**

*Carme Bassa, Rosana Fontanet, Yolanda Martín, Miguel Olivares, Juan Manuel Mendiguchía, María Ceniceros, Guadalupe Masa, Natxo Arteta, Ramón de los Heros, Pepe Castellanos, Cristina Ballesteros y Juan Cardosa*  
**Entrecot del Bac '07 [Presentation of "Cinta" Magazine]**  
 In 2002-2003, a series of events of all artistic fields took place at the Miguel Olivares Studio under the name "Entrecot de bac" -the favourite dish of the majority of the participant artists. All these events prioritized artistic liberty as their fundamental premise without subscribing to any other conditions - such as age, discipline or durability- not strictly related with quality. In 2007, this spirit gave birth to a new project that fuses the anarchist character of the former events with the presentation of a new art magazine of a totally experimental plastic inspiration.

**FOTONAUTA + BARCELONA PHOTOBLOGGERS****Group exhibition****Voltants**

*Your backyard, your room, the office, the bus stop... Places so familiar that sometimes escape the lens; yet still representing our profoundest imaginary. Fotonauta and Barcelona Photobloggers invite everyone interested in photography to participate by uploading their images to voltants.com, making this website a meeting point between your own surroundings and those of others far from you.*

*Digital photography in conjunction with the internet allow us to gain access to the utmost places yet making these places proximate; just as in Catalan, the word "voltants" refers to the most proximate surroundings.*

**GALERÍA AVA + ESPACIO CUBO**

*Ouka Lele, Rita Martorell, José María Mellado, Rafael García, Diego Canogar, Álvaro Villarrubia, Mr. Hierro, John Hughes*

**Babylon**

*For Rita Martorell the contemporary woman is converted into a goodness of feminine dignity. Mellado's airports are a transit space, while the installation of Rafael García connects the artistic evolution and the urban ideology. With his sculpture "Waves of steel", Diego Canogar projects the city as the exultant container that sweeps and drags our lives. Álvaro Villarrubia treats cultural and urban crossbreeding in Waikiki, Hawaii, and Ouka Lele applies colour on the urban stage like a spy who is in love with the mysterious lights and shades. Finally, Mr. Hierro proposes a reformulated graphic approach to the Skyline of Barcelona, while John Hughes publishes works of his sketchbook.*

**GALERÍA AFA**

*Paz Errázuriz, Chile*

**Los Chilenos I**

*The work of the artist has been always linked to the marginality as a social and political document within human spaces and temporalities. "Los Chilenos I" is portrayed in a village (Calbuco, Chile) through sequences of projected images, accompanied by three screens that name the village inhabitants and their jobs. Through this particular staging, the project talks about migrations, realities and descendants.*

**GALERÍA CÀNEM**

*Alfred Porres Pla, Spain*

**Timeless**

*According to the pure and aseptic globalization of the media, we experience an era of universal exchanges. Nevertheless, the dream of an interconnected world becomes reality for a very few of us. Thousands of people are forced to illegally cross borders for economic or political reasons. Since 9/11 the possibility of access to the public areas of big cities (airports, train stations, commercial centres) is being reduced day by day. However, although borders are disfigured, they are not eliminated. They break and are multiplied, adapting infinite new forms. The contemporaneous Babylon becomes the stage for a globalization paradox, thus the ubiquity of margins.*

**GRAFIQUE ART GALLERY**

*Stefano Ronci, Italy*

**Moving Portraits**

*Motorcyclists. Their look and movements portray the human condition. They represent the world as a battle in the form of a subtle metaphor in tune with reality. The street is an open space for a silent struggle. The crash helmet reminds us of the danger and the borderline between integrity and accident. Those motorcyclists invade our urban life: the traffic, the haste, the noise of engines, the smell of gasoline, driving licences and windscreens, sudden broadening of the roads and road signs, stop and go signs, holes on the street, the colour of traffic lights...*

*Everything repeats itself day after day but this simile evokes personal anomalies, turning points and possible consistent versions of the "new".*

**HARTO \_\_\_\_ESPACIO**

*Sara Lundén, Göteborg, Suecia*

**Fruits in Harlem, 1999**

*Sara Lundén's work is based on the lyrics she herself writes in English, French, Swedish and German. Lundén works in a minimalist way, solely adding to her project what she considers necessary for the creation of the images she is looking for.*

*A song, a new dress and a super8 camera were the necessary ingredients for the creation of Harlem, a short musical documentary filmed in 125 Str., New York, where Lundén was staying at that moment. Harlem is the artist's first collaboration with Henry Moore Selder and it is the first of a series of three musicals in total. The others are Deadly Boring (2001) and She is Dead (2002).*

**IAAC****Gaston Berlin, France****El instante inexistente**

*Gaston Berlin presents a series of twenty blurred images which pretend to alter our perception of space, serving, with their minimalist colour contents, as generators of emotions.*

*At an early age, Gaston Berlin (France, 1965) moves to Barcelona and then to the USA, where he studies at the Parsons School of Design, NYC. After residing in Paris, Milano and Madrid, he returns to Barcelona in 2000. Since 1999 he has been participating in ARCO as a represented artist of the Galerie 1900-2000, Paris, and the Galerie Solleris, Toulouse. He has had one-man shows in the States, France, Scandinavia, as well as in art spaces in Barcelona, such as the Dels Àngels Gallery, the H2O Gallery and the French Institute.*

**IDEP****IDEP students****"30M2"**

*This year's IDEP students tackle with the question of accessibility to decent housing, which is seen reduced in format each year with the rising prizes square meter by square meter.*

*How much will a square meter cost in ten years?*

*Our hamster will have to rent us part of its cage...*

*We will live in a van within a parking...*

*The proposal consists of a patchwork of thirty square meters composed of thirty works of one square meter in size that reflect on the topic in question.*

**IED****IED Visual Arts Students****VIDEO BABYLON - BAC107**

*The videos of the IED students adapt values of design and audiovisual narrative to the new aesthetic parameters of society. Their approaches are stylistically elaborated on the basis of graphic and narrative experimentations. Graphic concepts, incorporated in the dimensions of movement and narrative time, transmit knowledge and sensibility through sound and moving images. Born in Milan in 1966, the Instituto Europeo di Design opened its doors in Barcelona in 2002. The School is dedicated to fashion and industrial design, visual arts and communication, apart from organizing conferences, professional meetings and exhibitions.*

**IGUAPOP GALLERY****Kim Gordon, USA**

*Kim Gordon (Los Angeles, 1953) is a key figure in the popular culture of the late 20th century. Her band Sonic Youth, formed in 1981, was a pioneer in the alternative pop rock scene of the nineties. Gordon has also worked as an editor, art curator and artist, in a trajectory which has started since the early eighties in New York's Soho. Both her musical career and her artistic production revolve around the concept of "noise". Her show at Igualpop Gallery is divided into two parts. The first presents portraits of musicians from the area of "noise". In the second, abstract "noise paintings" will be presented, inspired by the work of Malval, a French artist and performer of the seventies.*

**LA CÁMARA LÚCIDA****Branislav Kropilak, Slovakia****Branišlav Kropilák: Garages, Landings and Trains**

*In his "Garages, Landings and Trains", the photographer Branislav Kropilak travelled a lot through malls, forests and railway lines, searching for exteriors. "First you go by car. Then you must continue for a couple of kilometres on foot through forests and fields in the darkness, and often you have to hide when the security passes by. The adrenaline is high and often a six-hour night or an entire day is necessary to get just one or two decent shots".*

**LA SALA NARANJA**

*Juan Rayos, Beatriz Sánchez Sánchez, Ho Wai-Fong, Carlos Llavata, Pere Siusa, Koke Vega, Id Mora*

**Global-Art Video**

*The concept of heterogeneity forms the central axis of the Sala Naranja project. During the last decades, we have experienced the consolidation of a practice based on a theme in search of artworks that agree with the art curator and fit his programme. This model conceives absolutely clonal proposals. On the contrary, La Sala Naranja works in terms of radically polar objectives and procedures. We believe in the possibility of generating international networks, of adapting programmatic structures to new technologies and of eliminating the omnipresent figure of the art curator through the generation of events and interchanges between artists of many different areas and origins.*

**MAD IS MAD****Andrés Jaque, France****Skin Gardens**

*Some years have passed since Joan Nelly said "the personal is political". Although we are not so militant anymore, we realize that anything we do in our everyday life contributes to the transformation of foreign spaces. When we wash ourselves, there must be water somewhere. If we use animal-tested make-up, there must be a laboratory with pigs under observation. However, we do not see pigs when we look at a skin with make up; neither do we see a reservoir when we see a wet face.*

"Skin Gardens" are devices that shift onto our skin the landscapes we contribute in creating. It is a transparent piece of jewellery that makes remote but still existing landscapes visible, by linking them to our skin through invisible threads.

#### MEX-PARISMAL+ GALERIE MILYEUX 89

##### Mis Polainas Collective

###### México en Nombres

"Mexico in names" is a series of documentaries about the life of common Mexicans. Its premise is that each person deserves to speak about his/her vision of the world and life.

*Mis Polainas* emerges from the interest of multidisciplinary artists to create cinematographic, audiovisual, sonorous and literally proposals. The show is presented in Mex-Parismal+, a space which offers artists and the communities of Mexico and Latin America a platform to show their experimental videos under the compromise that their work does not betray the diversity and the singularity of real life.

##### NIU

###### Pez & Kenor, Barcelona

###### Ciutat interior, 2007

Pez and Kenor are currently two of the most representative members of the Barcelona street-art scene. Their artworks are characterized by striking colours and a constant search of cheerful sensations. The two artists have participated individually and as a team in dozens of festivals and shows of contemporary art: exhibitions, installations and many interventions on walls, murals, fences, and wagons. In NIU they will exhibit a work in an indoor ambience.

##### OB-ART

###### BABYLON

Evaristo Benítez, Fátima Tocornal, Dieter Kunz, Paulina León, Albert Merino, Marco Montiel-Soto, Liz K. Periela and Damián A. Pissarro

The city is the melting pot where physical and mental aspiration is fused and where exchanges and connections between bodies and souls are intensified. The increase in the intercourse of these two elements favours not only the relationship between bodies but also their anonymity, while the excess of communication generates noise and deteriorates dialogue and comprehension. Viewed under this perspective, the city becomes both a platform for the refinement of culture and a landscape of cement, contamination and insensibility.

##### PRIMO PIANO LIVINGALLERY - ARTE CONTEMPORANEA

Grimanesa Amorós, Arena m-eats Corpocrudi, Silvia De Gennaro, María Assunta Karini, Elena Rossella Lana, Liuba.

###### Babele

According to the episode of Genesis, the Tower of Confusion (Babel), which was built in Mesopotamia, was meant to be a symbol of the union between men. But God prevented the completion of the Tower by creating many different languages so that people could not communicate with each other. We have invited six Italian and international artists to offer their own revisionist view of the subject. In this collective effort, technology is not only employed as an infrastructural support for the projects, but also provides a field where knowledge, philosophy and culture can meet in a constructive way.

##### RED 03

###### Enriqueta Rocher Muñoz, Spain

###### The Landscape of Body I

The actual dispersion of the city of Babylon is hindered by the impossibility of integrating the urban/natural rhythm to the experience of the surrounding ambience and to the absence of a common language among its inhabitants. The artist cancels this urban/natural duality by taking for granted the fact that, instead of inhabiting, the disperse multiplicity is capable of transforming the territory by itself, finding its place within a body understood as nature. The exposition includes two spaces: In the first one, digital photographs in which the human body forms a unity with its ambience are shown; in the second, three projections confront the spatial unity, taking as their starting point a multiplicity of landscapes seemingly without any connection.

###### ROJO ARTSPACE

###### Hombre López, Spain

###### Fotomatón

In a one-man show, the artist Hombre López will demonstrate his most recent works. The opening will be transformed into a giant photographic event during which the artist will take shots of the public.

##### SALA DE ARTE SAM

###### Valentina Serrato, Nycoukatiushka, Nicolás Grum, Mauricio Garrido

###### CIRCUITO

"Circuito" brings two artists together, with a series of videos which remit to diversity and aperture. Both concepts allude to the tale of the Babel Tower, but they can also be observed in the art scene of Santiago.

In a common posture of self insertion, the four videos incorporate their authors as their main protagonists, allowing a reflection on fiction versus reality, nomads versus sedentary, power versus obedience and the humane versus the ethereal.

##### ZONEATTIVE-LA FORESTERÍA

###### ZimmerFrei, Italy

###### Panorama\_Roma, 2004

La Piazza del Popolo in Rome has been chosen as a pedestrian junction of

employees, clerks, tourists, artists and priests, as well as a perfect example of imperfect symmetry. In this naturally elliptic set, the camera completes a 360° round in 60 minutes in search of an extra-ordinary flux of time. The shootings have been compressed 20 times to obtain a length of 24 minutes. Among unaware passers-by, the camera discovers little by little strange narcoleptic beings that live, move, watch, and sleep in the architecture, launching encoded signals to the spectator. Performers act in a parallel temporal landscape in a state of permanence. This flux is filled with visions and forewarnings on the appearance of new lives.

##### BAC! EVENTS

###### Introduction

For the first year, BAC! complements its program with a series of activities of theoretical content. Through chats, round tables and novel models of presentation, BAC! BABYLON 07 aspires to foment the interactive discourse among artists, theorists and the public, pointing at the notable visibility the city has acquired as a generator of interferences, dialogue and dissonances within contemporary art. A series of conferences will present the way in which the Contemporaneous Babylon is reconfigured through all its symptomatic phenomena as a space of visual culture: Derivart, a collective based in Barcelona formed by Mar Canet (digital designer), Jesús Rodríguez (plastic artist) and Daniel Beunza (sociologist of finances), proposes an alternative space of reflexion to the problem of housing and mortgage, through their interactive Project "La Hipotecadora". The journalist Erick Hauck will hold a conference on urban art as resistance to the outcomes of war. Hauck's speech will be based on a recollection of his personal experiences as reporter in the wars of Yugoslavia and Iraq. Santiago Cirugeda and Willy Müller will also be present in the conferences. Cirugeda, an architect from Seville who develops projects of cultural activism in various fields of urban reality, promises to delight the public with his "Urban Recipes", while Willy Müller, founder of Willy Müller Architects Studio (WMAA) and director of the Institute of Advanced Architecture of Catalonia (IAAC), will offer an analysis on the way the urban utopia of the future is always projected with the eyes of the past.

Within BAC! Centre Loring Art Bookstore organises BAC! Corner. This initiative consists of a collection of various national and international titles, linked to the main subject of the Festival.

Finally, BAC! organizes BAC! PICNIC, a meeting between the participating artists in BAC! EVENTS, people of the cultural area and the general public. The artists will meet with the public in the exhibition space (CCCB), to provide useful commentaries about their work in an event that will serve as the closure of BAC! BABYLON 07.

Moreover, two special events are incorporated in this section of the Festival: "Euroafricans", a project which consists of an installation and a documentary film, as well as "Urban Sensoria", a multimedia workshop that will reveal new ways of perceiving the urban environment.

##### BAC! CONFERENCES

###### WILLY MÜLLER

###### "This is Tomorrow"

"Megastuctures: Urban Futures of the Recent Past" by Reyner Banham was published in 1976; a fundamental book on the circumstances that determined our way of understanding the future, the city, house and man. Thirty boomer, disenchanting and decadent years, projecting energy towards the future in a time that administers its aspirations within an expanded present, in which things happen almost simultaneously, causing the incapacity of envisioning long term surviving strategies.

The future does not exist more than in the present, through Futurama or Disney World.

###### The dream is over. Now, what?

Willy Müller (Argentina, 1961): Barcelona based architect, director of WMA, Willy Müller Architects Studio and author of the books "Metropolis Barcelona", "Metropolis Dictionary of Advanced Architecture", "Media House Project" and "Hipercatalunya".

###### ERIC HAUCK

###### "BombArt, a weapon of massive creation"

Live a normal life in hell. Combat cultural genocide with art and creativity. The defenders of Sarajevo did not have tanks, but they created contemporary art galleries, music and film festivals in the middle of flames. We can speak about the Art of War-making, about Art at War, about the War for Art or about the War of Art, but I prefer to speak about the art of resistance we are unable to appreciate until the tragedy has become inevitable.

Speaking of Babylonia, who does not remember the plundering of the Bagdad Museum in 2003? Thousands of pieces disappeared in broad daylight whereas the Museum authorities were waiting for the protectors of the invading forces. Another of Bush's errors or a deliberate omission?

The resilient in a world threatened by ignorance and unique thought do not have to throw a bomb to their surroundings with a great dose of creativity, innovation, humility and good humor. The war can also be beaten with weapons of massive creation.

Eric Hauck (Germany, 1968): Journalist and war correspondent. He is currently working in cultural and communication projects.

###### SANTIAGO CIRUGEDA

###### "Urban Recipes"

Santiago Cirugeda is an atypical architect. Since the beginning of his career, he has put his ideas directly into practice as he goes along. Over the past ten years, he has developed a framework based on the observation and analysis of the city, his aim being to deal with the town-planning failures he detects in it. His immediate and portable architecture is a display of inventiveness and creativity that seeks to propose new models adjusted to limited budgets. By comprehending architecture as a discipline that has to keep track of the improvement of the social conditions, Cirugeda suggests a model of a self-administered city where the citizens can decide upon their immediate environment.

**DERIVART****"Hipotecadora", 2007**

The "Hipotecadora" is a critical reflexion on the difficult housing accessibility in Spain, confronting its users with a graphic evocation of the age they have when they end up paying their mortgage. It is not the same thing being aware that a mortgage is high and actually facing oneself with wrinkles and white hair. The installation recovers the comic aesthetic of authors such as Robert Crumb and Gilbert Shelton for social criticism. At the end of the conference Derivart will also announce the release of their new interactive project, "Casas Tristes".

Derivart: Artistic collective based in Barcelona, created by Mar Canet (digital designer), Jesus Rodriguez (plastic artist) and Daniel Beunza (finance sociologist). It explores the intersection between art, technology and finances.

**BACI CORNER****LORING ART**

The relationships between art and city have turned even more complex. The role of the urban artist has been transformed under the unstoppable growing rhythm of the metropolis. Rather than a contemplative passer-by of the new urban nature, the artist is identified as an essential part of the transformation of the urban ambience. In this context the scepticism about the artworks that reach distinct public spaces with their festive or vindictive commemorative character is a key towards the interpretation of contemporary cultural phenomena, such as institutional art, interventions, graffiti and contextual art.

**THE (UN)COMMON PLACE.****ART, PUBLIC SPACE AND URBAN AESTHETICS IN EUROPE**

**BARTOLOMEO PIETROMARCHI (ED)**

Fondazione Adriano Olivetti / Actar, 2005.

The book is the result of the research project "Trans: it. Moving culture through Europe", a journey through the creative practices of art, architecture and urban investigation which define the concept of public space in Europe.

**UN ARTE CONTEXTUAL.****CREACIÓN ARTÍSTICA EN MEDIO URBANO, EN SITUACIÓN, DE**

**INTERVENCIÓN, DE PARTICIPACIÓN.**

**PAUL ARDENNE**

CENDEAC, Murcia, 2006.

Paul Ardenne approaches from a theoretical/critical point of view the latest contemporary art practices, within which the artist is converted into an implicated social actor and the work of art acquires a completely novel and critical content.

**SOMBRA DE CIUDAD.****ARTE Y TRANSFORMACION URBANA EN NUEVA YORK, 1970-1990**

**IRIA CANDELA**

Alianza Editorial, Madrid, 2007.

In the years between 1970 and 1990, New York experienced a profound urban transformation. Within this scenery various international artists based in NYC handled this transformation in their work, by questioning the spatial politics of the contemporary city.

**METROPOLITANSCAPE.****PAESAGGI URBANI NELL'ARTE CONTEMPORANEA**

**MARCO DI CAPUA, GIOVANNI IOVANE, LEA MATTARELLA**

Silvana Editoriale, Milano, 2006.

Through a selection of works whose starting point is the description of the urban ambience, the catalogue brings together some of the most important artists of the last decades.

**SITUACIONES URBANAS / SANTIAGO CIRUGEDA**

**SANTIAGO CIRUGEDA Y LLORENÇ BONET**

Editorial Tenov, Barcelona, 2007.

This book presents fourteen specific case studies through which Santiago Cirugeda explains how he has been able to distort the status quo of the merchantilized city, proposing a more habitable one instead. The book offers a detailed description of the strategies that allowed him not only to reinvent housing, but also museums, the university, social centres and public spaces.

**GRAFFITI. LA PALABRA Y LA IMAGEN.****UN ESTUDIO DE LA EXPRESIÓN EN LAS CULTURAS URBANAS EN EL**

**FIN DEL SIGLO XX**

**JESÚS DE DIEGO**

Los libros de la Frontera, Barcelona, 2000.

Following an amplified and global view, Jesus de Diego, the author of this book, offers a systematic and scientifically vigorous analysis of the phenomenon of contemporary graffiti alongside other manifestations that precede or accompany it in the same journey.

**HONG KONG: FRONT DOOR / BACK DOOR**

**MICHAEL WOLF**

Thames & Hudson, London, 2005.

The German-American photographer Michael Wolf invites us, through his photographs, to explore Hong Kong, one of the most populated places of the world. Wolf's vision combines the more intimate dimension of the city as scenery of everyday routine and personal life, with the macro vision of its big buildings and its urban masses.

**THE SITUATIONIST INTERNATIONAL**

**A USER'S GUIDE**

**SIMON FORD**

**Black Dog Publishing, London, 2005.**

Ford presents the historic background the international movement of the Situationists was founded in by their leader Guy Debord. Through paintings, architecture and film the book presents the most prominent artists of the movement, introducing us to key concepts of its artistic grounding, such as the generation of situations, the "Theory of the Derive" and the "New Babylon" by Constant.

**EXTRAS****EUROAFRICANS**

**Documentary film and installation**

**Direction and script: Luis Vidal**

**Production: Guné Foundation**

**Executive Production: Julian Sunyer & Son Projects S.L.**

Euroafricans is a project of social art that pretends to bring Europe closer to Africa through the creation of a new division, the Euroafricans, a new currency created by the inhabitants of Kolda, the poorest region of Senegal and one of the poorest regions of Africa. Euroafricans are notes that contain a proper design and are made of the recycled materials of this Senegal region. The aim of the project is to Exchange these notes in Spain for their value in euros, and then reinvest them for the benefit of the populations of the areas of their origin. The project aspires to awaken the awareness of the audience on the needs of this region, reducing at the same time the economic barrier that separates the north hemisphere from the south. The project is complemented by the documentary EUROAFRICANS, directed by Luis Vidal and produced by the Guiné Foundation. The film narrates the history of Samba Mbalo, director of the Project of Education Integral of the Guné Foundation at the province of Kolda in the south of Senegal.

**URBAN SENSORIA**

**Workshop and exhibition**

Urban Sensoria is an experimental method of a multimedia and sensorial exploration of the city. Culture, memory and experience will be linked with traditional media and new technologies, with the repetitive structure and the spatial scale of the city, as well as with fate, individual culture and our sensorial perceptions. An interactive workshop and an exhibition will question through images, videos, maps and sounds the relation of its participants with the city and the existing ways of sensorial experimentation.



## DIRECCIONES / ADRECES / ADDRESSES

- CCCB**  
Montalegre 5, Barcelona  
93 306 41 00  
[www.cccb.org](http://www.cccb.org)
- ARNOLFINI**  
C/ de les Quintanes 2  
43886 Renau (Tarragona)  
977 620 579  
[www.arnolfini.net](http://www.arnolfini.net)
- BINGO SHOP**  
C/Roger de Lluria 45, Barcelona  
93 467 82 88  
[www.bingoshopbarcelona.com](http://www.bingoshopbarcelona.com)
- LA CÁMARA LUCIDA**  
Gran de Gracia 9, 08012 Barcelona  
93 36 83 072  
[www.lacamaralucida.com](http://www.lacamaralucida.com)
- CÀNEM**  
C/ Antonio Maura 8,  
12001 Castelló de la Plana  
96 422 88 79  
[www.galeriacanem.com](http://www.galeriacanem.com)
- COMITÉ**  
C/ Notariat 8, 08001 Barcelona  
93 317 88 83  
[www.comitebarcelona.com](http://www.comitebarcelona.com)
- CONTEMPORÁNEA**  
Espacio RVCA - Contemporánea,  
C/de La Zubia, 104 ático,  
18006 Granada  
958 300 796  
[www.contemporanea.org](http://www.contemporanea.org)
- CUBO**  
Travesía de Belén, 3 (Chueca)  
28004 Madrid  
91 55 91 481
- ESTUDIO MIGUEL OLIVARES**  
C/ Reina Amalia 26, Barcelona  
61 64 328 33
- GALERÍA AVA**  
C/ Princesa 18, Madrid  
91 55 91 481
- GALERÍA FOTONAUTA**  
Vic 15, 08006 Barcelona  
93 217 81 59  
[www.fotonauta.com](http://www.fotonauta.com)
- GALERÍA MAD IS MAD**  
En Pelayo 48  
28004 Madrid  
91 391 43 11  
[www.madismad.com](http://www.madismad.com)
- IAAC**  
C/ Pujades 102 baixos, Poble Nou  
08005 Barcelona  
93 320 95 20  
[www.iaac.net](http://www.iaac.net)
- ESPAÑOLEP GRAN VÍA**  
Gran Vía de las Cortes Catalanes 461  
08015 Barcelona  
93 289 09 80  
[www.idep.es](http://www.idep.es)
- IED**  
Torrent de l'Olla 204-206  
08012 Barcelona  
93 238 58 89  
[www.ied.es](http://www.ied.es)
- IGUAPOP GALLERY**  
C/ Comerç 15, 08003 Barcelona  
T. 93 310 07 35  
[www.iguapop.net](http://www.iguapop.net)
- NIU: Espai Artístic Contemporani**  
C/ Almogàvers 208  
08018 Barcelona  
93 356 88 11  
[www.niubcn.com](http://www.niubcn.com)
- OB - ART**  
C/ Provença 318, 3º/1º  
08037 Barcelona  
93 530 56 23  
[www.ob-art.com](http://www.ob-art.com)
- RED 03**  
C/ Sant Antoni dels Sombrerers, 5  
08003 Barcelona  
93 310 71 31  
[www.red03.com](http://www.red03.com)
- ROJO artspace**  
C/ Girona 61, Local 2  
08009 Barcelona  
934 673 598  
[www.rojo-magazine.com](http://www.rojo-magazine.com)
- LA SALA NARANJA**  
C/ Juan de Garay 48  
46007 Valencia  
[www.lasalanaranja.com](http://www.lasalanaranja.com)

**ARTERICAMBI GALLERY**  
Via A. Cesari 10, 37131 Verona, Italy  
+39 045 84 03 684  
[www.artericambi.org](http://www.artericambi.org)

**ALMAZEN**  
Guifré, 9 bajos. Barcelona  
93 443 84 86  
[www.almazen.net](http://www.almazen.net)

**CHARRO NEGRO GALERÍA**  
C/ Fermín Riestra 27  
45168 Guadalajara, Mexico  
+52 33 36 36 87 01  
[www.charronegro.com](http://www.charronegro.com)

**DIE ECKE - ARTE CONTEMPORÁNEO**  
C/ José Manuel Infante 1208  
Providencia, Santiago de Chile  
+56 2 26 90 401  
[www.dieecke.cl](http://www.dieecke.cl)

**GALERÍA AFA**  
Bucarest 196, Providencia, Santiago, Chile  
+56 2 3556606/07  
[www.galeriaafa.com](http://www.galeriaafa.com)

**GALERÍA BALMACEDA 1215**  
Avda. Balmaceda 1215, 2º, Santiago de Chile  
+56 2 465 41 51  
[www.balmacedardejoven.cl](http://www.balmacedardejoven.cl)

**GRAFIQUE ART GALLERY**  
Via Ferrarese 57, 40128 Bologna, Italia  
+39 051 36 38 80  
[www.grafique.it](http://www.grafique.it)

**HARTO\_ESPACIO**  
C/ Paraguay 1508, ap.1002  
11005 Montevideo, Uruguay  
+59 82 90 11 696  
[www.hartoespacio.com](http://www.hartoespacio.com)

**MEX - PARISMENTAL / GALERIE MILEUX 89**  
74, rue du Cardinal Lemoine, 75005 Paris,  
Francia  
Galerie Mileux 89, Av. Daumesnil,  
75012 Paris, Francia,  
+33 0 153 10 86 32  
<http://mex-parismanetal.blogspot.com>

**SALA DE ARTE SAM**  
C/ Moneda 1467, Santiago Centro  
Santiago de Chile  
+56 2 677 71 49  
[www.salasam.cl](http://www.salasam.cl) / [www.norteamericano.cl](http://www.norteamericano.cl)

**ZONEATTIVE - LA FORESTERIA**  
Viale di Porta Ardeatina 55, 00154 Roma, Italy  
+39 06 70 47 35 00  
[www.zoneattive.com](http://www.zoneattive.com)



## GRACIAS / CRÀCIES / THANKS:

Michael Wolf, Roger Szmulewicz (Fifty One Fine Art Photography, Amberes), Virgilio Ferreira, Amandine Fuhrmann (Kamel Mennour, Paris), Johann Nowak e Ira Makowska (DNA Galerie, Berlin), Ai Kijima, Peter Granser, Chris Churchill (Franklin Parrasch Gallery, New York), Seb Jarniak, Luca Curci (International ArtExpo), Angie Bonino, María Zaragoza y Anna Jimenez (EPSÓN), Albert de Spray Planet S.L., Joel Oliver (Angle), Librería Laie, Berta Sureda, Montse Martínez, Juan Insúa, Anna Guarro, Manel López, Marc Desmots, Mario Corea, y a todo el personal del CCCB, Xavier Faraudo, Ilia Daoussi, Hiroshi Shimamura, Lolita, Sai, Elisa, Ángeles y Pelayo de Loring Art, Pedro López, Willy Müller, Eric Hauck, Santiago Cirujeda, Jacint Lluch, Nigel Best, M., Oscar Heredero, Joan Abelló, Sara Balestri (Responsable Departamento de Comunicación y Prensa IED), Alberto Gabarri, Eva Riu, Roope Alho, Gabriel Espi Verdú, Marc Cardosa, Montse LLamas, Héctor Díez, Josep Roca, Sesi Bergeret, Mercè Rocadenbosch, Fran, Carolina Gaona, Magdalena Esteve, Jenny Gil, Irene Abujatum, Andrea Jösch, Daniela Fabres, Sergi Noé, Fran B, Adam Colyer (Materiactiva), Silvia Ramón Cortes, Luis Vidal Studio, Álvaro López, Caroline Brito, María Echaide, Lisa Rosaz, Mari Carmen Zacarias, Sebastián Solveyra, Blanca Riveros Fuenzalida, Marcela Ch. Riveros, Emma Pils, Equipo I, Star Gráficos, y muy especialmente al equipo colaborador de La Santa: , Claudia L. Gómez Calvo, Valentina Bellochio, Eulalia Scano, Linda Beltrame, nuestros artistas, los que dejamos y muchos más..

## CRÉDITOS / CRÈDITS / CREDITS:

### Organiza:

La Santa Nuevo Espacio  
de Experimentación y Creación  
info@lasanta.org  
www.lasanta.org  
www.bacfestival.com

### Directores:

Gigi R.Harrington y Juan José Fernández

### Jurado y Selección:

Equipo La Santa + CCCB.

### Director de arte:

Juan Cardosa

### Coordinadora:

Natasha Christia

### Ayudantes de coordinación:

Valentina Bellochio  
Claudia L. Gómez Calvo

### Imagen BACI 07

Michael Wolf

### Textos:

Natasha Christia

### Traducción Català:

Xavier Faraudo

### Traducción English:

Ilia Daoussi

### Selección "After Urban" session:

Luca Curci

### Selección "Glocalidades" session:

Angie Bonino

### Catálogo:

Stargráficos

### Tipografía:

Agency de Font Bureau, Boston  
Aux de Neil Summerour

### Web:

Stargráficos y [www.marcel-web.net](http://www.marcel-web.net)

### Imprenta:

Nova Era

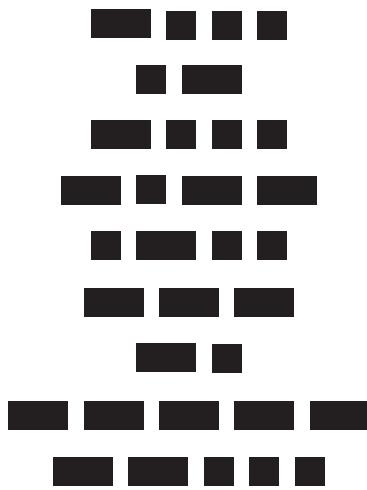
La Organización del Festival pide disculpas por posibles erratas y omisiones en este catálogo.

The Organization of the Festival wishes to apologize for any possible misprints and omissions in this catalogue.

CON EL APOYO / AMB EL SUPORT / SUPPORTED BY:







**BABYLÓN**

[www.bacfestival.com](http://www.bacfestival.com)

BACI 07 INTERNATIONAL FESTIVAL OF CONTEMPORARY ART IN BARCELONA VIII EDITION

SUPPORTED BY:



ORGANIZED BY:



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura  
i Mitjans de Comunicació

